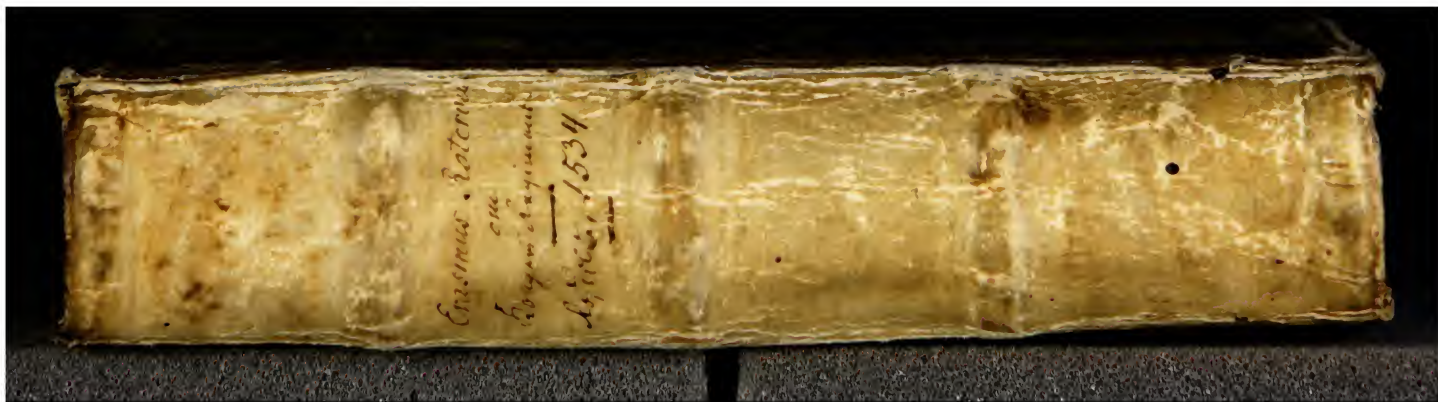




Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 2775 8° (LN 63 8° copy 2)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 2775 8° (LN 63 8° copy 2)





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 2775 8° (LN 63 8° copy 2)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 2775 8° (LN 63 8° copy 2)

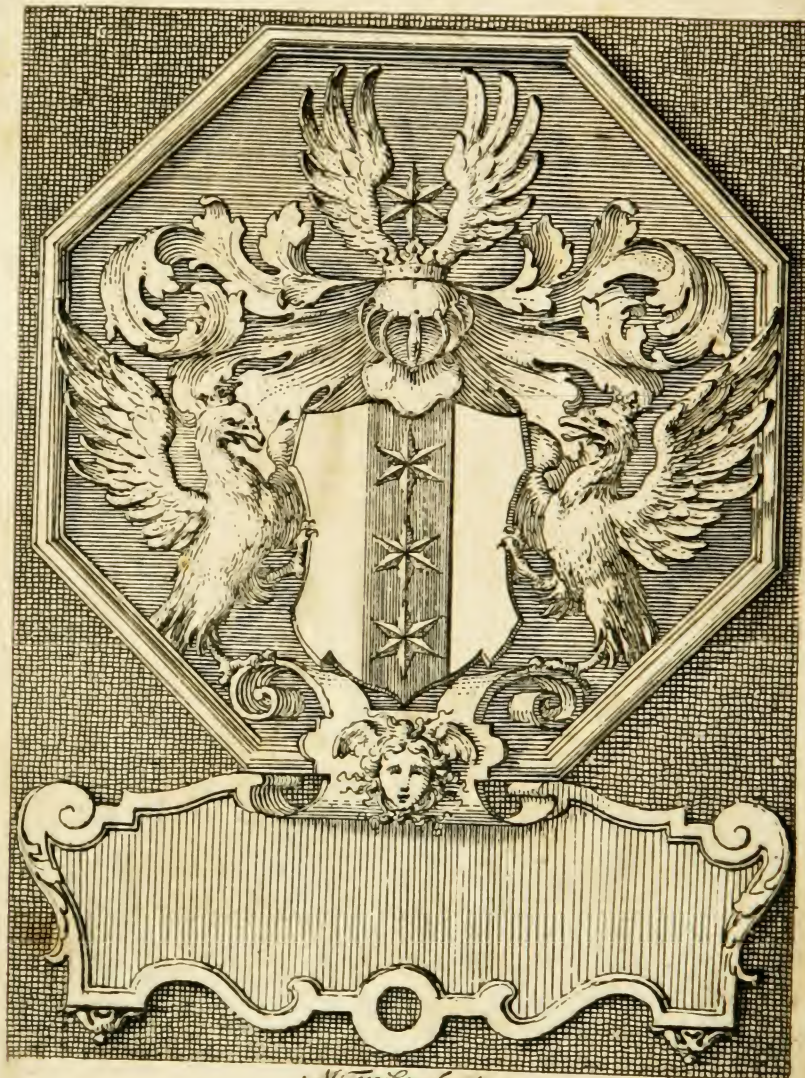


Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 2775 8° (LN 63 8° copy 2)

Bibliotheca Regia publica.

DA-BOX

Nº 2775.

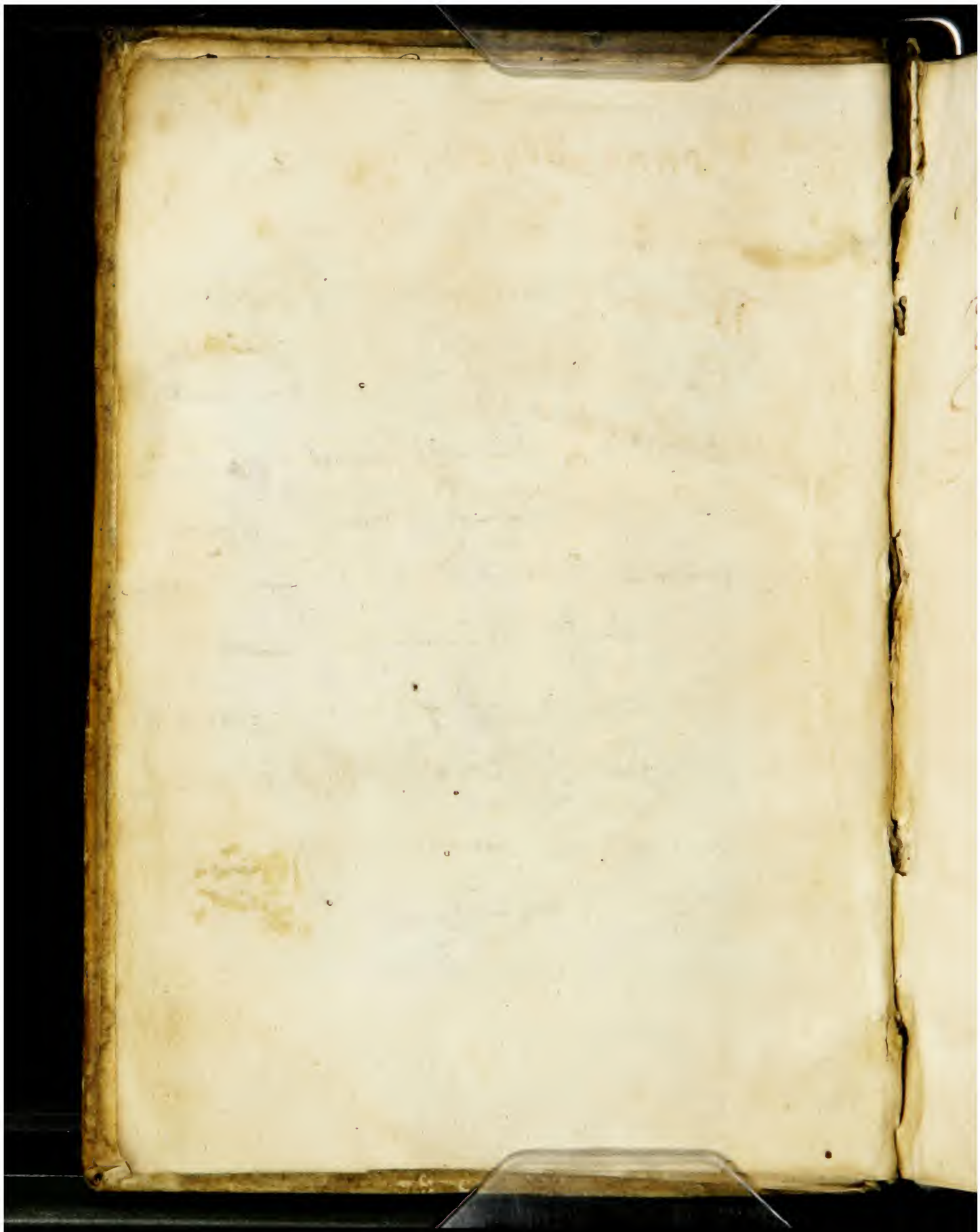


W. Fischer fecit

LN 63 ex. 2



Anno 1637 Jun 23
Saccemb: Da var en
quind i peder-ørg
Vnd Naffon fins ind
Oles at quon gaffur
Wi sin din trost vdi
Junt sunden lige som
Jit datt Minnighe vdt
Vnd at Corsthen quad
Dut en ty der ofan alt
i den re-minetigste
gudt Landt

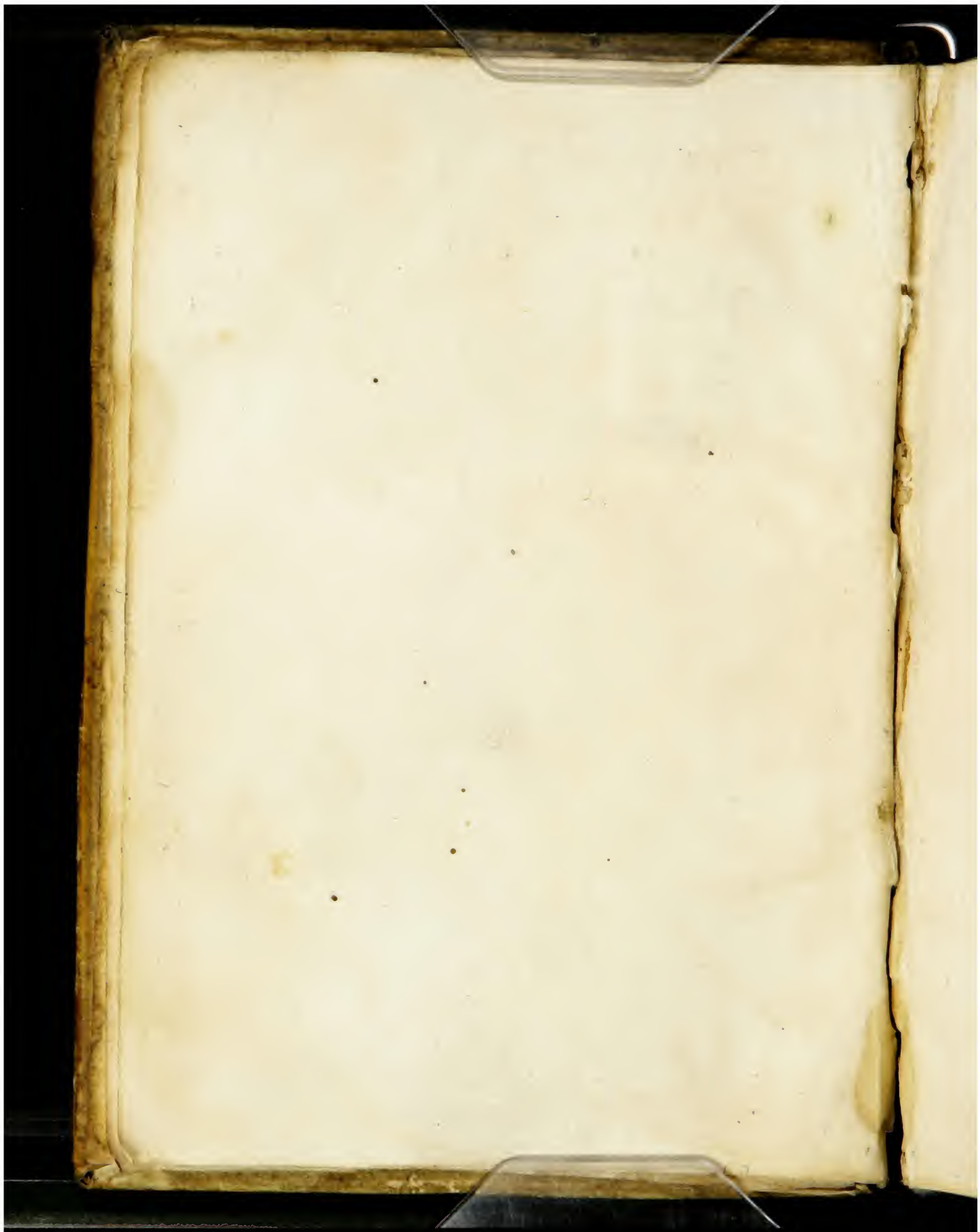


Senne Bog

Ante

Frage

Gratte Va



Be. 3-4 mgl

112 Al. 8.igt.6. Al. 2. ay. Al. 2. 4. 6. 8. 10.
Al. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

112

40.00

En Christe- lig oc nyttelig bog om

Kongers / Fursters / riigis landtz oc stæ-
ders regemente digthet aff then
hoglerde Mand Erasmo Ro-
therodamo / och kaldett een
Christen Furstis wnder-
wisning oc lære.

Psalmo 121.

Saa schulle i Konger nu wære
Eloge / oc lader eder wnderwiise
som ere iønderigis dommere.

Roschildie

in D XXXIIII.



Verdiighe fædre met

gud/strenghe Riddere oc ædele gode mend
geeslige oc werflige Danmarcks riis
gis raad/Oc menige Danmarcks
Riigis indbyggere/brøder Pau
lus helie onsker Fred och
naade lycke oc salighed
aff gud wor fader oc
wor herre Jesu
Christo.



En høglerde oc wide be
røctede mād Erasmus
Rotherodamus haßfuer
forsnyen digtet scress
uet oc ladt wd gange till
høgbaarin oc stormeck
tiigste Furste Keyser
Karll/een gantsche mere
kelig bog/ther hand fal
det/En Christen Furstis wnderwiisning oc
lære/ ochwn er i sandhed thet hwn kaldis/
Sordi hwn icke alsomeniste wnderwiiser och
lærer een Furste wdi syn eghen person men
desligest wdi alle syne Furstelige lemmer som
ere hans Raad/hans tucktemestere/hans stat
holdere/høßfuitziend/fogeder/embtziend
daglige tienere oc wnderfotte/hwn wnder

¶

wiiser icke alsomeniste/huore een Furste scall
biwde/men oc saa huore een Chusten Furstis
ret/sindige wnderfotte schule hore oc lyde/ Saa
wnderwiiser hwn oc icke alsomeniste huore
een Furste scall regere heele land oc riige/men
hwn oc saa wnderwiiser huer i sær som magt
oc befaling haffuer/liiden eller stor/ huad the
nom bør att gøre/ Een lænsmand oc een for
gett att regere syn befaling/een borgemestere
att regere een stad/ oc een borgere att regere
eett hws/ Oc kortelige atth siige/ som samme
bog bescriffuer alle the gode wilkaar een Chri
sten Furste bør att haffue/ oc alle the onde ha
nwm bør icke att haffue/ saa bescriffuer hwn
och saa alle the gode wilkaar hans brugelige
embizimend oc statholdere schulle haffue/och
alle the onde wilkaar/ the icke schulle haffue/
Oc fordi wnderwiiser samme bog icke alsom
eniste/huess wilkaar then scal haffue som Kaas
ris een Furste/men oc saa the wilkaar thenom
bør att haffue/som schulle Kaaris till een Furs
tis Raad/ Tucktemestere Statholdere Foged
der/och andre befalings mend/ Oc wære seg
huad regemente handell thett wære kand/tha
haffuer hand i samme bog/ bescriffuilse/ wnder
derwiisning/exempill/ raad oc daad/ Thenne
drabelige och Christne bog haffuer ieg nogre
aar siden aff myn faatwondighed paa wortt
Dantsche maal vdsæt/vdi siig mening/at som

6
 onſcher ieg alle ſom magt oc beſaling haſſue
 ſtor eller liden / at the gierne læſe oc høre then
 ne bog oc haſſue henne for een daglig raadgiſſ
 uere oc tha ſchulde theris regemente forſt bliff
 ue gud tacknemeligt / ther neſt thenom ſelſſue
 beſtandigt / oc paa thet ſiſte menighedē gaſſn
 ligt oc profiteligt / Oc ſwmmelige att ſige tha
 lærer boghen off forſt at wdkaare een Furſte
 oc een forſtandere / ochuad wilkaar wñ ſchule
 anſee i ſamme kaaring Ther neſt beſcriſſuer
 hwn Furſters oc Furſtebørns / tucktemeſtere
 oc raadgiſſuere / ochuoredane the wære ſchul
 le oc mett huad wilkaar oc mening the ſchulle
 læris oc wnderwiſis / Ther neſt gør hwn for
 ſchiell paa konger oc tyranner / met beggis the
 ris rette controſeyt bode aff ſcriſſt oc ſkiell /
 Fræmdelis beſcriſſuer hwn om ſmyger oc the
 nom ther ſmygre kwnne / oc bewiſer huar fore
 ſmygrere ſchulle icke wære i konghe raad och
 handell / Ther neſt om then konſt ther fred
 gjør / Om ſkatt oc exiſſ / Om Furſters rwnd
 hed oc welgerninger / Om low att ſticke oc for
 bædre / Om forſtandere oc theris beſaling /
 Om contract oc forligiſe till fred / Om Furſ
 ters oc theris børns giſſtermall / Om huad
 een konge giøre ſcall then ſtwnnd fred er / Om
 orlog oc ſeyde att fore / huar mett boghen en
 dis / Att alle thee ſom ſamme bog till hende
 kommer maa faange begæring løſt och ſind

till att læse henne mett grantsche/ flitt oc rett
 besindelse/ oc ther effter rette seg/ saa ther aff
 maa til megen Christelig handell kome fruct/
 gaffu/ salig regemente oc fred/ thet wnde och
 giffue then hymmelske Færste oc Konge Gud
 fader som mett syn søn / Jesu Christo wdi
 then Zelligandz enighed leffuer och regnæer
 een sand gud/Welsignet æret oc loffuett ewin
 deligen Amen. Roschildie in profesto beati
 Laurentij martiris Anno domini
 M. D. XXXij.

Register paa xvii ar:

ticle som swmmelige bescriff
 nis i thenne bog.

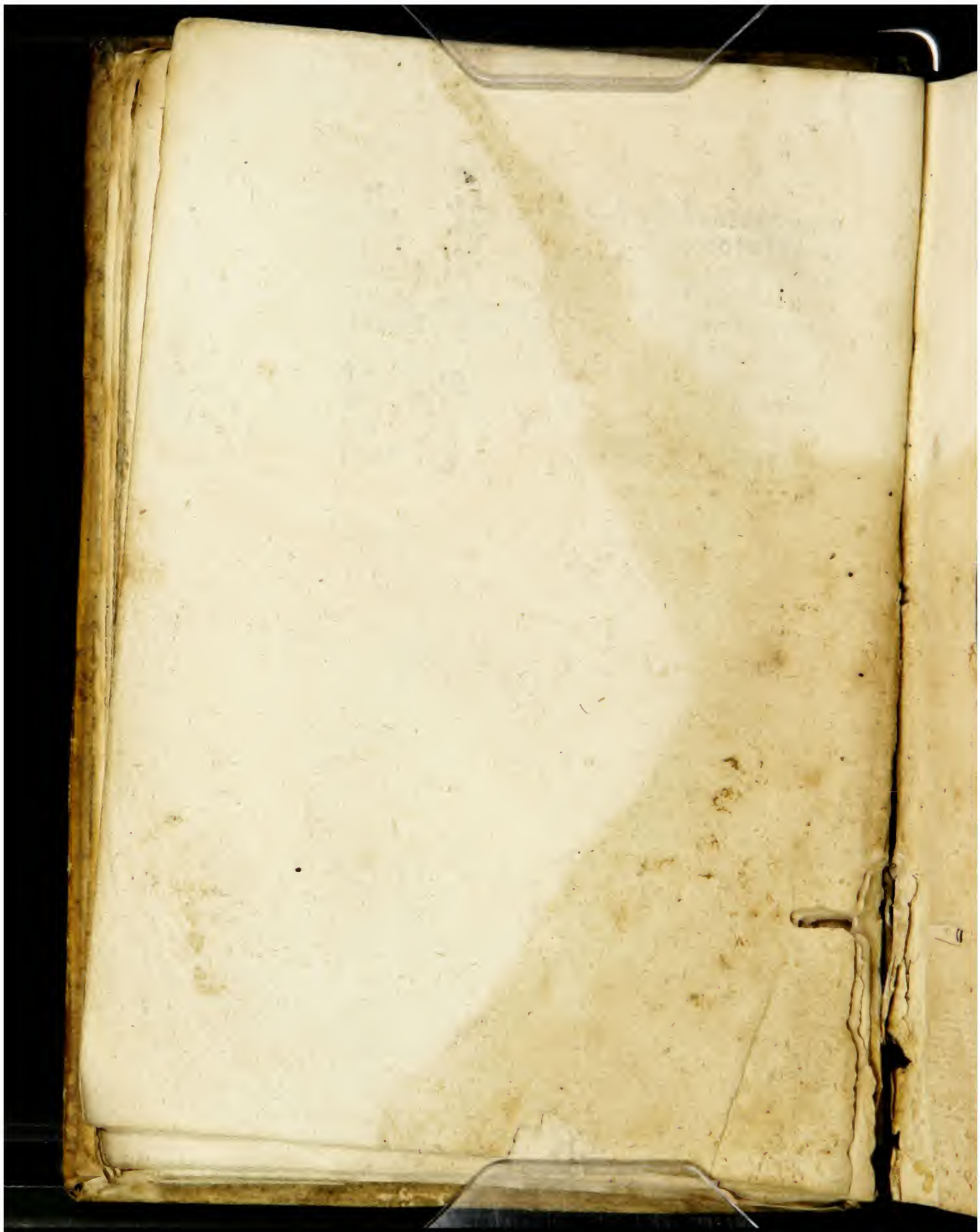
Quore een Koning scall kærre	So.	i
En god Furstis controseyt	So.	xxij
En tyrannis controseyt	So.	xxij
Forskellemellø Konger oc tyræner	So.	xxij
Julius Pollux bescriffuer een god Konge	So.	xxx
Samme Pollux bescriffuer een ond Konge	So.	xxxi
Om skatt att giffue Keyserin	So.	xxvii
De thet sold thet smygte Land	So.	i

flitt de rett
/ saa ther aff
ll fomme fuet/
her wnde och
Zonge Gud
Chusto wdi
och regner
loffuer ewin
roffeto beati
domini

Om then Konst ther fred giør So. lē
Om skatt oc eriff So. lxx
Om een kongis Rwndhed So. lxxij
Om low att skicke oc forbædre So. lxxiiij
Om forstandere oc theris befaling So. lxxvi
Om contract oc forligilse till fred So. lxxviij
Om kongers oc theris høns giff
termaall So. xxi
Zuad konghen giøre scall nar fred er So. xciiij
Om een retsindig kōgis embede So. xcvi
Om orlog oc frīg att føre So. xcviij

li ar:
criff

So. i
So. xij
So. xiiij
So. xij
So. xxi
So. xxi
So. xxiij
So.



7

Een Christen Furstis

wonderwysninge oclære / først dictert
paa latine aff Doctore Erasmo
Rotterdamo / oc siden wdsert
paa Dantsche aff broder
Paulo Melie som her
effterspølger.



Daar som

er wedtagett / att een
Furste scall mett røst
wdsættis / ther scall
icke saa agtis forfæ-
dris hogbarne stæm-
me / legoms skøn-
hed eller hoghed (hulcket
wij læse wære agthet
Guad scall ag-
tis wdi konge-
kaaring.

affmæge wlerde oc wforstandige salck som een
teddelig oc sagimodig natur / spagt sind oc icke
framswst / eller saa megett hastigt / att hand
mett lyckins formeering bliffuer een tyræn oc
will tha icke lyde gode raad / Icke scall hand
heller wære saa blødsindig att hand aff huer
mand lader seg locke oc leede.

Scall ochans alder agtis / att hand scall icke
wære geckelig / om hand er megett gammild
eller dragis aff løse begæring om hand er for
megett wng.

Saa giøres oc behoff att then wdkaaris som
er farst oc swnd / att hand lenge känd lessue
thi att maange herrestifte kenne icke ssee
wden menigheds store schade.

NB Wdi seglats befalis icke styrett / then som y
slegt / riigdom / eller skønhed offuergaar an
dre / men then som y konst att styre andre off
uerwinder / Saa scall land oc riige then off
uer alt befalis som i kongelige gaffuer andre
offuergaar / som er wiisdom / retwiisshed /
sagtmodighed / forsyn oc slutt till menigheds
gaffn.

**Suem riige
befalis scall.**

Deylighed / skønhed / guld / oc ædele steene
giøre inthe meer till een stadts gode regemen
te / end the ther till giøre / att een styre mand
scall well styre eet skib.

NB Thet eniste een furste bør att agte wdi sitt
Wdi kaaring regemente / thet bør oc faldert att agte som
scall synder hanwin wdkaare / som er sandelige menig
ligh fordeell heds gaffn oc profitt / ther lange bortkast
bortkastes. ter syn egghen besynderlige fordeel oc baade.

Desse wætte/thet kænd omwendis som thu
wðfaarer/ðess grannere scalthu see till huen
thu wðfaarer/paa thet att een thymis wæte
delighed scall icke wære off een lang pyne.

N. Men huaar som een furste sødis oc icke wð
faaris/som i fordom tiid Aristoteles siger att
mange giørdis oc nu er almyndelige wedta
gett/ther paa henger een god furstis haab/
att hand well opfødis/ att thet kænd skarff
uis mett tuct oc god lerdøm som menighe
den er fratagett/ i thet hand scall icke wðfaa
ris/ Oc ther føre scall hans bryst som saa er
føð een furste/oc er tomt oc wðførsøgt/opfyl
dis mett gode meninger strax hand kommer een furstis
aff woggen / oc wdi then ny barndøm scall bryst først op
indplandis høffuisthed/ther kænd mett tiid/ fyldis scall.
mett alder oc brug sagtelige opwore oc moess/
oc nar hwn bliffuer een tiid well rodfest/ tha
wedhenger hwn alle dage.

Ther er aldelis inghen ting saa hartt siider
eller saa fast wedhenger/ som thet y wngdøm
men poodis oc indplantis/ wdi huilcken al
der/ stor magt paa ligger huad wñ lære oc
inddricke/ men alsom størst/ huad een pryntz
oc een furste tha lærer oc tillwænies.

S. Huar som icke er fruhed till att wðfaare een
A q

En tucthes
mestere scall
oc wdfaris.
Furste/ther scall met liige stor flydt then wd
faaris/ som een Furste scall tucte oc oplære
Att ther scall fød is een god Furste/ scall aff
gud enschis/ Men nar som hand er fød oc
scall aff god lerdome oc tuct forbædis/ thet
staar een stor partt till off.

N. I fordwim tiid war slig seed/ att thenom som
haffde gott forschyldeff aff noghen menig/
hed/ schulde opsettis till heder belede/ styttter/
bwer/ oc ther paa hederlige titel/ men inghen
er slig heder saa megett wærd som then ther
trolige optucter een Furste/ agtindis meer
menigheds profitt end syn fordeel.

Land oc riige er een god fonge alting plictig
oc ther nest then som hanwim giorde god/
mett tuct oc god lerdome.

Inghen tiid er saa beqwem till att straffe oc
lære een fonge/ som nar hand er saa wng
hand wed seg icke att wære fonge/ tha scall
hand holdis fra swle oc wawemne ting/ oc
mett noget strenghe twingis till dygd oc
thet som gott er.

Effter thi att the foreldre som icke ere platt
wilde eller daarsche/ mett saa stor flytt opfa
de theris børn/ som ere dog icke fødte wden

till een agher eller eett huss/ hndre megett
 større sttt scall ther fordi gioris paa een kon-
 gis opfødsel/ som fødis icke alsomemiste till
 eet land eller een stad/ men till mange land oc
 stæder / oc saa gott som till een werden at-
 raade oc regerre/ ænthen een god mand man-
 ge till lycke oc gaffn/ eller een ond mand man-
 ge till schade oc forderffue.

Att well bestyre land oc riige/ thet er megett
 erligt oc fursteligt/ men thet er dog icke myn-
 dre ære att forsticke seg een god effterkom-
 mere.

Saa well scalthu regeere ligerwiiss som thyn
 liige schulde icke komme effter teg/ dog dess
 emellom scalthu saa opføde thyne børn/ att
 the regerendis effter teg/ kunne bliffue bædre
 end thu æst.

Inghen priiss er een Foning meer erlig/ end **Om een god**
 nar hand sticker seg saadan een effterkom- **effterkomere.**
 mere som regnis bædre end hand thi att
 slig straff er hanwm een stor ære.

Then priiss er aldsumslemmist/ nar som een
 ond effterkommere / gior then hellig oc god
 som tillforn war wtaalig oc wfordrassuelig
 then stwnd hand leffde oc begæris nw igien.

21. 19

Suore Konge **En** wiiss oc god **Furste** scall saa opføde syne
børn **schule** børn/ att ligerwiiss som the ere fødte till land
opfødis. oc riige/ saa **schule** the oc opfødis till land; oc
riigis beste/ oc icke effter theris werdslike oc
løse begæring/ **Menigheds** gaffn scall al
tid offuerwinne forældris fødelige oc werds
like begæring.

Suore maange belede een **Koning** opreysse/ oc
huore maange slott oc stæder hand opbygger
tha **kand** hand icke wdi noget maade saa de
lige lade effter seg syn hwgkommilse som wdi
een god søn/ ther icke wanægter seg huilcken
som mett gode seeder betegner een god fader/
Then dør icke som lader sitt leffuendis belede
effter seg.

Tuctemester **Wdwellie** seg fordi till thette embede/ wdaff
rins willkaar all syn hob/eller oc hente till seg (ihuar the fin
dis) the mend som ere faste/agte oc wfrencte/
oc wiise aff lang tids forsøgilse/oc icke also
meniste aff bøger/ huilcke som ere reuerentz
werde for theris alder stuld/ oc haffue mage
aff eet erligt leffnett/ oc ælschis for theris leff
salige oc qweme omgengilse/paa thet att wng
dømen forfærett aff mesterins haardhed/be
gynder icke sør att hade dygd end wiide huad
dygd er/eller aff formegett selfswold wanar
ther seg y the maade hanwm icke burde.

Wdi all tuct oc lerdom / oc besynderlige een
 Konings / scall slig maade altiid holdis / att
 tuctemesterins strengthed / twinger wngdom
 mens losagtighed / men samme strengthed
 scall hand dog wnderstwindwm formilde
 mett leffsalig omgengilse. iiiij

Slig scall een kongis tuctemestere wære
 (som Seneca merckelige scriffuer) att hand
 fand straffe for wden haarhed / oc priise for
 wden sinyger / huilden som fand rædis for
 syn strengthed / oc ælschis for sin qwemme oc
 løstige omgengilse.

Offte see herer oc Furster nøye till / huem the
 faa een skøn hest / een hwnnd eller een fwgell
 att giøre tam oc lock / inthet agtindis huem
 the faa theris søn i hender / men tuit befale
 hanwm then læremestere / ther een bonde eller
 een borgere wille icke betto till syn søn / Men
 agte huad thet fand gaffne att føde een søn
 till land oc riige / nar som hand icke lærer till
 att regeere land oc riige.

Ikke scall heller then som fødte till land oc riige
 ge haffue huer qwine till fostermoder men the
 nom som ere gode oc erlige / oc ther till serdelis
 oplerde / Ikke scal hand heller omgaass mett
 løsagtige selfcaff / men wære ibland bluge oc

Fursters om gode børn / the som haffue wærett erlige op
gengilse / scall fødde / **Løfagtige** børn oc drenge / drandere /
wære met go oc the som whoffuische ere i snack oc tale / oc
de børn. serdelis the falck som smygere fand / schule al
tiid affwiis langt fra theris egen oc øren / thi
att the ere icke end nw saa faste y sinde / att
the kwinne ey snarlige fortrengis.

AB. Effter thi att mendischins største qwenhed
oc natur er redebon till ontt / oc inghen er saa
wel fød / att hand fand ey forderffuis aff for
giffrig lerdøm / Zuad fand thet andet wentis /
aff then Furste end megett ontt (fordi the be
wiise icke alle konge sind oc willkaar som ere
Konge børn) som strax fra syn barndøm op
fyldis met ond lerdøm opfødus bland daars
lige qwinner / ældres bland løfagtige piger /
bland draffuels spelemend / oc forderffuelige
smygere / bland gecke oc piibere / bland dranc
kere oc daablere / oc løfagtigheds mestere /
bland daær oc schalcke / bland hulcke hand
icke andett høer lærer oc inddricker / end le
goms læst oc løfagtighed / bram ochoffmo
dighed / wrede gyrighed / oc wrædelighed / oc
strax tagis fra thenne schole / oc settis till att
regeere land oc riige.

Slige Furst
ter findis nw
mange.

Effter thi att then beste konst bland andre er
ældud swaarist / oc inghen konst er æntheu

11
saa drabelig eller saa twng som att well regæ-
re / hwij begære wij tha inghen lerdom till
then konst / men meene wære aldelis nock / att
wære ther till fød.

Suad scall gammild andett bruge end synd
oc wrædelighed / nar som barn icke andet leeg
te end synd oc wrædelighed.

Att alle schulle wære gode thet fand mand
neppelige ønsche / men thet er tha icke winne-
ligt wdaff maange twsinde att wdsøge een
eller een anden / som y fromhed oc wijsdom er
ypperlig / aff huilcken maange frønne snæ-
lige bliffue gode.

Een wng Furste scall lenge haffue till syn al-
der mistandke / boode for wanwittigheds sag
oc naturins hastighed / Oc wogte seg well / att
hand seg inghen merckelig ting fore tager
wden floge mends raad / oc serdelis gamble
mends / bland huilcke hand scall altid wære /
att wngdommens wanwittighed fand tem-
pereris mett the gambles reuerentze.

Then som haffuer anāmet een Furste att læ-
re / tencke seg att hand haffuer icke anammet wiise een furst
een almyndig befaling / men ligerwiis som te er een stor
hwn er stor / saa er hwn oc farlig / oc først scall befaling.

B

hand ther till haffue thet find ther sligt eett
embede sommer/ oc icke agte huore maange
laen hand land faa/ men meer att hand land
antuorde land oc riige een god furste/ som
haffuer betrott hanwm till alt sitt haab.

Tend thu tucktemestere huor megett thu æst
thiit fæderne land plictig/ som haffuer teg be-
trott till all syn salighed/ Thet er y thyne hen-
der/ huad eller thu wilt besticke landett een
god frelsermand/ eller oc een forgiffig pestis
lentze.

En tuckte Then som menigheden haffuer antuordet sitt
mestere haff barn i skid / scall først agte huortt samme
uer meget at barns natur er wendt/ fordi thet land aff no-
besinde. gre teghen i then alder wel formerkis om thet
er meer beqwemt till wrede oc hastighed end
till hoffmod/ maer till stortt welde oc herlig-
hed/ eller stortt naffn oc rygte/ Meer til wyl-
hed oc daabill end till gerighet/ meer till fred
end till orlog/ meer till wannectighed end till
wredelighed / Ther nest huar hand finder
hanwm meer redebon til synd/ ther scall hand
mest bescherme hanwm mett gode bud / oc
ther paa arbeyde att hand land tha drage
then wige natur wdi andre seeder/ oc twertt
emod/ huar hand fornommer hans natur att
wære beqwemt till dygder/ eller till the synder

som synis att wære dygder / som er stormo-
dighed oc forme ghen rwndhed / ther scall
hand giøre naturins beste meth slutig wyn-
stiffuelighed.

Dog er thet icke nock att bescriffue een regill
ther thenom känd drage fra ontt oclocke till
gott / Men scall ther oc settis i theris bryst oc
for theris øghen andre høffuische ting / wdaff
huilcke theris hw ochierter kwnne opwædis /
som ere gode fabill / oc effterlignilse / exempill
oc wiise mends tale / ord oc gerninger / som
schulle graffuis yringe oc formalys paa weg
ge / oc taffler / oc andre ting som then alder
haffuer lyst till att thet känd altid møde thes
nom oc wære for theris øghen / oc saa nar the
haffue nogett andett att giøre.

ædele oc erlige sind optendis megett aff merco
felige mends exempill / Men dog ligger ther
magt oppaa / huad meninger the fra første
tilwænic / Sender thet seg saa fordi / att wij
anamme eett wlærdt barn at wnderwiise tha
schulle wij strax ther till giøre wor flydt att
thett først indricket retsindige meninger / oc
mett nogre lerdomme / ligerwiiff som mett
kraftig lægedom beschermis mod falsche oc
almyndige foldis meninger / Men hender thet
seg saa / att wij anamme thet barn som nw er

Bij

bedragett wdi falsche meninger/ tha schulle
the mett røder opryckis / oc gode meninger
indplantis i theris sted/ fordi som Ariston sta
ger wdi Senece bog/ Thet er forgeffuis att
lære oc siige een galynd mand huore hand scal
tale/gaa/eller haffue seg obenbare eller hemes
lige bland soldt/ wden mand først fortager ha
nwm galenschaff/ Saa er thet oc forgeffuis
att lære noget/ landz oc riigis regemente/ for
end falsche oc almyndige meninger/ som nu
ere megett wedtagne/ ere aff hans bryst wd
elte.

Icke scall heller tucktemesterin offuergiffue
seg om hand fanger then att lære som er
haard att tractere/effter thi att inghen natur
er saa haard/ ther kand ey tæmmis oc forbæ
dris met gode lerdome.

Scall hand oc altid lære samme barn hand
anammett haffuer/ dog hand formercket thet
att wære qwempt oc tucktigt/for di dess bædre
iorden er dess snaere forderffuis hwn/ oc op
fylbis mett onde yrter oc wnyttig grøde/ om
bonden seer icke dess nøyere till/ Saa er thet
oc saa mett mennischins gode natur/ ther dess
snaere besmittis att hwn er god/ wden hwn
mett god lerdome bewaaris oc dyrckis.

The flodemall oc strædbædde pleyer mand **vñ**
 altid att best bescherme/ som mest brydis aff
 flod oc storm. Ther findis wtalige ting/ som wtalige ting
 Konge sind kwnne bedrage fra thet som rett er kwnne Gurs
 som er stor lycke/ megen rigdom/ offuerflødig ter bedrage.
 hed oc eet fræseligt lessnett/ Item stor fruhed/
 aff huilcken the meene/ alt thet att wære seg
 sammeligt som thenom er løstelig/ Ther nest
 fremfærne Kongers onde oc daarlige exempill/
 oc offuer alt sinyger/ som er een forfled faste
 lassas tro/ Oc fordi scall hand emod alle des
 se ting beschermis mett gode oc Christne Kon
 gers bud oc exempill/ Ligerwiiss som then
 mand er icke een pyne wærd/ men mange/ som
 then kælde forgiffuer met edyr/ ther huer mand
 scall dricke wdaff/ Desligest er oc then alsom
 schadeligst ther forgiffuer eet Konge bryst met
 onde oc wrange meninger/ fordi the kwnne
 icke een mand/ men saa maange wtalige till
 schade oc forderffue.

Er thet saa att then pynis till døde/ som Kon
 gens myntt forfalscher/ megett meer haffuer
 then pyne forschylt som Kongens sind oc na
 tur forderffuer.

Thi scall tucktemesterin/ mett stor mandom **En tuckteme**
 oc alffuære/ oplære Konge børn mett thet for
 ste/ then stwnd the ere aff ontt wbesmituede/ **stere scal wæ**
 re mandelig
 oc alffuerlig.

Biñ

Om en mws
som frelste
en løwe.

oc bequemme till att giøre thet thenom sigis
oc peegis fore/ Wiisshed haßfuer oc barndom
och wngdom mett seg/ ligerwiisß som andre
ting/ Oc altid scall hand lære thenom thet
samme/dog mett atskillige fwnd oc wdi att
skillige tiider/oc thet begynde mett løst oc leme
pe/som siiden scall mett stortt alßfuære trac
teris ochandlis/ Oc nar hand formercker att
barnett haßfuer løst till thet fabill oc æwyn
tyr/ther Esopus scriffuer om then mwsß som
frelste een løwe aff sitt fengsill/ oc nar barnett
giør seg ther aff latter oc gammen/ tha scall
mesterin sige/ att samme æwintyr høer een
herre oc een konge till/ och mercker att hand
scall aldelis inghen forsmāa/ men forschylde
seg mett welgerninger alle folckis yndiste fordi
inghen er saa swaag oc wanmechtig att hand
ey mett tiiden och løckis omløb / Eand bode
gaffne oc schade/ther thenom er offte hæentt/
som wore mechtige nock.

Et fabil om
een ørn.

Oc nar hand formercker att barnett ler oc bes
spotter ørnyn/ som lod seg forderßue i grwnd
aff een taarbliß / tha scall hand giffue ha
nwmm thet for eett exempill/ att i huore wan
sterck hans fiende er/ tha scall hand huerckin
biwde hanwmm till slags/ eller oc forsmāa ha
nwmm/ Thet hender gierne/ att then som icke

Hand mett magt/hand schader dog offte mett
liust oc snedige swnd. vis

Wenar som hand haffuer mett lost hørt och Phaetontis
lærtt Phaetontis fabill/som waar solens wo fabill.
gensuend/tha scal tucktemesterin lære hanwm
at thet fabill er then Kongis exempill/som wdi
wngdō for wden wiisdom anāmer land oc ri
ge at regeere bode seg oc andre till stor schade.

Wenar hand siger hanwm thet fabil om then Vlysses.
eenegede kempe huorlwnde Wlysses wdhw Polyphes
lede hans øge/ tha scall hand sige barnet/ att mus
then Furste er samme Polyphemo liig som
haffuer stor magt oc inghen wiisdom.

Zuem er then som icke gierne høer oc mercker Om bier
huorlunde att bier oc myer haffue eet synder oc myer.
lige wiist regemēte? Nar tucktemesterin mer
ker fordi/ att theris regemente falder barnett
well till sinde/tha scall hand ther aff wddrage
then lerdom/ som een Konge well bekommer/
Oc er først at wiisyn (som er biernis kōge) fly
ger inghen tiid langt bortt/oc hans winger ere
fordi smærre end kroppin tilsiger/ther til me
haffuer hand inghen gad/Saa scal oc een Kon
ge oc een herre wære mitt wdi sitt riige/oc icke
altid bruge syn strengthed / men offte wære
mild oc barmhertig/ oc i sliig samme maade

tha scall oc mesterin giøre mett andre ting.

Thet er icke well mweligt at sette her alle exent
pil/men alsomeniste at bescriffue her eet swond
huore thet fand best gaa till att tage orsage til
wnderwiisning wdaff andre sabill oc exempill

Zuaar och Oc er thet saa att hanwm scall nogett haarde
nar een furs/ lige sigis/ eller thet som skarpt er scall hanwm
te scal loffuis fore settis/ tha scall tucktemesterin aff eett gott
oc straffis forstand sege syn tale ther effter/ Hand scall
loffue oc priise hanwm for andre/ men dog
i the støcker som ere sande oc høffuische/ oc
straffe hanwm hemelige/ mett leeffsalig tale
oc gode ord/ oc besynderlige/ nar som hand er
kommen till alder.

NB
Om Christo Offuer alt tha scall thet først settis hanwm i
Jesu och hans byst oc herte/ att hand haffuer drabelige oc
lerdom. merckelige meninger om Christo Jesu/ Oc Je
su Christi lerdøm well tilhobe søget scal hand
strax indricke/ oc thet aff then hellige euangelij
felde/ huaar wdaff lerdømen bode reenligere/
oc met stærre krafft wddragis/ oc thet scal ha
nwm sigis att Jesu Christi lerdøm høret in
ghen meer til end een Christen Herre oc konge

Een stor partt aff folck bland then menige
mand er forgiffuett mett falsche meninger/ oc

meer forwondrer the werdsins ſtugger oc ſpø
gilſe/end the ting ſom ſandelige ere/ Men een
god furſte bør icke att wndre paa the ting/
ſom menige ſalck megett affholde/ men holde
ſeg thet i ſandhed for ont ſom ont er/ oc agte
thet for gott ſom i ſandhed gott er/ Inghen
ting er ſandelige ond/wden then ſom haſſuer
ſæle ochandel mett ſlemhed oc wretferdighed
oc inghen ting er ſandelige god/wden then
ſom haſſuer ſæle oc handell mett hæffuiſthed
oc retferdighed.

Thi ſcall tuctemesterin thet fly oc forarbeyde
mett thet føſte att hand elſcher dygd / ſom
then alderſkønſte ting thet till er/oc thet neſt
att hand hader wdygd ligerwiſſ ſom then
alderſlemmiſte ting thet till er.

Icke ſcall heller thet barn ſom er fød till land
oc riige/ haſſue wnder paa riigdom/ liger
wiſſ ſom paa then ting thet er merckelig oc
fordi ſcall thet icke heller tilhobefandke riigdom
y hueſſ maade thet kænd mett rett eller wrett/
Men thet ſcall wnderwiſſis att thet er icke
ſand heder oc ære ſom nw almyndelige hold
dis for heder oc ære/ Men thet er een ſand he
der/ thet aff ſeg ſelf effterfølger dyg dige gier
ninger/ oc deſſ erligere kommer/ att hand lū
dett begæris.

C

9

Thet som almyndelige holdis for løst / staar
een Christen Furste saa ylde / att thet neppeli
ge sommer nogett menische / thi scall hanwm
foregiffuis een anden løst som er ewig oc
fræmtwrinde / bode i thette timelige / oc saa
i thet tilkommende ewige lif.

N Sand seal høre / att ædelhed / foreldris beled /
Om sand oc wabn oc gaminill tiidtz teghen / oc ald anden
forfengelig forngengelig bram ochoffmod / ere icke andett
ære. end forngengelige naffn / wden nogett aff thet
nom haffue begyndelse aff ære oc dygd.

En Furstis werdighed / storhed / herlighed
oc Furstelighed scall icke begyndis eller bes
schyttis mett løckins bulder oc methold / som
er mett riigdom oc megett salck Men aff wiiff
dom / wbesnitter leffnett / oc retferdige ger
ninger.

Mendeflig Icke scall heller døden wære hanwm ræde
lig oc icke heller begrædelig i andre wden
leffnet døm hand er sleem oc werlig / Then er icke meer hel
mesickesaligt lig som lenger haffuer leffuitt / men then som
aff maange dygdelige haffuer leffuett / lang alder scall icke
aar / men aff dømms aff maange aar / men aff retferdige
maangedyde gerninger / Oc fordi ligger thet icke magt op
lige gervin paa till mennischins salighed huore lenger
ger. men huore well thet leffuer.

Dygd er seg self een stor løn / oc fordi er thet
 een Furstis store ære / att hand ramer menig-
 hedtz gaffn / oc saa mett syn eghen død / om lyc
 fin kwnne icke anderledis søge seg / dog then
 Furste dør icke som slas i hiell for menighedtz
 beste / Ther nest / huadsomhelst menigheden
 elsker oc haffuer kært for løst skyld / eller oc
 wnderer paa nogett som kosteligt er / eller oc
 effterfølger thet som nytteligt er / tha scall thet
 alsomeniste dømmis effter dygd oc høffuist-
 hedtz regill / Oc twertt emod / huadsomhelst
 menige salck fly ligerwiss som thet ther er hart
 oc wlostigt / eller oc forsmaa thet som inthet er
 agthet / eller oc sky thet som er schadeligt / tha
 schule sluge ting icke i sandhed flys / wden the
 haffue fæle oc hadell mett wanheder oc want
 ære.

Zuad then
 menige mād
 rynder til sin
 de er gerne
 ond.

Desse ting schule indplantis wdi een wng furst
 tis siell / oc indscriffuis i thet fleyne bryst / liger
 wiiss som een hellig low / Aff sluge titele scall
 hand høre maange priiss oc aff theris mod-
 standere maange straffuis / att hand aff the
 alderbeste ting fand saa mod till een sand ære
 oc priiss / oc aff the ting som ere i sandhed slem-
 me oc fwele / bliffue stormodig till att hade oc
 forsmaa alt thet som er werligt oc forsmædet
 legt.

Wen maas komme her emod scall robe then

E g

Gode Kon-
geliker gerne
wijsdom.

Kon-ge tienerer ther meer Kande squaldre end no-
ger Koone saa sigindis/Thu bescriffuer off icke
her een Kon-ge/men meer een naturlig mestere/
eller een wijsdoms elschere/Wdi sandhed/ieg
bescriffuer een god Kon-ge/nar som thu for een
Surste/begær een gæck oc een awe/som Kande
wære thyn liige/Wden thu elscher wijsdom
tha Kanthu well wære een tyran/men een Kon-
ge eller een prynts Kanthu icke wære.

Inghen ting er bædre end een god Surste/ oc
een tyran er slig een beest/att inthe spøgelse er
wnder solen saa schadeligt/ icke heller meer
vanteckeligt oc vbehaweligt aff alle.

Plato.

Thu scalt icke tro wære wredelige sagt aff
Platone/ oc priisset aff merckelige mend tha
menigheden att wære salig oc hellig/nar Kon-
ghen elscher wijsdom/ eller nar then er rege-
rindis som wijsdom elscher Then kaldis wijs-
doms elschere/ icke ther Kande logicam eller
Phisica som ere om naturlige ting/Men then
som forsmær the ting ther synis gode oc icke
ere/Oc affeett fast oc stadigt hierte/ effterføl-
ger the ting som ere sandelige gode/Att elsche
dygd oc wijsdom/ oc att wære een Christen
mand/thet er eett/dog att ord oc naffn ere att
skellige.

Zuad er meer daarligt end att dømme een xi
 fonge aff slige fonster / som ere / om hand
 fand well Dantze oc pringe / merckelige daable slige fonger
 oc megett dricke / wære hoffmodig oc staalt / findis nu
 Item om hand fand kongelige bescatte syne maange.
 wnderfotte / oc om hand gior megett andett
 som off blugis att scriffue end dog somme blu
 gis icke att giorrett /

Saa meget som herret oc furster legge wind
 oppaa att the schule wære besynderlige fra
 then menige mand / wdi fleder seeder oc spüs
 ning / saa scall oc een furste wære langt fra
 then menige mandtz falsche oc fwle meninger
 ocholde seg wwerdig till att nogett meene eff
 ter theris wedtagne waaner / fordi then meni
 ge mand tecktis aldrig the ting som ere rettes
 lige gode.

Tend huore slæmpt thet er / att wydt offuer
 gaa andre falck mett guld / ædele steene / dyre
 bare fleder / megeet falck / oc andett werdsins
 praal oc smykke / som ere dog wduortis ting oc
 icke thitt eget gode / oc wære dog y dygdelig Dygd er sie
 handell sielsins rette smykke / myndre end then le smykke.
 ringeste som i noget menighed fand findis.

Then furste som lader syne borigere till syne
 ædele steene / guld / purpur fleder oc andett
 Cij

sligt werd sligt bram / ther lyckin pleyer att giff
ue / huad gior hand andett i sandged / end la
der thenom see oc wndre paa the ting / som ale
thet onde kommer wdaff / ther mett konge
low oc rett pynis oc straffis.

ædrughed oc affhold wdi andre falck tilleggis
ænthen fatigdom eller farighed / om noghen
will thet ylde døminc / Men samme ting wdi
een konge ere ædrugheds crempill / nar son
then bruger syn ting sparlige / ther hassuer
sa megett som hanwm løster.

Thet staar icke well att then opwedder synd /
som bør att pyne synder / oc fordi er thet saare
slempt / att tillstæde then gerning wdi seg
selff / ther hand forbiwder andre.

Wilthu forkynde teg att wære een mechtig
herre / tha see till att inghen gaar teg offuer wdi
syn eghen godhed / som er y wiisdom / mandet
ligt sind / affhold fra legoms løst / reent oc
wbesmittet leffnett oc tycker teg att thu wilt
holde seyde mett nogre andre furster / scalthu
ick meene att thu æst tha theris offuermand /
nar som thu hassuer wundet thenwm fra / eert
støcke land / eller slaget theris falck aff marck
Fordi thz er æin / men om thu æst myndre besmittet mett
ten sand seyer synd end the ere / myndre gerig oc myndre høg

ferdig/ ther nest myndre wred oc framswiff rk
end thee ære.

Then største oc ypperste ædehed sømmer een
Konge/ oc effter thi ther findis scriffuett om
trenne ædelhed/ oc then første oc ypperste er
aff dygd oc retferdige gierninger/ then anden
aff god oc qwem wijsdom/ then tredie oc myn
ste aff ypperlig merckelige oc riig slegt/ tha
tenck huor thet er een Konge wbeqwempt att
forheffue seg aff then ædelhed som mynst er/
oc saa er mynst att hwn er plat inthet/ wden
hwn er kommen aff dygd/ oc forsomme then
ypperste/ther saa er ypperst/att hwn fand al
sømemste rettelige haffuis.

Wiltu synis att wære ypperlig/ tha scalthu
icke lade till syne/ Konstelige wdskaarne eller
formalde belede/ fordi huest i thenom er prii
seligt thet er maleryns ære/huest konst thebe
wiise Thii scalthu heller dygdsins belede wde
trycke wdi thiit lessnett.

Oc er thet saa teg fattis then som teg skal lære
tha lad tyne Kongelige sinycke lære teg/huad
mercker then aalye oc Chusine thu sinwordis Konglige tes
mett then tiid thu fryntis till Konge/ andett ghens be
end att een Furste scall haffue alsomstørst merckilse.
mildhed oc barmhertighed/fordi att w mild

hed pleyer altiit att følge stor magt/ Huad
mercker guld wden besynderlig wiisdo/ huad
mercker ædele steenis klare skyn wden merck
felige dygder som ære icke almindelige Huad
mercker skynendis purpur fleder wden een al
somstørst fierlighed ther thu scalt hassue till
thyne wnderfotte Huad mercker kongelig spyr
andett end fasthed i the ting som ere retferdi
ge/ oc lader seg ther icke fradrage/ Oc er een
konge langt fra desse willkaar/ tha ere konger
lige smykke hanwm meer till forsmædelse end
till ære.

Er thet saa att guldfæde/spyr/purpur fleder/
oc maange swene giøre konger/ Swy. hassue
wñ icke fastelaffns gecke till konger/ som thiitt
oc offte komme fræm y leeg wdstafferede mett
slige smykke.

Wilthu wiide huad een konge oc een geck the
nom attstill/ sendelige icke andett end konge
hw oc sind/ Mett slig willkaar hassuer faldet
soorett teg huldschaff oc mandschaff.

Kongelige frone/spyr/guldfæder/fleder bel
ter oc andett smykkerñ ere dygsins mercke oc
tegn paa een god konge / men paa een ond
konge tha ere the schalcke noder.

Oeffter thi thet staar yde att een konge er
 ond / tha scall ther deff grannere wogtis / att
 hand icke er som maange waertt hassue ther
 wij aff laese / oc gud giffuett att ther wore icke
 end nu till aff samme slag / aff huilcke om thu
 borttager kongelige fleder / oc huess thenom
 wduortis smycker / oc lader thenom nagne /
 tha finder thu icke andett igen / end een mechtig
 daablere / een woffuerwindelig drandere / een hogre kon
 skarp blughedtz oc iomfrudoms frendere / ger (des waer)
 een snedig beswigere / een wmettelig beschat / hassue slige
 tere / som er flaed oc skiold alsomeniste i men waertt.
 eder / kircke wold / oc rooff / oc ander falssthed
 oc wgering.

Nar thet kommer teg y sind oc tancke att thu
 aest een konge / tha tenc att thu aest bland
 Christett faldt een Christen konge / oc att teg
 bor saa megett att offuergaa hedinsche kon
 ger (som dog ere loffuede oc priiste) som een
 Christen mand bor att offuergaa een heds
 ning.

Icke scalthu heller meene att Christendoms
 men er eett laeckertt leffnett / wden thu meen
 thet sacramentt waere laett / som thu hassuer
 mett alle Christne mennischer soored gud y
 titt dob / oc forforett alle the ting som dieff
 uelin teckis oc gud mysteckis Alle the ting som

D

ere then hellige læst emod / the misteckis gud.

Christus er
ætt erempill
till Christeli
ge regemente.
Christi sacramente ere teg almyndelige mett
andre Christne falck / oc thu wilt dog icke / att
lerdommen scall wære teg almyndig / Christi
ord hæffuer thu loffuett att holde / oc thu gaar
dog wdi Alexandri magni oc Julij Keyfers
fodspor / Thu begæer att een Christen løn
scall wære teg mett andre almyndelig / oc thu
wilt dog meene att Christi low høer teg in
the till.

Thu scalt icke heller tro att Christus er wdi
sedwaaner / eller oc y eneste gudis bud ther hol
dis saa hæen / eller oc y kirckins bud / Men er
icke fordi Christen / att hand aldeneste er døpt
eller smwrdt / eller ther aldeneste høer messe /
Men thend som hæffuer Christum fær aff alt
sitt hierte / oc beteer thet wduortis mett Christ
telige oc gode gerninger.

Oc wogte teg well att thu icke noghen tiid sæt
tencker / Swy sigis mett desse ting / Jeg er icke
prest eller mwnck / men thet scalthu tencke att
thu æst bode een Christen mand oc een konge
oc thet høer een Christen mand till / att hæffue
wederstyggilse till ald fwlhed / oc thet høer
een konge till att offuergaa andre wdi reenhed
oc wiisdom.

Er thet saa/thu begæet aff thine wnderfotte/
att the schule wuide thyn low/ oc henne fuld-
komme mett gerning/megett meer scalethu thet
æfche aff teg selff/att thu scalt lære Jesu Chri-
sti thyn Keyfers low/ oc henne mett gerning
fulkomme.

mā

Er thet saa/ thu agter thet att wære een stor
synd/ oc icke kenne nock pynis/ nar som no-
ghen salder fra syn Keyser oc Konge/ther hand
haffner sooreet oc tillsagt troschaff oc huld-
schaff/ Swy agter thu thet saa ryng/ oc hold-
der thet for leeg oc gammen att thu gaar aff
Jesu Christi bud/ poo huest ord ther er dog
soorett/ y thet hellige sacrament dob/ huilcken
thu haffuer giffuet titt naffn wdi scrift/ oc
huest sacrament thu æst tilbunden oc tegnet
mett.

Er thet saa att thette skeer alffuerlige/ hwy
holde wij tha thet for leeg/ er thet oc leeg oc
skempt/ Swy berømme wij oss tha aff Jesu
Christi naffn oc titel/ Døden scall wære alle
mennescher eens bode Konger oc wnderfotte/ Fordi the mee-
men effter døden tha hender thenom icke eens tigh schulle
dom/fordi tha scall ther mett inghen saa me-
gett strengis som mett thenom ther mechtige tigh pyne
wærett haffue.

D g

Thu scalt icke tro att thu haffuer strax for
schyldett teg Jesu Christi wenschaff/ om thu
sender een slaade skib mod Turckin eller op
bygger een Capell eller ett closter/ Mett in
gen ting kanthu meer forschylde teg gudtz
wenschaff/end nar thu bewiiser teg mod thi
ne wnderfotte een god oc salig Furste.

Wogte teg well att theris rost som pleye
atth smygge gedde teg icke saa sigindis Desse
bud hore icke konger oc herier till/men fire
kins personer/ Een konge er icke prest/ thet
gissuer ieg magt/oc fordi siger hand icke messe
hand er icke biscop/ oc fordi prediker hand
icke/icke wyer hand heller prester/hand er icke
stadfest y sancti Benedicti orden/oc fordi bær
hand icke mwncke twll/men hand er thet som
er megett meer/hand haffuer icke loffuett/att
Een konghe holde Francisci regill/men Jesu Christi/fordi
haffuer loff tog hand ett hwytt klede wdi sitt dob/thi
uett att holde bær hanwm att striide mett andre Christne
Jesu Christi mennischer/ om hand will mett thenom lön
regill. haffue/ænthen scalthu som æst een konge ta/
ge thiit korss eller oc Christus kender teg icke/
Sulckett er mitt korss motthu sige/ Thette er
See huore thiit korss/ nar som thu effterfølger thet som
dant ett korss rett er/oc gior inghen mand offuerwold/Thu
konghen haff scalt inghen beschatte/Thu scalt inthe embede
ner att bære oc inghen befaling haffue fall/ Thu scalt icke

lade teg forfrencke mett gaffuer oc smwgen
 fæet / Oc enddog titt fædebwæ y faa maade for
 mynschis / then fæde fæalthu dog in thet agte /
 att thu fæant gære retferdighed baade oc pro
 fiitt / Ther næst nær som thu wdi alle maade
 forarbeyder thynne wnderfottis gaffn oc falig
 hed / oc thu hæffuer rett fælligt leffnett / oc wog
 ter teg for offuerflødighed / oc legoms løfæctig
 hed / oc twinger teg mett wegt oc wimage /
 Wææ fæwædwæ glemmind / oc deff i mellom
 hufuæle teg æff een god oc retferdig conſcientæ
 fræmdelis nær som thu wilt heller fordrage
 thyn wrede / end thu wilt henne hæffne / thyn
 menighed fæorlige till fæhade / Mææ fæomme
 att noghen partt æff titt riige gaar teg fra /
 bææ then fæorg mett tolmødighed / oc holt thet
 for fæor baade / att thu gææ faa mennifcher
 fæhade.

Dygd oc menigheds beſte ſcall altid offuer
 winne thyn eghen løſe begering / Ther næſt
 fæandthu oc icke beſcherme titt riige / retferdig
 hed wforfrenckett / mennifchins blod wſpælt /
 eller gudts løff wforæædiætt / tha nederlæg
 fæyde mett tiiden Men fæanthu oc icke beſchætt
 te thynne wnderfotte mett mynde end thu
 fæetter titt eghen lifft till forwææd / tha ſcall me
 nigheds gaffn wææ teg fææææ / end titt eghet
 lifft.
 D i g

Een Furſte
 bææ att dææ
 fin menighed
 till gode.

Men maa komme att nar som thu thette giør
ther till høer een Christen Konge/tha scall well
nogen daare sige att thu giør eett Konge embe
de icke syldist/oc scall fordi sige teg att wære
icke nock mandelig/Tha scalthu husuale thyn
conscientze oc tendke/att thu wilt megett heller
wære een retferdig mand/end een wretferdig
Konge.

W seer thu huore een Konge haffuer oc sitt
forss att bæere mett Christo Jesu/nar som
hand altid holder thet fastelig som er rett oc
skell/ aff tillbørlighed / oc icke aff daarlige
mennischers tycke.

Thz er hand
maa huerckin
wære wan
wittig eller le
dig.
Met andre mennischer offuersees i maange
maade/bode for wngdoms oc alderdoms sag/
met wngdom wdi wanwittighed oc mett al
derdom wdi ledighed oc aarckeløshed/ Men
then som haffuer eett Konge embede (thi ha
nwim bør att forarbejde huermands gaffu)
hand maa huerckin wære wng eller gammill
fordi hand kand icke wære wanwittig eller
aarckeløss wden maanghen mand till schade/
Wiise mend sagde y fordwim tiid/thz at wære
een arm fornwimstighed/ther noget mād fan
ger aff meghe forsegilse/ Fordi then fanger
mand seg till schade/ Thi scall slig fornwim
stighed wære langt fra een Konge/ fordi liige

Som hwn hender træle/ oc wanwittige salck/
saa kand hwn icke hende een konge/wden met
nigheds store schade.

vi

Er thet saa som Aphricanus rettelige siger/
att thenne røst (ieg haffde icke meentt att saa Aphricanus
schulde gangett) staar een mand ylde/megett
meer tha staar hwn een konge ylde/ fordi sliig
fornwinstighed/ dog hwn kaaster konghen
megett/hwn kaaster tha menigheden alsom
mest Een tiid maa komme er aff een wng oc
wforfarind konge aarloff wrædelige begynt/
som tiitt stander paa y r aar/ Mar ther aff
er kommett megett ontt/ paa thet siiste bliff
uer hand wiiss oc siger/ Jeg haffde icke trott
eller meentt att saa schulde ganget.

Een tiid effter sitt eget sind/eller for een anden
mædtz bøn skyld/tha skickede oc tilsette hand
forgiftige hœffuitzmen som forderffue ha
nwm syn gantsche menigheds gode rege
mente/oc nar hand thet formercker/ tha siger
hand/ Jeg haffde icke meent att saa schulde
gangett/ Men thenne fornwinstighed kabis
hanwm oc riigett alt for dyrt om alle ting
schule kabis mett samme fare/ Oc fordi skall
een god konge oplæris wdi god oc merckelig
lerdom/att hand kand wære wiiss aff eett rett
oc flogt skell/ oc icke aff slomp eller een schæ

delig seedwaane/ Oc huess andhen forsøgilse
som wngdommen negter hanwm then scall
gamble mendt; raad oprette.

En Kongis
lyst/ er icke al
tid sømmelig

Icke scalthu heller tro att ald thet sømmer teg
som teg løster/ huilckett daarlige qwinner oc
the ther smygre kwinne pleye att raade herier
oc konger/ men saa scalthu selff lære teg/ att
thu scall inthe lade teg løste/ wden thet som
sømmeligt er/ Icke scalthu heller tro att alt
thet sømmer teg som andre er sømmeligt
fordi thet som er andre falck een liiden wildt
farilse/er teg een stor oc groff synd.

Des mindre scalthu noget ting tillstæde teg
selff/ att maange sige henne wære teg søm
melig/ocfordi scalthu selff were teg dess haard
dere oc strengere dommere / att andre falck
stone teg oc offuersee mett thine gerninger.

Eitt leffnett er wdi huermandt; aasyn/ thi
kand thet icke dyllies/ ocfordi æsthu ænthen
god/ maange till gaffn/eller oc ond maangen
mand till schade oc forderffue.

Des store heder teg giores aff huermand
dess store flytt gior ther till/ att thu æst sam
me heder icke wwerdig/ Fordi ligerwiiss som
inghen heder eller ære kand wære een god

fonge forme ghen / ſaa vand heller inghen py-
 ne waere een ond fonge nock / Oc liger wiſt
 ſom inghen ting er meer ſalig end een wiſt
 oc god fonge / ſaa er heller inghen peſtilentze
 meer forgiftig / end een daartlig oc ond fonge.

१०६

Inghen pestilentie findis heller till/ ther saa
 snartt besenger oc wiidere wdsprees end een
 ond konige/ twertt emod/ tha er ther inghen
 geenere wey till att forbædre soldins seede
 mett/end een god kongis reene oc erlige lessnet

Menige fold efftersølge snarist kongins ger-
ninger/ Vnder een daablere daablis gerne/ oc Oc fordi bør
wnder een stridtz mand stridis gerne/wnder een fonge al
een drandere drickis gerne/ oc wnder een w tid att wære
fysk driffuis wfyskthed/ oc wnder een haard god.
oc grwm herre er altid flagemaall octrette/
Ransage oc besøg gamble Historier oc Crs-
nicker/ oc tha scaltu finde att slige seeder haff-
de foldett/ som herrenis leffnett war.

Inghen planete oc inthe himmel teghen Eand
saa forwandle noget forngelig ting / som een
Eongis leffnett Eand drage till seg syne wonder
sottis sind oc natur.

Dog att bispers oc presters leffnett giøre thet
megett till/ tha gör en fongis alsonnæst/

Fordi maange ere ringere till att forsmæ
Flerckend om the ere onde/ end att efterfølge
thenom om the ere gode.

Ligerwiissom clostermend drage icke maan
ge til att efterfølge seg endog att the ere gode/
fordi the holde thet som the haffue loffuett/
men ere the onde tha fortørne the huermand/
men the er inghen som ey roris till att efter
følge een fonge.

Thi scall een fonge flittelige wogte seg atth
hand er icke ond/ thi att hans onde crempill
gior saa maange onde mett seg/ oc fordi scall
hand giore sin flitt att wære god / att saa
maange fonde forbædis aff hans gode ex
empill.

N^o. Plutarchus. Een god oc salig Furste/ er gudtz leffuendis
belede (som Plutarchus siger) huilcken gud
som er aff godhed oc magt then alsom største/
Aff godhed will hand alle gott/ oc aff magt
Eand hand thet gode affsted komme / the
hand will noghen wnde/ Twertt emod Een
ond oc forgiufftig fonge er dieffuelins sande
belede/ Huilcken som aff magt oc ondschaff er
megett stor.

All then magt hand haffuer / bruger hand

gerne till mennischins forderffue/Waar icke ruij
 Nero sliig een ond werdsins gud? waar icke
 oc saa Caligula? Waar icke oc saa Helioga Nero.
 balus? Huesse leffnett waar icke alsomeniste Caligula.
 een werdsins pestilentze/ men theris hufom? Heliogaba
 milse er end nu huer mand wederstyggelig. lus.

Thu som æst een Christen Furste/ nar thu
 høer eller læss att thu æst gudtz belede/ tha
 scalthu icke forheffue teg ther wdaff men wæ
 re dess meer slittig/ att thu fandt lignis thyn
 figur/ som thu æst digtett effter/ oc dog thet er
 gantsche swaartt att fwinne naa/ tha er thet
 alsomflemmist att fwinne thet icke naa

Then hellige scriffte setten trenne gudtz eyes NB
 dōme/ som ere Aldsomstørst magt/wiisdom
 oc godhed/ Desse træenne ting bør teg att haff
 ue/ fordi att haffue magt for wden godhed
 thet høer een tyran till/ oc magt for wden wiis
 dom/ er icke riige/ men wold oc forderue/ thi
 scalthu forarbeyde teg stor wiisdom att thu En mercke
 fant well staa riige oc regemente fore/ som lig wnder
 lōckin haffuer teg giffuett/ paa thet thu fant wiisning.
 selff alsombest see till/ huad som scall effter
 følgis oc flys/ thet er/ huad som scall giōris oc
 ladis/ Ther nest att thu fantt wære maange
 god oc profitelig fordi thet høer godhed till/
 Stræmdelis mett thyn magt/ scalthu giōre saa
E n

maange gott som teg bør att wnde gott/ oc
megett stærre schall thyn willie wære till gott
end thyn magt känd tillredde/ oc dess stærre
magt thu haffuer/ dess myndre ont scalthu
wele giøre noghen mett samme magt.

Gud hand elschis aff alle thenom som gode
ere/ oc hand rædis aff inghen wden aff thet
nom som onde ere/ serdelis mett then redde
som noghen rædis syn schade/ Saa scall een
god furste inghen wære rædelig/ wden onde
mennischer oc schalcke/ dog saa att the haffue
saligheds haab/ om the künne lægis oc for
bedris.

Twertt emod/ tha elschis diæuelin aff inghen
oc rædis aff alle/ oc mæst aff thenom som go
de ere/ fordi the onde haffue noghen wenlig
handell mett hanwm/ men the gode platt
inghen/ Saa er desligest een tyran vbehawet
lig oc hadelig aff the beste/ Oc inghen hand
ler saa megett mett hanwm som the alder
werste.

N Dionysius.

Sanctus Dionysius bescriffuer oss trenne
stic oc orden saa sigindis/ Thet som gud er
bland himmerigis herschaff/ oc een bisp blād
kirckins personer/ thet er een konge wdi sit
rige/ Saa att huest gode the haffue scal ryna

de till theris wnderfottis gaffn / ligerwiiff som
 aff een salig Felde / Thet er megett wftickes
 ligt nar menigheden aff then forderffuis /
 aff huilckin henne burde att wente syn salig
 hed.

✠

Menig alnwe er wlydig / oc altid rede till bul
 der oc oprør aff syn eghen natur / The som re
 gemente oc befaling haffue snarlige bedragis
 aff gerighed oc hoffmod / thi haffuer mand
 icke wden eett saligheds ackere till att fly / som
 er een wfrenckelig konge / Men er thet saa / att
 hand er forkrenckt mett daarlige oc forgiftige
 meninget / huad saligheds haab kand tha me
 nigheden haffue ?

Gud som inghen haffuer behoff for syn skyld
 oc aff inghen æscher gott seg till gode / hand Een god kon
 gior dog alle gott / Saa skall oc een god konge ge betegner
 giøre (ther betegner gudts beledet) forskyldet gudts beledet
 gott aff alle / oc ther fore icke agte syn eghen
 ære / seg aldene till gode.

Som gud haffuer sticket solen paa himmel
 lin till syn effterlignilse / saa haffuer hand
 bland mennischin sticket een konge till sitt
 leffuendis beledet / Men inthe er saa almyndes
 ligt som solen er / oc hwn giffuer alle stierne
 liuiff oc styn / Saa skall oc een konge wære
 E. iij

N

almyndelig wdi menigheds gaffn/ oc haffue
saa wiisdoms liwss hof seg/ att hende thet
seg saa att alle andre bleffue blinde oc forwild
te/ tha scall een konge aldrig fare wild.

Gud er aldrig wred/ icke haffuer hand heller
noger loss begæring/ dog regæer hand wer
den wdi alderbeste maade/ Saa scall oc een
konge mett rædeligt wiid oc gott stæll for w
den wrede oc løse begæring/ regære land oc
riige.

Wc som inthet er yppermere end gud/ saa scal
oc een konge wære laangt fra menige folckis
fwle oc løse begæring.

Som gud regærer alting well/ oc thet seer
inghen/ dog att huermant fornømmet gudts
welgerning/ saa scall icke heller land oc riige
fornømmet een herris magt wden nar thet
ophøyes oc forbædris aff hans wiisdom oc
godhed/ Men anderledis giøre tyranner/
nar the fornømmis inghen stæd wden huer
mand till schade.

Som solen synis sagtist att gaa nar hwn er
høgst paa himmelin/ saa scalthu dess meer
wære sagtmodig oc mild/ att løckin teg megett
ophøyer.

Thū beteet icke eett Furstelicht sind nar som
thū wilt inghen fortørnilse liide/ eller icke till
stæde att een anden scall haffue støre rege
mente end thū / men nar som thū forsmær
nogett att giøre ther een Fonge staar yldē / thā
beteet thū eett Fonge sind.

ff

Dog att all trelldom er arm oc slem / thā er At tiene synd
then ald som armist oc slemmest / aff huilcken er een arm
wij tiene synd oc løse begering. trelldom.

Suad ting fand wære slemmere end att then
scall tiene wfysthed / hastighed / gerighed /
hoffmodighed / oc andre slige herrer / som
haffuer dog anammest regemente offuer frij
mennischer.

Effter thi att Zedinsche herrer oc Fonger wil
de gaa i døden / paa the the wilde spare the
ris wnderfottis blodstyrting / oc ther mett
meer agtede menigheds beste / end theris eget
liff / Suore wrædeligt mwnde the thā wære /
att een Christen Furste scall raade mett syn
løse oc syndige begæring / wdi sitt regemente /
menigheden till stor schade.

Nar som thū anammer herredømme oc rege
mente / thā scalthū icke agte / huore stor heder
oc ære / men huore stor tynge thū anammer /

oe icke scalthu offuerlegge huore stor stat oc
rente thu haffuer ind attkomme/ men huad
fligge/thu scalt styre oc regære mett/ Icke scalt
thu heller meene/ att thu æst kommen till me-
nigheds regemente ligerwiiff som til cett rooff
men som een god tillsyns mand wdi cett bo-
schaff.

Plato.

Inghen er god till forstandere (som Plato si-
ger) wden then som ther till trengis oc nedis/
Then som begæer oc stwnder effter herre-
dømme / ænthen er hand een geck eller een

Saare sielddē daare / thij hand icke forstaar huore farligt
besinde for thet er att haffue herredømme/ eller oc hand
stādere then/ er een ond mand oc begæer regementett seg-
ne leyte.

self till gaffn oc icke menigheden till nytte oc
forbædring/ eller oc hand er een wanwittig
mand/ oc fordi icke offuerweyer huad tynge
hand anammer Then som scall wære be-
qwem till riige oc regemente/hanwm bær baa-
de att wære flittig oc god/ oc ther till oc saa
wiiff.

Nar som thu anammer stor regemente/ tha
scalthu icke tencke teg att wære dess meer løck-
salig/ men agte meer att thu tager teg een stor
tynge paa thyn arell/ saa att thu scalt nu wære
re myndre aarckeløss oc leedig/ oc meer affhold-
dig fra legoms løst oc løse begæring.

Thenom sommer rettelige konge naffn / som
 icke welde seg menigheden till / men heller offre
 seg selfue till menigheds beste / fordi then
 som haffuer regementett seg till gode oc ag-
 ter thet effter sitt eget gaffn / i huad naffn el-
 ler titell han wille giffuis / tha er hand sændeli-
 ge een tyrann.

En rett for-
 standeris
 wilkaar.

Som inthe naffn er skønere end eett konge
 naffn / saa er inthe meer wederstyggeligt for
 huer mand / end eett tyranne naffn.

En tyrann er
 een weders-
 styggelig
 ting.

Thet skell er emellom een konge oc een tyrann /
 som er emellom een barmhiertig fader / oc een
 wimild herre / En god fader lader sitt luff for
 sine søner om behoff giores Men een wbar-
 mhiertig konge begæer icke andett end fordeell /
 oc meer ramer hand sitt beste / end sine wun-
 dersottis.

Ikke scall heller thet wære teg nock at thu fal-
 dis een Furste / Maange haffuer haft then
 titel som wore dog een forgiftig pestilente
 som Phalaris oc Dionysius / thi scalthu off-
 nerlegge wdi titt eget hierte oc tendke huad
 thu æst / i sandhed (siger Seneca) gerninger
 oc icke naffn skelne een konge oc een tyrann.

Phalaris
 Dionysius
 Seneca

Oc mett forte exempill Aristoteles i syn bog Aristoteles

S

9

forschel emel
lum een kon
ge oc een ty
ran.

(hand scriffuer om menigheds regemente)
gier sligt forskel emellom een konge oc een tyr
an. Forst agter een tyrant sitt gaffn / men een
konge menigheds beste. Mar een konge skal no
gett anheffue / tha offuerweyer hand om thet
land komme hans wndersootte till gode eller
ey / men een tyrant hand offuerweyer sitt eget
gaffn. / Een konge forarbejder hand end ston
dum sit eget gaffn / tha skoder hand dog off
uer allt menigheds beste. / Men een tyrant / er
hand end noget tiid menigheden profitelig /
tha gor hand thet meer seg till gode / end for
menigheds beste.

Then som bruger sine wnderfotte seg till gode
oc gaffn / hand haffuer thenom / som bønder
haffue asen oc heste / bønder bruge icke theno
nom wden till sitt eget gaffn. / Men the som
mett wbarthiertig bescatning øde theris folk
eller oc grømmelige slaa thenom i hiell / eller
affhoffmod sette thenom i liffs fare / the bru
ge frii borgere megett flemmere end menige
folk bruge theris træle / eller oc fædmangere
thet fæ the slagte / Fordi scall een kongis tu
temestere indskiwde hannum the tyranne
naffn som ald werden forhaaner oc fortalere /
som ere Phalaridis naffn / Mesentii / Dionysij
Siracusani / Neronis / Caligule / Domitij som
wilde kaldis een gud / Ther nest scall hand

hanwm foregiffue gode exempill om gode kon
ger/som hassue wærett langt fra tyranne wils
kaar/oc thenom scall mesterin fortellie / mets
stor ære priss oc loff.

xxij

Ther nest scal hand lade formale oc controseye
for hans egen oc tancke/boode een tyrannis oc
een konges belede/ att hand ther wdaff kande
meer optendis til att behaffue een god Furste/
oc meer forfæris for een tyran

En god Furstis controseye



erst scall hand saa bescriffue een
god Furste/att hand er cett dywr
som er aff himmelin kommett/lige
re gud end menniskin/oc fuldkommett i alle dygder/ som er sødt alle

En god furst
te er gud lig.

mand till gode/oc er sandelige giffuett aff gud
till att hielpe oc styrcke werdsins forgengelige
ting/Thet som alting offuerseer till sitt gaffn/
oc inghen ting kande wære bædre eller sødere
i noget menighed/ Skuldet som hassuer een

fij

fæderlig hw till alle/ Zuilckett huer mandt
liff er meer kært end sitt eghet/ Zuilckett som
icke andett gör end forarbeyder dag oc natt/
att huer mand kand lide well/ Zuilckett som
aldtid haßuer rede lön till thenom som ere
gode/ oc naade till thenom som ere onde om
the künne bedris/ Thet som will saa forgefß/
uis forschylde gott aff syne wnderfotte/ att
thet mett syn liffs fare forarbeyder thetis sa/
lighed/ Thet som holder righins gaffn att
wære syn fordeell oc baade/ Thet som alid
wogher oc fordi maa huer mand rolige soß/
ue/ Zuilckett som stæder seg inghen aartelöf/
hed/ Zuar fore landhet maa tryggelige leßue
Zuilckett som tiltager seg stor wmage/ att the
som ere wnderfotte maa wære i rolighed/
Paa huess ene dygd/ all menigheds salighed
henger/ Thette att wære een Christen Furstis
belede/ scall tucktemesterin giffue hanwm fore
som er fød till konge riige.

Een tyrannis controfe ye

niq



Wett emod scall hand sette for
hans egen eett stortt spøgilsse oc
soortt/som er tilhobe kommett aff
een draghe/ een wlsff/ een lœwe/ een
søle/ een biørn/ oc aff andre maan
ge slige forfærlige beester/ Saa att samme
spøgilsse haffuer paa alle suider ser hwindrede
øgen/ oc er fuldt mett tender paa alle suider/ oc
wdi alle maade forferligt/ Zulkett som haff
uer frogede flør/ oc een wmettelig bug/ som
altid er swldt oc druckett aff mande blod/ som
er woghet oc henger paa huer mandt lœke
oc liff/ oc will huer mand ont/ oc synderlige
thenom som gode ere/ Zulkett som er ald
werden een forgiffteig ondhed/ Zulkett huer
mand (som menigheden well will) weders
stygger oc hader/ Zulkett som icke kand for
dragis for syn storhed/ oc icke heller tagis aff
dage wden menighedts store fare/ fordi een
tyran er saa beschermett mett ruggdom oc stor
magt/ Thette er een tyrannis belede/ oc huess
i sammemaade kand optendts hadeligt att Caligula
wære/ Sligt eett spøgilsse waar Caligula/ Claudius.
Sligt waar Claudius Sligt waar oc Busy/ Busyrides
tides (som poeter the scriffue) Pentheus oc Pentheus
Midass/ huess naffn som nu ere all werden till Midas.
spett oc had.

Siq

9

Forſkell emellom Konger oc tyranner



En tyrān altid giør thet han wille
løster / men een konge gør thet
som er gott / rett oc skæll / En ty-
rannis lön er rigdom / men een
kongis er heder oc ære / En tyrān
driffuer sitt regemente / mett trusell / falskhed
oc andre snedige swind / men een konge (som
er woforkendit) regerer mett wijs hed oc wells-
gerninger / En tyrān regæer seg till gode / men
een konge menigheden till gaffn. En tyrān
beschermmier syn welsartt mett wdlendinge
fræmmede røffuere oc schalcke / men een konge
meen seg att wære tryg nock / aff then wells-
gerning hand giør syne wnderfotte / oc aff the-
ris gode willie / ther hand seg forschyldett haff-
uer / En tyrān haffuer altid had oc mystance
te till thenom som i hans menighed ere dyg-
dige / wiise / kloge oc megtige / men een konge
elscher thenom som syne wenne oc hielpere /
En tyrān haffuer ænthen løst till wiise
folck / att hand känd trengte oc beswaare the-
nom effter syn løst / eller oc till schalcke ther
hand känd bruge till syn haardhedtz bescher-
milse / eller oc till thet folck ther smygte känd /
aff huilcke hand känd høre thet som hand

Fonger

r

thet hant
nge gae the
fæll/ Een ty
m/ men een
re/ Een tyrā
zell/ falsched
n fonge (som
n) hede wille
till gode/ men
n/ Een tyrā
wdeninge
men een fong
ff then wille
ne/ oc aff the
schyden/ haff
d oc mystanc
ghed/ æt dyl
men een fonge
er oc hielpere/
nē till wuise
swaere thet
schalke thet
redts bescher/
mygret fong/
nē som hand

gerne gior/ Twertt emod then som er megett
wiiff hand er een fonge megett fæx/nar hand
fand aff hans wiife raad megett hielpis/ oc
gode mend agter hand mæst/ fordi hand maa
tryggelige forlade seg till thenom/ Oc frī wen
ner som rwendelige staa paa sandhed thenom
elscher hand/ fordi hand forbædris aff theris
omgengilse.

xliij

Boode fonger oc tyrāner haffue maange hen
der oc ogen/ men megett attskillige leemmyr
Een tyrān arbeyder well ther paa/ att rigdom
scall komme wdi hans land/ dog saa hand
reckter till saa mend oc helst till the onde/ att
hand fand styrcke syn magt/ mett syne gode
wnderfottis armod/ Men een god fonge haff
uer slig mening Att huess rigdom oc welfart
hans wnderfotte haffue er hanwm saa kerdt
oc seer oc liet thet soo gerne som thet wore alt
sammē i hans eget fadetur Een tyrā æscher
oc begæer at alle schule wære hanwm wnder
giffne/ mett dom/ trette oc flagemaall/ men een
fonge haffuer løst till syne wnderfottis frī
hed Een tyrān will rædis/ men een fonge will
elschis/ Een tyrān haffuer inghen ting meer
mystandt end gode borgeres oc stæders sam
drectighed/ oc ther wdaff glædis een fonge/
Een tyrān haffuer løst til atføre wsamdirectig
hed ibland syne wnderfotte/ oc till att styrcke

Kongens oc
tyranners at
skillige will
fæar.

huesse wſandrechtighed ſom er aff wlycke till
kommen/oc ſliige ſwond bruger hand till ſyn
gruwgheds beſchermilſe/ Men een konigis iud
er att oppeholde eendrechtighed/ Och uor ſaa
hender att noget vpror aff wlocke begyndes/
tha lader hand thet ſtrar affſtylle/fordi hand
wed att ſliige ting er een menigheds peſti
lente oc forderffue.

Slige ſwond
ere maange

Nar ſom een tyran formercker att noget med
nighed forbædis/ tha finder hand ſtrar eett
ſwond mett orlog oc krig/ eller andhen tynge/
till att trenge/twinge oc forarme ſyn almwge/
Men een konige giør oc liider megett ther off
uer/att hand känd haſſue een ewig fred/ wdi
ſyn menighed/ agtindis att all menigheds
ſchade kommer aff wfred/ Een tyran drager
till ſitt gaſſn/ fordeell oc beſchytting/alſo low
ſætt oc ſtick/ wilkaar/ bud/ oc dage/ ther till
wiidt oc wwiidt/ men een konige ſtick alle
deſſe ting til menigheds beſte Slige oc andre
ſwond theris lige høre een tyran till/ ſom Ari
ſtoteles ſcriffuer i then bog hand ſcriffuett
haſſuer om menigheds regemente/ dog hand
drager alle deſſe wilkaar till trenne.

NB. Ariſtoteles

NB. Thet forſte een tyran legger wind oppaa er/
att hans wnderſotte ſchulle huerckin wele el
ler taare ſette ſeg op emod hans tyranne ſtær

fer oc brug / oc thet ſkeer nar hand ſaa ſchaf
fer alting / att hans wnderſoorte ere icke man
delige till ſinde / ey heller wiſe oc Eloge / fordi
hand fand tha haſſue thenom ligerwiſ ſom
træle till trælæri / oc beſynderlige nar ſom the
haſſue qwindſke oc bløde ſind aff leckerhedt
oc wrent leffnett / Hand well wed / att ædele oc
mandelige ſind fwinne hans tyranne gernin
ger icke fordrage.

Thet andett een tyrann legger wind oppaa / er /
att hans wnderſoorte ſkulle icke ſette loffue
till huer andre indbyrdis / oc thet ſkeer nar
hand ypper wſamdirectighedt / had oc aff
wind bland ſyne wnderſoorte / huaar fore the
beflage oc beklaffe huer andre / ſeg ſelfſuer till
ſchade oc forderffue / men tyrannen till styrke
oc beſchermilſe.

Thet tredie legger hand wind oppaa / at the
ſchalle icke taare anheffue nogett nytt ſtycke /
oc thet ſkeer nar ſom hand i alle maade for
minſker ſyne wnderſoottis magt oc rigdom /
fordi een tyrann well wed att inghen wiſſmād
tager ſeg thet offuer thet hand fand icke frem
bringe.

En fonge ſcall fordi wære langt fraa deſſe
wilkaar / oc platt inthet wide aff thennom / oc

G

Aristoteles. ferdelis een Christen Konge / thi att haffuer
Aristoteles (som dog waar een hedning) wæ
ritt saa god oc saa lærd / oc saa well bewist seg
att hand kwinne sligt besinde / megett bædre
bær then att bewise seg / som haffuer regemen
tett aff Christo Jesu.

Kongelignil Bland swimme oc wstellige creatur / haffue
se findis blāt wj oc een beschreffuen Konge / Then offuerste
bier wdi the som er offuer byer oc kaldes wysin / hand
ris wiise. haffuer een stor bolig mitt i haaben ligerwiss
som hand schulde wære i thet alder tryggiste
stæd / ther till er hand ledig oc gør in thet / dog
sticker hand alle gerninger / oc nar som hand
er boorte eller tabis tha forwildis een heell by
swerm / fremdelis haffuer hand icke thett fan
G Seneca zwon the andre byer haffue / men hand er boor
de stære oc skønere / oc (som Seneca siger)
wdi en ting andre byer meget wliig / huilke
ther ere saa megett wrede / att nar the nogett
stynge / tha mæste the theris gadt wdi thett
saar the wredelige stinge / men naturen gaff
wysin inghen gadt / paa thett att hans wrede
schulde wære wbewæbnett / oc fordi schall
thette naturlig exempill / wære store herre
merckeligg.

Wilt thu wide een tyrānis belede bland wstel
lige creatur / tha offuertent the dyur som leff

ue wdaff roff / som ere løffuer / biørne / wlf /
ue oc ørne / ther fkiule seg langt fra andre Løwer
diwr / ligerwiiff som the wiste att the waare Biørne
y huer mandtz had / men dog offuergaar een Wlffue
tyran thenom i grwimhed / fordi the spare the ørne.
ris egett kōn oc feyde paa andre / Men een ty
ran hand feyder mest paa sitt eget kōn / thi att
hand forderffuer andre mennischer / dog att
hand er selff eett mennische .

Gud hand bescreff i then hellige scrifft / een ty i Regū viij. 13.
rannis belede saa sigendis / Thette scall wæ
re eder kōngis rett / som scall regnere offuer
eder / Edre søner scall hand tage oc sette i syne
wogne / och hand scall gøre thenom till syne rey
sener / oc ladeyr hooff syne wogne / oc aff then
nom scall hand flicke seg fogeder oc embetz
mend / oc the schulle pløye hans agre / och høste
hans korn y hwiff / oc the schulle wære smeder
till hans waabn oc wogne / Aff edre dōtter
scall hand tage oc gøre seg twettissher / bagir
scher oc stwefoner / edre arge wyngaarde oc
olinegaarde scall hand tage fra eder oc giffue
syne tiener / scall hand oc saa tage tiende pars
then aff edertt korn oc wynn / oc giffue syne
swene / Edre drenge oc piger / oc the aller
beste / oc eder affn scall hand tage och sette
y syn gerning / Aff edertt qweg oc fææ scall
hand oc tage tiende / oc y schulle alle bliffue

Gij

9

hans træle/oc paa then dag schulle y robe fra
samme kongis ansigt/ som y haffue eder wd
faarett/ oc herren scall dog icke høre eders
røst.

Oc end dog hand falder hanwm her een kon
ge oc icke tyrann/ tha scall thet icke wære nog
mand wonderligt/ thi att y fordwm tiid tha
waar konge naffn saa hadeligt som nw er ty
ranne naffn.

Men effter thi in thet er bædre end een god
konge/ hwij wilde wor herre giffue sitt fold
sligt eett beled fore? Thet giorde hand fordi
att the schulde icke wærett konge begærindis
forfærede aff desse forscreffne ting/ ther hand
fallede een konge rett/ then tiid hand bescreff
thenom tyranne seeder oc wilkaar/ Thi att
Samuel prest oc prophett haffde dog wæ
rett thenom konge god nock/ oc well regerett
foldett y maange aar/ Men the kwnne theris
salighed oc welfartt icke forstaa/ oc fordi be
gærede the konger mett andre hedninge/ som
thenom schulde mett hoffmod magt oc wold
regære/ Oc y huore megett ontt her er i thette
tyranne beled/ dog see wij end nw i wor tiid
att Christne konger gaa nogett nær then sam
me wey/ all werden till stor oc forderffuelig
schade.

Merck nu een god Kongis beledē/ som wor
 herre oc scriffuer wdi thet gammill testament xxvij Deuteronomio
 saa sigindis/ Mar ther bliffuer een Konge skiet mij xvij.
 Kett bland eder/ tha scall hand icke sticke seg
 eett stortt tall heste/ hand scall icke leede solet
 Kett igen till Egypti land mett maange reyse
 nær/ hand scall icke haffue maange hwstruer/
 paa thet the schulle icke wende hans sind oc
 hw Jcke scal hand heller haffue maange pund
 guld eller sølff/ Oc nar som hand siuder paa
 siit Kongelige lofft oc sæde/ tha scall hand lade
 bescriffue seg myn lorbog/ tagindis bog att
 scriffue effter/ hoss presterne som ere aff Levi
 slægt/ oc samme bog scall hand haffue hooff
 seg alle syne dage/ paa thet hand kand lære
 att rædis syn herre oc syn gud/ oc att holde
 hans ord oc ceremonier/ som ere brødne oc be
 fælede y loghen/ Jcke scall heller hans hierte
 forheffue seg wdi høgferdighed / offuer syne
 brødre/ oc huerckin scall hand gaa till then hō
 gre eller til then wenstre siide/ men rett fræm/
 att hand maa lang tiid regnære oc hans børn
 effter hanwm offuer Israel

Biwdis thet een Zebraist Konge at lære gudtz
 low/ som icke waar andett end een figur oc
 skugge till then sande Jesu Christi low/ huore
 megett meer tha bør een Konge som Christen
 Gij

er/ att wiide then hellige læst oc henne mett
gerning fuldkomme.

Ezechielis
xxij

Will icke gud att een Jøde Konge scall hoff-
mode seg offuer sitt folck/ men kalder thenom
hans brøder icke træle huore megett myndre
bør een Christen Konge thet att gøre offuer
syne Christne wndersootte/ther Christus kal-
der syne brødre/ dog hand er een Konge offuer
alle konger Hør nu huore Ezechiel propheta
han bescreff een tyrann saa sigindis/ konger oc
herrer mitt ibland theris folck/ ligerwiiss som
wlffue ther tage roff oc wdstyrte blod.

Plato

Plato kalder konger oc furster menigheds
gæmmere/ saa att the schule thet gøre syn me-
nighed / ther hwnde gøre som wogte fææ/
men steer thet saa att hwnde bliffue till wlff-
ue/ huad hoob octrøst fand tha then arme
hioord haffue.

Ezechielis
xix.

Samme Ezechiel prophett paa eett andett
stede kalder een grwm oc gyrrig Konge/ een lø-
we/ oc straffer hand oc alle hyrder/ som føde
seg selfue oc glemme hiorden/ meenendis thet
mett alle the konger oc forstandere/ som regeer
re seg selfue till gaffn. Oc sanctus Paulus si-
ger saa om Nerone Keyseren/ Jeg er frelst aff
løwens mwnd.

Desligest giorde then wiise Konge Salomon/ **N** xxviij
 then tiid hand bescreff een tyran saa sigindis/ **Prouer.**
 Een wbarthiertig Konge offuer fattige folck/ **xxviij.**
 er som een lowe ther rober/ oc strax haffuer
 hwynger paa thet ny/ oc eett andett sted siger
 hand saa/ huaar som wwilde mend anamme
 regementett/ tha graeder folckett som thet wor
 re kommett wnder trelldom/ Oc atter eett an
 dett sted siger hand saa/ Nar grwmmie mend
 ophøyes tha scall folckett skwolis **Som Esai** **Esai iij.**
 as scriffuer/ nar wor herre waar wred paa
 sitt folck for theris synder skyld/ tha hōtte
 hand thenom saa sigindis/ Jeg scall giffue
 thenom bōrn till Konger/ oc qwindsche mend
 schule regære offuer thenom/ Guad er thet
 andett end hand giffuer till kende/ att inghen
 stōere modgang oc pyne kand hende eett riige
 end een daartlig oc wwild Konge.

Men huad giores desse steder behoff til bewiis **N**
 ning/ effter thi att Christus (som er een Konge **Marci x.**
 offuer alle) saa klarlige skelner off een Chris **Luce xxij.**
 ten herre fra een hedning/ y then hellige læst
 saa sigindis/ Sedinsche herschaff regære off
 uer theris folck met wold oc magt/ men ibland
 eder scall thet saa icke wære.

Sindis ther fordi herredomme ibland hed
 ninge/ tha bær thet icke saa att sindis bland

Christett foldt/ Thij er regemente bland Chriſt
tett foldt icke herredømme/ men een Chriſte
lig tilſyn/ Konge riige er icke wold oc magt/
men een welgerning.

Ikke ſcall heller een Konge ſmygre for ſeg ſelf
ſaa ſigindes/ Deſſe wilkaar høre biſper oc pre
later till oc icke meg/ fordi the høre teg till/ om
ſaa er thu æſt een Chriſten mand/ men æſt thu
icke Chriſten tha haſſuer thu inthe mett the
nom att ſchaffe/ Ikke ſcall heller thet røre teg/
att maange biſper ere langt fra thette belede/
huad the gøre thet maa the ſee ſeg om/ men
tend thu huad teg bør att gøre/ oc huad teg
well ſtaar.

Thenne ley/ Thu ſcalt icke thet fore agte teg att wære god
te ſchulde al att andre ere wære end thu/ icke ſcalthu hel
dig glêmis. ler tro att alt thet ſømmer teg ſom andre kon
ger gøre/ rett oc høffuiſthed ſchulle wære
thine gerningers regill/ oc icke fræmmede oc
onde exempill.

Oc er thet inghen thu fand offuerwinne/ tha
gør thyn ſtyd thet till att thu fand teg ſelf off
uerwinne/ fordi thet er een dygdelig friig oc
ſtaar een Konge ſaare well/ wdi huilcken hand
bliſſuer daglige bædre.

Er thet saa att tyranne naffn oc gerning ere
 flemme ting/icke bliffue the ther aff deff bæ-
 dre/at maange haffue deell i samme naffn /
 fordi dygd oc ære agtis icke aff eett stort tall/
 men aff hœffuifhed oc godhed.

ix

Scriffuer off merckelige Seneca /att paa then Seneca
 sted wij sette siotwiffue oc schalcke/schulde oc
 settis konger som haffue tiwiffue sind ochierte Naffn for w
 fordi sind ochierte skelne een konge oc een ty den gaffn er
 ran oc icke naffn. een falsk titel

Scriffuer off Aristoteles aff nogre stæder Aristoteles.
 ther wore saa flemme/at nar som noget schul-
 de settis i raad oc anamme befaling/tha motte
 hand swerie att hand schulde hade menighe-
 den / oc gøre all syn siid ther till / att henne
 kwnde liide ylde/Men een konge pleyer ander
 ledis att swerie/ Dog see wij mange saa rege-
 re menigheden som the wore hennes besorne
 fiender.

Ther er altid tyranne regemente huar kongen Quo thenne
 liider well oc soldet ylde / oc nar som een leyse wille
 mandt; lœde worer aff een anden mandt; wlyc met exempill
 cke /fordi thet er ligerwiiff som een herre icke forklare/had
 andet giorde /end wilde bliffue riig oc mechtig schulde man
 off syne wnderfootis schade oc forderffue. ge fortørne.

S

Then som will haffue oc beholde eett Konge
naffn thet scall hand icke gere mett rædsle oc
twitsel eller hœdsel / men aff welgerninger
seg thet forskyldet / Er hand i sandhed een ty
ran tha gaffner ths søge att hand aff thenom /
(ther smygre kwnde) kaldis een Konge / eller
landsens fader / eller beschermere / fordi saa
wele end the smygre som leffue wdi een tyrans
nis tiid / wore effter kommere wele dog icke
smygre / Thu seer nw att i fordwim tiid / wore
maange forfærlige Konger / ther inghen torde
fnyste emod then stund the leffde / men theris
wñ maa wel ondschaff begaas nw mett stort had / oc mett
nw tale om saa stor frihed talis ther nw om thennom /
Kong walder att theris naffn aff huermand spottis
mar hand

gior off inth; Een god Furste scall icke mett ander mening
oc agt regeere sitt riige end een god bomand
regeer sitt hwssthuad er eett riige andett end
eet stort hwsst? Suad eer een Konge andett end
maangen mans fader? Sand er yppere end
Gud wnde folckett / dog er hand eett menniste aff samme
alle forsta n; slegt / eet mennis che regerer andre mennis cher
dere / thette at oc then som er frj / hand regeerer oc andre frj
rettelige be; folck / oc icke wsfellige creatur som Aristoteles
finde. merckelige oc rettelige siger.

Suad naffn Kand waere slemmere / eller meer
bespotteligt / end som Homerus scriffuer att

Achilles falledede then konge / som seg till gode rrr
 regerede land oc riige / falledede hand hannwin
 een røffuere som sløger sit eghett folck. Nuad her war een
 künde hand kalde then meer forsmædelige hedning wiis
 som hand regnede wwerdig till riige oc resere/end man
 gemente? Men (som then samme Homerus ge Christne
 scriffuer) nar hand wilde kalde een konge nu ere.
 wedsitt eget naffn / tha falledede hand hannwin
 folckens hiwrde / Len hiwrde / oc een røffuere /
 ere meget atskilde. Nætt huad dristighed well
 de oc tiltage seg somme fordi konge naffn / ther
 wdkaare saa mennischer / ochelst the werste /
 huilke the bruge mett ny swnd / oc paalegge
 till att sluge menige mandz guld oc penninge
 oc wende thenom altsammen till sitt sadebyr /
 Ochues the haffue saa wbarmhiertige trengt
 fattige folck wdaff / enthen thære wbequem. Thette scrifte
 melige wdi legoms løst / eller oc grømmelige læse wij wdi
 wdi friig oc orlog / oc then som wdi sliig rege daglig han
 mente kändmæst swig oc schalckhed / hannwin dell.
 holde the mæst wdaff / ligerwiss som een Fur
 ste wore syne wnderfottis fiende oc lde fader /
 Oc then synis mæst at wære kongen tro / ther
 mæst schade tencker folckett till.

Ligerwiss som een god boomand / meen att
 thet er hans gaffn / nar thennom falder lycke
 till som hannom ere anrørendis Saa er thet
 een god konge saa kertt aldt thet gode hans

39

wonderfootte cye och affue / ligerwiff som thet
wore i hans egett faderbur huilcke ther ere ha
nom saa tilwindne / att the ere rede att wo
we lifft och helbrejde for hanwm end sie gods
oc penninge .

Saa bescriffuer Juli: us Pollux een god oc retsindig Konge.

AB



Ordier thet icke wnyttigt att hore
mett huad titell Julius Pollux
skelnede een nyttig Konge fra een
tyran / Strax effter gud tha sette
hand een Konge / fordi hanwm
bor att were gud alsomligest / oc dog att wor
dantsche will neppelige selge latinen aff gret
sche wdsatt / saa proppert som wedburde / Jeg
will tha ganget thet neste ieg fand / att thet
fand forstaas huore hand paa gretsche kaller
de / oc bescreff een god Konge.

AB

Mett desse effterscreffne naffn ærede hand
een god Konge saa kallendis hanwm / Fader
mild / teckelig / mischundelig / forsynlig / rett

xxx

wiss / mandelig from i synd / frij / oc then som
 penninge forsmær / icke sin løse begering wint
 der giffuen / som er herre offuer seg selff oc off
 uer legoms lyst / Then som haffuer eett gott
 skell oc er skarp oc ædelig i dom / som er att
 wotrig oc well forfarind / klog i raad oc retts
 ferdig / ædrug / oc megett agtendis gudis loff
 oc tieniste / oc mennischins gaffn / som er ast
 dig for wden falsk oc swig / oc altid tendindis
 ths som merckeligt er / som er altid agth i syne
 gerniger / oc er fornumstig oc klog i megē han
 del / oc windstiffuelig wdi sitt embets regemen
 te / een god beschermere / redebon till welger
 ning oc seen till heffn / wiss / stadig oc wfrende
 lig / y syne gerninger / megett beqwen till ret
 ferdighed / altid agtendis thet som sigis om
 konger / at the schule altid wære som een wey
 skaal / Som er god oc snar att komme i tall
 mett / oc lystig till omgengilse / thenom gaffn
 lig som wele tale mett hanwm barmhertig
 oc redebon till att rame theris beste som ha
 nwmm ere lydige Then som haffuer syne swene
 fæer / oc striider mandelige nar thet bør seg /
 oc er dog icke orlog begærindis / Then som
 elsker fred / oc lader forlige till fred / oc holder
 fred oc ther till gør syn flyd / att hand forbæ
 dre kænd syne wndersoottis wilkaar / Then
 som rettelige kænd bewiise seg een konge oc een
 leedsagere / Then som kænd sette een god oc s
 Siij

Som thet
 xer are ha
 de at wo
 d se god

Juli
 god

ge at hære
 is Pollur
 ge fra een
 tha sette
 n hanwm
 dog an wor
 en aff gret
 wurde / seg
 / at thet
 lke lalle

rede hand
 m / Sæ
 ylig m

9

lig low/ Then som er sæd till att forschylde
gott aff huer mand/i thet hand er gudz bele-
de/ Maange andre hederlige ting bekomme
een fonge/ther fwnne wdleggis mett een heell
tale/ dog att the fwnne icke fortellies mett be-
synderlige ord:

N Effter thi att een hedinste mestere/bescreff een
hedning sligt ett fonge belede/huoredant
kandhu tencke een Christen mestere/bør att
bescriffue een Christen fonge?

Saa bescriffues een tyran- nes belastinger oc vdygder

N

O En nu wele wij see huad farffue
hand maledde een tyran mett saa si-
gindis/En ond furste scall mād
saa straffe / hand er een tyran /
grwm/græselig/ een afftengere/
oc een woldsmād/som altid er penninge begæ-
rindis/ glubindis oc then som sitt eghet fold
sluger/ hoffmodig oc hogferdig/ ond att gaa
till/wgaffnlig att handle mett/ haard till om

gengilse/ wloftig wdi snack oc tale/ meget oc
ylde wred/ snar til att ærre/ forferlig oc stwms
Then som effterfølger legoms løst/ wden aff
hold oc maade/ wforfynlig/ wmadelig/ oc wret
ferdig/ wraadig/ schalckactig oc wbarmhier
tig/ Then som fattis sind oc fkiell/ oc er løss oc
wstadig/ oc then som snarlige beswygis/ oc er
snar oc redebon till ont/ w mild/ oc effterfølger
syn løse begæring/ som icke kand straffis/ oc
er een forhaanere/ Then som er ophoff till
kriig oc orlog/ som er swaar oc twng att for
drage/ oc hanwm kand inghen ting formeenis

xxx

Effter thi att gud er langt fra tyrannenatur
tha er y sandhed inghen ting mere hadelig for
gud/ end een forgiftig konge/ oc effter thi att
inghen beest er meer schadelig end een tyran/
tha følger thet oc gott fkiell/ att inghen ting er
huer mand saa hadelig som een ond konge/
Huem wille begære att leffue nar hand bode
wore hadelig for gud/ oc forfmaad aff alle
mand/ Jor di then tiid een Keyfere som hed
Octavius Augustus fornam att ther giordis
maange forbaand paa hans halss/ oc nar eett
forgick tha kom strax eett andett i stæden/
tha sagde hand att thet waar icke gott att leff
ue/ nar een waare hadelig for huer mand/ oc
schulde bescherme syn salighed / mett huer
mands blod oc fare.

Octavius
Augustus.

Ge fordier thet riige meer warafftigt / meer
freemtwinde oc regeeris mett store lost oc
rolighed / som regeeris mett dygd oc kierlighed
vdi alle scres huldett wij finde oc formercke aff gamble
ne Cronicker Cronicker Inthe wold oc magt war nogen tid
findisher om saa beschermet / att thet kwinne lunge wære be
om exempill. standigt / Men saa tiit oc offte som tyranne
regemente begyntis i nogre land oc riige tha
forginge the snarlige.

N Then som mange rædis / hand scall oc wden
twill wære ræd for maange / oc then fand al
drig wære tryg som huer mand onsker aff
dage.

N Ifordom tiid / haffde noghen well regeerett
tha sticketis hanwm stor heder oc ære effter
syn død / Men om tyranner waar then secd /
som nw er om wlfue oc biørne / att then schul
de haffue løn aff menige mand / som menige
mands fiende tog aff dage.

Thet første konger bleffue till / tha tilsettis the
aff menige folkis samtycke for theris store
dygd skyld / som wett offuergick menige folk
is dygder / oc stickete seg meget effter gudis
godhed / Thet schulde fordi konger offuertene
ke som først gjorde konger / oc tencke seg at kon
ge naffn er theno platt wærdigt nar thenom

fattis the wilkaar/ ther først haffue konger
giort. xxxij

Som alle naturlige mestere samtycke/ tha findis
dis attskillige swnd till att regeere nogre me-
nigheder effter/ Men dog er thet swnd bæst
huar som een er regerindis effter gudtz exem-
pill/ som er allene i sitt regemente/ paa thet att Metwilkaar
alting fand wære hof een mand/ men dog maa regemē
saa om hand effter gudtz exempill offuer gaar tet wære hof
alle andre i godhed oc wiisdo/ oc in thet andett een mand:
giør end arbeyder menigheds gaffn/ oc findis
thet icke saa/ tha haffuer slig menighed een
schadelig oc forderffuelig regemente/ effter thi
konghen er then modstandig som er then al-
lerbeste/ ther sandelig er gud.

Then menighed regeeris allerbest/ som haff^r NB.
uer een fuldkommelig konge y alle dygder..

Men nar thet fand neppelige skee/ att slig een
konge fand findis/ oc daglige begæris at then
motte end saa regementett/ som wore maa-
delige god/ effter then beleylighed seg nw be-
giffuer Tha er thet konge rige best som er met Wdi nogre
thet regemente forblendet wdi huilket æn then land findis
saa oc merckelige mend ere regeerindis mett end nw sligt
konghen/ eller oc mange aff all menigheden regemente.
ther til wduolde/ paa thet att konghen skal icke

falde wdi trengsil wold oc magt/men liigesom
elementhen temperere huer andre/saa scall oc
menigheden regeris/Oc skeer thet saa att kon-
ghen will menigheden gott/ scall thet saa bes-
chedis att andre reghere mett hannwm icke
till straff eiler twang Men till hielp oc trøst/
Men er hand icke god tha giors oc behoff att
thet er till/ ther een mandz trengsill wold oc
offuerfald kand twinge oc tæmme

NB. Endog att herredømme oc offuermagt findis
till wdi atskillige slag/ først som mennischen
er offuer wskillige creatur/ herschaff offuer
theris swene/foreldre offuer theris børn/mend
offuer theris hustruier/Tha siger Aristoteles
att kongelige herredømme oc offuermagt ære
ypperst ibland alle the andre oc thennom fals-
der hand mest guddommelige/ fordi the synis
att offuergaa thet som mennischeligt er /
Er thet fordi guddommeligt att wære een
konge/ tha att wære een tyrann er thet y sand-
hed att staa y hans sted/ som er altid emod
gud/ oc hannwm meget wliig.

NB. Ligerwiff som wij see att een swend er bædre
end een anden/ oc een herre er yppere end een
anden oc een konst offuergaar een anden/ saa
bør een konge i then alder største konst att offu-

gaa andre/ oc then konst er icke andett/ end
met wijsdom oc gott sceall att regeere land oc
rüge.

xxxij

Then som er herre hand scall biwde/ oc swene
den scall lyde/ men een titan biwder thet ha
nwm løster/ oc een konge thet som menighet
beden er profiteligt oc gaffnligt.

NB

Sworelunde scal then rettelige biwde/ thet icke 2iff wijsdom
wed huad som er best men regner ont att wæ oc klogt stiehl
te gott/ forblindet en then aff wanwittigheed lære wij att
eller oc aff løse begering.

biwde.

Som øgett bør att see/ ørett att høre oc næt
syn att lucte/ saa bør een konge att forarbej
de syne wndersoottis profiitt oc gaffn/ Men
hand fand dog thet icke gøre wden stor wis/
dom/ Saffuer hand fordi icke wijsdom tha
fand hand icke meer regeere/ end eet blint øge
fand see/ Som Xenophon scriffuer wdi syn re
gementis bog/ huore thet sticket oc søger seg
meer effter gudis end effter mennischens rege
mente att regere offuer thenom som ere frii oc
welwillige til att lyde oc huore thet er een arm
ting/ att biwde offuer dwimme creatur som
dog trengis oc nedis till ireldō/ Men effter thi
att mennischin er eet guddommeligt dywr oc
i twenne maade frij/ først aff naturen oc saa

NB.

Xenophon

ij

9

aff logen/tha er thet een stor dygd aff Kongen/
attfolcket befinder welgerning oc icke trelldom
wdi hansregemente.

Vogte teg att thu icke tencker thenom alsomet
niste att høre teg till/ eller att wære thine som
tiene teg y steg xrs/ feldere/ iagt/eller daglige
staa oc gaa met teg nar thet offte skeer att in
gen hør teg myndre till end sligt fold/ Men
alle thine borgere oc wnderfotte schal thu hol
de for thyne egne/ oc findis nogre blant at
thin hob som merckelig er/oc wduald hanwm
scall thu alnd haffue hoss teg huilcken som er
god ochaffuer sitt fæderne land færtt.

NB. Oc nar thu offuerseer thine steder oc land/tha
Thenne ley: scall thu icke saa tencke Jeg er een herre offuer
ze schulde alle disse ting thet er y myn magt att gøre aff
scriffuis i al: thenom huad meg løster Men will thu tencke
le Konge hws th: som een god herre welstor tha scal thu saa
mett forgylte tencke Desse ting ere meg antwordede till tror
bogstæffue. hand/ thi bær meg att woge ther offuer/ att
the wnder myn befaling kenne forbædris oc
icke forargis.

NB Oc nar thu seer thet wtalige fold som thu
haffuer wnder teg/tha scalthu icke saa tencke/
saa mange haffuer ieg swene oc tienere/ men
tend saa alle dessis regemente henger meg ald

ene paa / meg haffue the betroet att bescherme
 thenom / oc thet som thenom er anrørindis /
 Alle see till meg som børn see till theris fader
 Saa mange tusinde fand ieg giøre gaffn /
 om ieg bewiiss meg een god fonge / oc stor
 schade om ieg bewiiss meg een ond fonge / thi
 bør meg saa att sticke myn ting / att ieg er icke
 ond / paa thet ieg scall icke schade saa mange
 Christne mennischer oc dødelige.

xxx

Thu scalt altid tencke att Herredømme / **Nb**
 feredømme / riige / Furstedømme oc magt / ere
 hedinsche naffn oc icke Christne / Christen / **Quoredant**
 doms riige er icke andett end till syn / welgier / thet er wed
 ning oc gæmme / eller o een Fierlig befaling . **gud / men saa**
dant burdett

Men er thet saa att thu haffuer løst till herre / **att være**
 doms naffn / tha scalthu agte thet som hedin
 sche mestere scriffue / att sligt scall een kongis
 herredømme være / offuer sitt fold / som sie
 lin haffuer offuer mennischins krop / Sielin
 regerer kroppen fordi hwn er wiiss / oc fordi re
 gherer hwn meer kroppen till gaffn end seg
 self oc sielin att regneere wdi kroppin / thet
 er kroppins salighed.

Nb.

Thet som hiertett er wdi een leffuendis krop / **Een** saare
 thet er een god furste wdi syn menighed / **Er** merckelig lig
 thet saa att hiertett er reent oc wforkrendt / **nisse.**

Iij

9

tha giffuer thet all kropsin liff/ thi att hietth
er blodgins oc aandens felde Men er hietett
forkrendt tha forderffuer thet alle leemyr Oc
hietthet er thet som først leffuer i mennifchin
oc fift døer/ Saa bør oc een konge att wære
att hende thesæg saa/att alt folck et bleffue for
blindett forkrendt oc forargett/burde han w
end tha aldene att wære wforkrendt oc wbe
finitett aff alt daarschaff oc gedery.

**Thette er ret
relige oc wif
lige fage**

Som wij fee att regementett wdi mennifchin
ftaar till then ypperfte som er fielin/oc wdi fie
lin er regementett hof wnderftandilse oc fcell
som ther er ypperft/Ther neft/thet som regæ
rer all werden/ er oc bæft oc ypperft/som er
gud/ saa fcall oc then ther haffuer tagett een
menighed (ligerwiff som een ftor krop att ret
geere) alle andre offuergaa wdi godhed wif
dom/ oc atwogt/ Oc saa megett som raad
mend oc hofuitzmend oc andre forftandere
offuergaa menige folck/ saa megett bør een
konge thenom att offuergaa.

Sindis ther nogett ont y fielin/ tha fomme
thet aff kropsins fæle oc finitte/ som altid er
løse begæring wndergiffuen / oc huff gode
kropsin haffuer/ thet flyder aff fielin liger
wiff som aff een falig felde/ Oc fordi liger
wiff som thet er emod all naturlig fteck/ nar

xxxvi

ont Kommer aff sielin oc y Kroppin/ oc Prop
pins godhedforderffuis aff sielins smitte/
Saa er thett oc emod all stic nar orlog/ op
ror/onde seeder/ forgiffug low oc forfrencke
hessuizmend oc anden slig landts oc riigis
pestilentze/ hassue begyndilse aff konger oc
Surster/ effter thi att theris wijs dom/ burde
slige ting att affstyre om the end wore begyn
te aff daarlige wnderfotte/ Men dog see wi
offte (dess waer) huore mange staederforderff
uis aff daarlige kongher som menige sold
haffde kommet y gode pynte oc sticke.

Thet er wchristeligt att forheffue seg aff her
redoms titell ther mange hedninge hassue
dog forsmad/ saa att thet som the aff hoff
mod begærede/ wille the dog icke kaldis for
affwindts sag/ men een Christen herre scall
thet holde for syn bœrlige rett/ att hand kaldis
then som giør store oc gode gerninger.

NB. Octavianus Augustus.

Octavianus Augustus som mett wold oc
magtt haffde seg tiltagett herredomme/ lod
seg dog at wære forsmædeligt/ att hand schul
de kaldis herre/ oc ther hand war een tiid saa icke andett
kaldett aff een pibere bland alt foldett/ tha
foragtede hand then ære bode mett ord oc an
sigt/ ligerwiiss som wold oc trengsill haffde
wærett hanwm fast for næsin mett slig titel/ herre titell

Mange gøre
end optend
ny fantzwn
paa naffn oc
herre titell

9

Oc schulde icke een Christen konge effterfølge
een hedning wdi slig sagmodighed?

VB

Esthu alle thyne wnderfottis herre/ tha schul
le the wære thyne tienere oc træle/ oc fordi tha
scall mand see till/ om eett gammilt ord bliff
uer icke santt ther saa lyder/ Saa mange thu
haffuer tienere/ saa mange haffuer thu sien
der/ Effter thi att natwrin lader alle men
nischir sødis frj / oc trelldom er opkommen
enod natwrin/ ther hedninge oc saa bekiende/
tenck huad thet er wbeqwempt/ att een Chris
ten mand scall bruge wold oc magt mod een
anden/ ther loghen haffuer først/ oc ther nest
Jesu Christi død oc pyne frelst oc forløst fra
trelldom/ Sanctus Paulus fallede Onesimū
Philemonis broder fordi hand war døpt/ dog
att hand war hans fødte træll.

Huad thet er wredeligt att haffue thenom
for træle/ som wor herre haffuer mett sitt egte
blod giffuett een almyndig frihed / Huilcke
hand aandelige søder mett samme sacrament
hand teg søder/ dog thu æst een konge / och
haffuer oc kaldett off alle till eett wdødeligt
arff / oc end wilthu komme thenom wnder
thyn trelldom/ som haffue mett teg een almy
ndig herre/ oc een konge som er Jesus Christus.

Effter thi at alle Christne folck haffue een her
 re/hwy wele tha the som her paa hans wegne
 regeere/ tage efftersyn aff huermand/ wden
 aff hanwm ther offburde alsomeniste att eff
 terfolge/ Aff andre maa wy well tage exem
 pill/nar theris handell haffuer fæle mett dygd
 oc ære Men Jesus Christus er eet wist exem
 pill till all dygd oc wiisdom/ dog att samme
 wiisdom synis wantro mennischir att wære
 gedertj/hand agus tha hof Christne mennischir
 att wære gudz krafft oc wiisdom.

Nw will ieg icke heller att thu scalt saa tencke
 Thette er meer at træle end regnere/fordi thet
 er y sandhed alsomstøniste regemente/ wden
 thu wilt tro oc meene/att gud er een træll som
 regeerer thenne gantsche werden forgeffuis
 huff welgerning alle creatur fornemine/wdē
 alt wederlag/ Eller wden thu wilt tro oc tencke
 att sielen (som altid forarberder Kroppins sa
 lighed er oc een trell att hwn haffuer Kropp
 pin aldelis inthet behoff/ Eller wden thu wilt
 meene att øghen oc andre merckelige leemmyr
 ere oc saa træle/ effther thi att the i saa mang
 ge maade gøre Kroppins gaffn.

Thett er oc sammeligt att thu saa tencker/ om
 thyne wundersotte forwendis alle mett Circes
 troldom till asen oc swyn/troer thu icke at thitt

1B

VB

elige wore foraget Men dog haffue wij store
rett mett wifelige creatur end met mennischin
fordi wij maa iage thenom sælie oc slaa i hiell/
som off løster/oc thet maa wij icke giøre men
nischin Thi forarger then sitt riige som aff frij
Somme for mennischin ger træle/ des yppere the ere thu
stædere kon haffuer regeimete offuer/ des meer mandelige
ne icke liide oc erlige schalthu regnere/ oc fordi ramer then
wise wnder thyn maiestatz oc Furstclighedz beste/ som be
sotte. schermer thyne borgeres frithed oc werdighed

VB

Paa thett gud schulde icke regeere noget wil
lig tha gaff hand bode mennischin oc syne eng
le frij wilkaar / att hans riige konne wære
Slige pleye des meer merckeligt Dog findis mange som
bonde kon meene seg tha att wære megtige/ nar the saa
get at wære holde theris borgere wnder twang oc redse
att the konde biwde offuer thenom/ som off
uer wnellinde creatur.

Om skat at giffue
Keyserin.

Athalthu oc wiide att hneff som
staar wdi lesten eller apostole bō
ger/att wnderfotte schule fordrage
theris herschaff/ lyde theris fogen
der/hedre theris konger oc giffue
thenom skatt/ thet er sagt om hedninge/ fordi
att then tiid wore inghe Furster Christne

rrviq

VB

Thi bød hand att wij schulde fordrage wimilt
herschaff paa thett att stæders fred oc lander
sick oc wedertækt schulde icke offuertrædis oc
brydis/ nar som the rettelige bragede theris
embede/ oc icke befalede att gøre synd.

VB

Een hedinst konge æscher heder oc ære/ sanctus
Paulus biwder att wij schulle oc gøre ha
nwim heder oc ære/ æscher hand skatt/ tha
schulle wij oc giffue hanwim skatt/ Een Chris
sten mand er inthe dess wærrer/att hand gør
een hedning heder eller een tyrann ære/ effter
thi the haffue dog theris rett/ oc mand scall
thenom icke opwæcke till ont mett noghen or
sage.

Roma xij

VB

Men huad siger sanctus Paulus om Christett
soldt/ i sandhed saa/ I schulle icke wære huer
andre nogett plictige wden fierlighed oc wens
schaff Icke waar fordi Christus plicig att
A g

NB
Ibidem

1000
9

giffue Keyserin skatt/ dog hand lod giffue
hanwm een told penning.

Matth/ xxij. Christus wdi lesten (then tiid the aff skalck-
hed attspurde hanwm om thenom burde att
giffue Keyserin skatt) bad lade seg see then
penning som skatthen betaledis mett Ther
hand fick samme penning att see ligerwilt
som hand haffde icke wist huess belede ther
stod paa/ spurde hand huess scrift oc belede
thet war/ The swarede oc sagde / Keyserins
Ther hand fornam huore hand atspordis aff
schalckhed / tha swarede hand thenom twylac
tige saa sigindis / Tha maa y giffue Keyserin
thet Keyserins er/ oc gud thet hanwm hor till/
Bode swarede hand till theris schalcke met
ning/ oether till mett gaff hand thenom att
kende huess the wore gud plichtige Som hand
wille saa sige Gues y ere Keyserin plichtige ther
ieg icke kender/ maa y forsorge/ men meer schu
le y agte huess y ere gud pligtige/ Gues befal
ling ieg haffuer oc icke Keyserins.

N Inghen scall heller her emod tencke saa sigin-
dis wilthu oc tage fra Christne longer theris
rett/ Giffuer thu een hedning store rett end
een Christen herre? Thij att ieg siger huad
een Christen herris rett er/ Een hedning haff-
uer sig rett mett syne wnderfotte/ att hand

twinger thenom mett redsle / nøder thenom
till treldom / fordriffuer oc foriager thenom aff
theris rette eiedom / oc tager theris gods fra **Een Christen**
thenom / oc frændelis att gøre thenom mar lig wnder
tyres paa thet siiste thet er hedninge rett **Wils** wiisning.
thu oc att thenne rett scall tilhøre een **Christen**
fonge? eller tror thu att hans rett er for
mynschett fordi hand icke desse ting maa gjøre
som ere synd?

Then herre taber icke syn rett som Christelige
regeerer land oc riige / men hand anderleedis
besüder land oc riige / end hedninge / oc megett
erligere oc tryggere / oc thet schal thu saa mer
ke / **Forst** / The som thu twinger mett wold oc
treldom / høre teg icke till / fordi samtycke gjør
teg till fonge / Men the ere sandelige thyne /
som lyde teg mett frij oc god willie / Ther nest
nar thu hassuer thenom wnder stor redsle /
tha hassuer thu thenom icke halffdelin / fordi **Att** hassue
att thu hassuer kroppin aldeene / Theris sind krep for wdē
hierte oc gode willie ere megett langt fra teg / siell oc hierte
Men nar som een Christen kierlighett binder ths er at hass
folcket oc kongen tilsammen / tha bewilger folc ue een fiende
ket kongen gerne nar som behoff giores.

Een god Furste æscher inthet aff syne wnder
sorte wden nar land oc riigis gaffn oc nytte
trenger hanwm ther till / Twertt emod huar

K iij

VB

111111111
9

som wold oemagt brugis / oc icke welwillig-
hed y huore megett hand tager aff thenom /
tha haffuer hand altid myndre end in thet / In-
ghen faar meer end then som in thet biwder oc
gott forskylder.

Ther nest / then heder som giores een tyran / er
icke sand heder / men smyger / trelldom / een
Megen han / skromptelig tuct oc tieniste / Icke er thet heller
dell haffuer rett kongelig ære som hand beteer for sitt folck
wæge naffn men hoffmod oc bram / icke heller konge magt /
men wold oc trengsill.

Men een Christen konge haffuer dog alle dese
se ting / wed theris rette naffn / Inghen faar
store heder end then som inghen heder er be-
gærnidis / Inghen tiener mennischin heller /
end then som inghen tieniste kreffuer / Paa
inghen faaste the heller theris rigdom / end
paa then the wuide att samme bekaastning
scall komme menigheden igen till gaffn / oc
fordeell.

En furste oc
hans wnder Emellom een konge ochans folck er altid eett
sotte ere huer forbaand oc een sooren handeell / Soldett ere
andre forplic teg plichtige skatt / tieniste / heder oc ære / thet
tigemet eens gissuer ieg well magt / Men thu æst oc plichtig
wilkaar. att wære soldett een salig oc god herie / **N**as

Som thu æscher skatt aff thenom / ransage teg
self / om thu mett titt embede haffuer gjort
fyldist for samme skatt.

¶

Aristoteles negter herredømme att wære wdi
eyedom eller magt offuer syne wnderfotte / oc
tillstaar att herredømme er meer ther wdi att
hand nytter oc bruger thenom y dygd oc dygd
dig handel / oc fordi findis kongelig ære meget
myndre y stor titell / slegt eller beschatning
end wdi dybe oc drabelige raad eller merckelig
tilsyn.

Effter thi een menighed er een krop som er til
hobe kommen aff mange leemmyr / blant huile
ke konghen er oc een leem / dog hand er yppere
end the andre leemmyr / thi bør hanwm saa
att regeere / att alle leemmyr kenne liide well /
oc icke saa att somme twingis oc wdsweltis / oc
andre tryffuis oc feedis / oc er thet saa att een
kong tryffuis oc liider well / menigheden till
schade oc trengsill / tha er hand huercken leem
eller kong y samme menighed / men een røff
uere.

¶

En saare
Christelig
lignelse

¶

Siger Aristoteles att een træll eller een leyer
dræng er syn heris leffuendis leem / om hand
er hans rette herre / oc emellom een leem oc
then som leemmyr tilhører / er altid naturligt

Aristoteles

wenschaff / fordi the haffue aff huer andre
hielp oc tröst / Men er thette santt emellom
een herre oc een træll som er køpt aff een steen
paa torget / meget meer tha bør thet at findis
emellom Christett folck oc een Christen herre.

En konge som in thet andett gør oc icke andet
tencker / end huorlwnde hand fand twinge
mange penninge aff syne wnderfotte / eller
mett ny skick oc snedige swnd tilhobe sancter
meghen rigdom / oc selger embede oc meghen
befaling / huad heller scall hand kaldis een
købmand / eller een konge / eller oc thet som
sandidt er een røffuere ?

VB

Then tidd Cresus war offuerwunden aff Cy
ro konge / tha saa hand att Cyri swene løbe
fra hwss oc till hwss mett stortt bulder / hand
sporde huad the gjorde / hanwm war swaret /
att the løbe omkring oc toge borgernis gots
till bytte / som the pleye att giøre ther seyer
haffue wundett Tha sagde hand till Cyrum /
Huad høer ieg nw ? Jeg meente desse ting hør
de teg till som meg haffuer offuerwundett /
oc er thet saa som thet y sandhed er / hwij la
der thu tha berøffue titt eghet folck ? Ther
Cyrus høde thenne røst / tha formcente hand
thenom att røffue lenger / Samme røst scall
een konge altid komme i hug saa sigindis /

47
Hueff thet tagis fraa myne wnderfotte hører
meg till / oc same wnderfotte hører oc meg till
thet berøffuis oc fratagis / hueff ieg synder
mod thenom / synder ieg oc saa emod meg selff

li

Saa schalthu regeere att thu æst altid rede
till regenschaft / oc endog att inghen æscher re
genschaft aff teg / tha schalthu dess strengere Thenne ley
aff teg selff æsche regenschaft / fordi then tiid tse burde att
schall komme oc mett thet snariste / att then wære furster
scall æsche regenschaft aff teg for huilcken thet huerdags
scall teg in thet gaffne / att thu haffuer wærett leyse.
Konge / wden att dess større magt thu haffte
haffuer / dess strengere dommere finder thu
fore teg / Wore thu end all werd sins herre tha
Kandthu thenne rettere oc dommere icke swy
ge / icke fly fra hanwm / icke ræde hanwm / icke
heller frencke hanwm mett sinwgenfætt.

Nar thu haffuer een tiid antuordett teg no
ger menighed / tha æstthu icke lenger thyn egen
oc fordi motthu nw icke lenger leffue effter thy
ne egne seeder / Then mand thu giffuer teg
wdfore / bør teg aldelis att giøre syldist fore.

Inghen mand giffuer seg wdi then striid som
mand falder Olimpiacum certamen / wden
hand offuerweyer merckelige hueff wilkaar
samme striid haffuer mett seg / Icke flager
2

VB

9

VB

En drabe
lig kōgis dra
belige wil
kaar.

hand heller solin att wære forhed / swed eller
stoff att wære haumw twinge / fordi att slig
fiigt haßfuer alid desse wilkaar mett seg Saa
scall oc then som regemente anammet off
uer land oc riige / offuerweye the wilkaar
hans embede tilhøre / som ere / att hand scall
offte ramme andre foldis beste / oc forsømme
sitt eget / waage att andre kwinne soffue dess
tryggere / Arbeyde paa thet att andre kwinne
haßfue roo ochwyle / oc wdi thitt leffnet schal
thu bewiise stor wsfyldighed / nar thet er an
dre nock att the haßfue maadelig wsfyldighed
Thitt egett besynderlige gaffu scalthu alid
offuergiffue / oc tencke paa menigheds beste /
Thu scalt alle mand giøre gott / oc saa thenom
som ere wtacknemmelige oc wforstandige for
di the wiide icke breder / oc somme scalthu no
de till att haßfue gott / War desse ting teckis teg
icke / hwij wilthu tha haßfue konge embede
eller hwij lader thu icke righet op for een an
den ? Oc huar thet huerckin fand eller maa
skee / tha giff then mand thyn befaling / som
the ting bewiise fand / ther teg burde att be
wiise.

VB

Kongedøme En wiiss mand ibland the Grecker / sagde /
er een mere / att merckelige oc erlige ting / ere alid swaare
kelig ting / mē oc twinge / Saa er kongedømme oc een erlig
dog swaar. ting / men megett swaar / thi bōr teg att offuer

tende i hveff maade/ thu scalt teg bewiise een
god konge/ Icke scalthu heller lade teg leede
aff andre konger/ som agte regementett saa
rynge/ att een borgere haffuer store wmage
mett sitt hveff att regere/end the mett land oc
rige Oc fordi er thet icke wredelige sagt i gam
mill tale/ att then som sedis till land oc rige/
hanwm bor ænthen att sedis een konge eller
een daare.

rlj

Æfter thi thet høer till mennischelige wilkaar
att mand scall altid lære then konst/hand agt
ter att giffue seg wdfore/oc fordi bor een kon
ge megett meer att lære landz oc riigis rege
mente/ for end hand giffuer seg thet wdfore/
Andre konster lærer y firchande maade/ som
er aff natwrin/aff wnderwiisning/ aff effter
syn oc aff waane.

VB

Plato ønscher wdi een Furste then natur som Plato.
er blød oc spagferdig/ oc siger saa/endog att
een skarp oc framswiff natwr tien oc er bes
qwem till alle konster/dog er hwn wnyttig
till landz oc riigis bestand.

Natwrin haffuer offte then brøst/ther mand
fand forbædre mett lerdem/ Men tha findis
noger natur saa haard/ ther fand icke forbæ
dris aff noger god lerdem/ Hieronis natur
Lij

VB

Hera

9

Seneca

wor alt stemmere end hwn twenne forbædels
aff syn hellige tucktemestore Seneca/anderles
dis end hand schulde iw dog bliffue een for
giffing konge.

VB X
Plato:

Gode bud fordi (som sagt er) schule strax læ
ris aff een god konge oc herre/ oc for then sag
wille Plato att tucktemesterin schulle seente
lære een konge Logicam som er then konst
ther disputerer om twenne modstandige me
ninger oc hassuer inghen alffuarlig fasthed
om dygd eller wdygd.

Exempill att regeere effter/scall altid tagis aff
gud/ oc Jesu Christo som war gud oc mand/
hness regill oc lerdom ther bescriffuis i then
hellige lest/ oc nar thet er icke trygd att een kon
ge scal wdi syne siiste dage bruge seg først wdi
landz oc riigis regemente/thi bør hanwm al
tid att øffue seg.

Ther ligger søge magt oppaa/ att then som
scall worde een god harpere/ opsluder een har
pe eller too/ Men nar som een konge hassuer
anannett regementett/ oc will tha først lære
seg till att regeere/ thet känd icke stee wden
menigheds store schade/ Oc fordi scall hand
tilwænie aff barndom (att hand känd dess
bæder aff god lerdom regeere oc dømme) att

sidde hofsthenō ther raade oc dømme i nogre
 sager / oc nar hōffuizmend oc forstandere til
 settis / oc scall hand oc saa høre andre kongers
 oc fursters sendebud / oc theris bøn oc begæ
 ring / Men tha scall hand inthet sticke eller be
 slutte wden thet stadfestis aff wiise mends
 samtycke / før end hand kommer till then alder
 hanwm giffuer større wiisdom oc meer for
 faring paa alting.

liij

VB x

Er thet saa som Zomerus siger / att een kon
 ge (ther mange twsinde solda oc saa stor een
 tynge er befalet) bør icke at soffue then gand
 sche natt / Zuoredan Vergilius siger / hans
 Eneas war / huore meget myndre haffuer een Vergilius
 Konge ledighed till att korte syn tid / eller oc Eneas
 spyld e syn gantsche alder / mett wartaffell /
 daabill / danz / iagt / geckerij oc daarespill / el
 ler andett huaserij oc squalder.

VB x

Zuad dwger then Furste / ther saa er leedig
 oc aarkeløss / att mæden hand leger oc daa
 bler / tha forderffuis menigheden mett splid
 actighed / paa alle steder findis roff oc twoff
 uerij / fattig almwge trengis till armod oc reeb
 aff stor beschatning / the arme offuerfaldis aff Thet er saa
 wmlt herschaff / oc gyrige hōffuizmend giøre yld e leegt for
 huest thenom løster oc icke thet som rett er.

menigheden.

liij

9

Sammen ber icke att soffue som siider till sty-
rett/ megett myndre een konge/ som altid er
wdi fare/ Inthe haß eller inghen strand kand
noghen tiid liide saa stor storm som konge riis-
ge daglige liide / fordi scall een konge altid
waage/ paa thet hand scall icke fare wild/ thi
hand thet icke giøre kand wden manghen
mand till schade.

VB x

Let stort skib/ dyre waere/ oc megett gog
giøre een god skipper icke høgferdig/ men helt
ler flittig oc waaghen till theris waretekt/
Saa scall oc een god konge wære dess meer
waaghen att hand haßuer mange att styre oc
regeere/ oc thet wdaff icke wære høgferdig.

Wilthu tencke huore stor befaling thu haß-
uer teg offuertagett/ tha fattis teg aldrig ger-
ning oc wilthu teg tilwænie att forløste teg
wdi menigheds gaffn / tha fattis teg aldrig
løst oc glede/ oc nar een god konge thette giør
tha giores hanwm icke behoff till tidfort att
offue seg wdi løse oc wsemmelige gerninger.

VB x

Kættelige er
thette sagt.

Thet er sagt aff wiise mend/ att mand scall
altid wdkaare thet leffnett som er best/ oc icke
megett løstigt/ fordi thet som er gott fran thet
første/ bliffuer well løstigt mett tiiden/ Saa
scall oc een god koning giøre.

Et thet saa att een maleere haffuer løst aff
 een well formalett taffle/ een bonde desligest/
 een wethegaarsmand oc andre embizmend
 haffue oc løst till theris handewerck / Quad
 scall tha een konge wære meer løstigt/ end att
 bestwe oc betencke syn menighed / som er bleff
 nen god oc drabelig aff hans forsyn.

clij

Dog thet er wmag sompt oc twngt att wære
 een god konge/ tha er thet meer wmag sompt
 att wære een ond konge Thet som scal goris
 effter hōffuisthedts reegull oc natwrins eenfol
 didhed haffuer altid myndre wmage / end
 thet som scall gifris mett konstelige swond oc
 snedige omslag.

VB x

Nar thu fordi saa tencker/ Thet orlog lagde
 ieg need flogelige/then splidagnghed styllede
 ieg well wden blodstyrtning/ Ther ieg giorde
 then herre till hōffuistmand tha ramede ieg
 menighedts beste/oc giorde mitt naffn fyldest/
 Om thu æst een god konge/ tha fornømmet
 thu aff saadane tancker stor løst oc glede/wdi
 thitt herte/ oc sliig løst er een Christen herre
 werd/ oc till samme løst schalthu mett gode
 gerninger giffue teg daglig orsage/ oc anden
 glede oc løst schalthu lade fattig almwge be
 holde/ther thenom well bekommet.

Thi er thet
 saa wmaget
 ligt at wære
 ond som god

9

YB N.
Salomon.

Salomon priiſis aff huermand / fordi ther
hand haſſde eett frutt faar / att ynſte huad
hand wille / oc ther till ſchulde ſaa huerſſ hand
ynſte / tha ynſte hand icke rigdom / icke ald
werdsins regemente / icke ſyne fienders ſornæ
dring / icke ſtort naſſn eller meghe ære / icke
heller werdsins løſt / men wiſdom / eſſter
hulcken hand kwinne erlige regeere land oc
riige / ſom hanwm war beſalett.

YB

Midas.

Tweett emod tha ſpottis Midas aff huer
mand / fordi hand wiſte in thet bædre att yn
ſche end guld Oc fordi bær ther att wære een
dom wdi bøger oc wdi leſſnett / Wñ ynſche
wor konge oc herre karſthed ſeyer / loſſ priiſſ
lang alder / oc ther till oc ſaa riigdom / Men
hwar wñ rettelige ælſte wor konge / tha ſchul
de wñ alſomeniſte ynſche hanwm thet ſom
Salomon ynſte ſeg / oc till eett teghen at hand
haſſde icke daarlige ynſkett tha war hand
loſſuet aff gud / Swñ dømme wñ nw thet att
gioris mynſt behoff till menigheds regemen
te / ther alſomeniſte er nytteligſt / och hær ther
ſynderlige till.

Somme meene wære ſchadeligt till menig
heds regemente / att een konge er wiſſ ſaa
ſigindis / Wiſdom gior hanwm ræd till hie
te oc mod oc wmandelig till ſinde / Men the

schulle wiide/att thet er icke dristighed/mod/
 eller mandelighed/nar hand aff wanwittig-
 hed inthet rædis/men thet er een wredelig
 dierffhed/eett forswffett oc forbijsirett herte/
 thi scall mand wdi andre felder søge effter
 fonge styrcke/sordi att y slige maade tha ere
 winge oc wforsegte folck modige oc stercke/oc
 galne folck megett sterckere/Thet er een salig
 redsle/aff huilcken mand fornemmer tilkom-
 mendis fare/oc kand hende fordi fly/Zuilcken
 redsle oc saa fortager een mand the ting som
 bode ere slemme oc schadelige.

flv

Een mercke
 lig vnderwis-
 ning.

Then scall wære megett forsynlig som scall
 ene forsee alle mand/oc megett wiist som scall
 rame huermantz beste/Thet som gud er off-
 uer himmell oc iord/Solen i thenne synlige
 werden/oc eett øge wdi een leffuende trop/
 thet bær een fonge att wære wdi syn menige-
 hed.

VB x

I fordwim tiid nar wiise mend wille bescriff-
 ue oc betegne nogett stelligt swnd att leffue
 effter/tha giorde the thet inett konstelige om-
 slag/oc lode wdgraffue paa hellige stæder oc
 belede/swagle/dyr/oc andre teghen/huar mett
 the hemelige wnderwiiste/huorlwnde huer
 y syn stæte schulde seg bewiise/Oc saa beteg-
 nede the fonge belede/The lode formale eett

VB

m

lphlph
 9

æge / oc ther hof een kongelig spyre / att the
tvenne ting schulde wære liffsins regill / mere
findis ther mett / att een konge schulde haffue
saa fast eett sind / att hand schulde aldric træ
de fra rett oc skell. Oc ther till mett schulde
hand haffue stor fornæmstighed oc tilsyn /
Thet første merckes spyren / thet andett / øgett.

N Somme maleder een konge spyre meet sligt
fangwa / offuen paa spyren maleder the een
storck / ther schulde wære mildhedtz teghen /
oc wonder spyren rett grømt dyr / merckendis
ther mett / att nar onde oc grømmen begæring
begynte att regneere wdi kongens sind / som
ere wrede / heffn trengsill / wold / oc offuersald /
thz schulde mildhed oc mischund offuer sitt
fæderne land / twinge oc tæmme desse dyr.

NB
Plutarchus
Thebani

Som Plutarchus scriffuer / The folk som fal
ledis Thebani haffde blant theris hellige be
lede nogre som wore sidindis / oc hendeløse /
oc thet ypperste blant thenom war oc saa
øgenløst / Att the wore sidindis / thet merckes
att the som regere andre / schulle haffue the
ris løse begæring saa wonderdanige oc stillede
att the schulle in thet bulder gøre / men wære
stille som the waare siidendis / Att the waare
hendeløse / thet merckes att the schulle icke tage
sin wgensætt for lande rett / att konghen som

ypperst war / war bode hendeløss oc blind /
 thet mercker / att een konge scall icke alsomenist
 te træde fra thet som rett er for gwnst oc gaff
 ue skyld / men icke heller domme effter noget
 mandz ansigt / fordi hanwm bør att anamme
 alle sager mett ørn / oc icke mett øghen eller
 hender.

plvj

Scall oc een konge lære wiisdom aff syne kon
 gelige teghen oc smykke / Zuad betegner konge
 smørilse / andet end stor mischundhed ? Zuad Kongelige te
 mercker kongelig frone andett end een fuld gens bemere
 kommelig wiisdom ? Zuad mercker halss tilse
 baand oc guldfæde andett end alle dygders
 samfænd ? Zuad ædele steenis atskillige klær
 hed / andett / end att alle dygder som ypperlige
 ere thenom bør een konge att haffue ? Zuad
 mercker brendindis purpur flede andett end
 een brendindis oc inderlig ærlighed / som ha
 nwim bør att haffue til syne wnderfotte / Zuad
 mercke hans Waben andett / end att hand
 ænthen scall lignys syne forfædre / om the haff
 ue wærett gode / eller oc offuergaa thenom
 wdi dygd oc godhed / Zuad mercker thet
 swerd som bæris for hanwm / andett end
 hans menighed scal wære tryg wdaff swerdts
 beschermilse / induortis fra forgiftige schalcke
 oc wduortis fra riigens fiender.

III q

9

N En god kongis embede er først att hand scal
wele alt thet som gott er / ther nest scall hand
offuersee i huess maade ontt känd formeenis
oc fordriffwis / oc gott känd optagis ægis oc
fædhill och stadfestis / Maa komme thet er een anden
stæmme for mand nock att hand haffuer eett gott hierte /
wden wiisdo thi att laaghen paamynder hanwm / oc for
ere icke nock standere bescriffue hanwm huad hand giøre
til regemente scall / men wdi een konge er thet icke nock / att
hand er god wden hand er oc saa wiis / om
hand scall wele the ting ther ere alsombest / thi
att wiisdom scall leedsage hanwm till the ting
som schulle ønschis oc begæris.

En konge som inghen wiisdom haffuer / oc
thet belede som Croesi eller Tyri titell staar
paa thenom skill in thet at / wden thet / att sam
me belede fornømmet inghen mandz schade /
men een ond konge aber seg menigheden till
stor forderffue.

N Thu scall icke agte teg aff rigdom / legoms
stærcke eller deylighed / men aff sind oc hierte /
Icke scalthu heller holde teg for thet / som
mennischin giffuer teg mett loff oc priis / men
døm teg altid self aff thyne egne giærninger.

Then stwnd thu æst een konge tha tilleg teg
inghen priis eller ære / wden then som een

konge er werd oc sommelig / Priser nogher kloñ
 mand thyn deylighed / tendt att i saa maade Thuess man
 priis qwinner / forwnderet noghen at thu æst de konger ret
 well talinde / tendt att then ære høer sophister telige priis.
 til oc thenom ther wij kalde oratores / Priser no
 ger mand thyn styrcke / tha tendt att then ære
 høer kemper till oc icke konger / Om nogher
 priser thyn hoghed scalthu saa tendt / Thenne
 priser meg rett om aff hoghed kand dragis
 nogett gott / Noghen priser thyn rigdom / tendt
 att slig ære høer kœbmend till / Oc fordi nar
 thu haffuer slig priis hørt / tha schalthu wiis
 de oc tendt / att thu haffuer end tha inthet
 hørt / huar wdaff een konge bør att priis.

Huad priis bør tha een konge att haffue?
 Sandelige om hand haffuer sghen bode fore
 oc bag / oc som Homerus siger om hand er met
 gett wiis / oc kand agte thet som fræmfaret
 er / oc well offuersee thet som komme schall / WB
 Ther nest om hand haffuer wiisdom till me
 nigheds gaffn / oc icke till sitt / dog hand er seg
 self wiis nock / nar hand ramer menigheds
 beste. Homerus

Om nogher mand wille saa prise een læge /
 hand er deylig / stærck / feed / ring / hand er een
 mettig daablere / springere oc sangere / oc kand
 well leege kasebwld / tender thu icke strax
M ij

9

Saa hore
wñ konger
wnderstont
dwin priis.

huad hæt thet een læge till? Saa schalthu
oc tendē nar gecke oc the ther smygge kwnne
priise teg i slige maade/ Huad kommer thet
een konge wed?

Een læge bær att kwnne trenne ting/ Først
scall hand kwnne lægedoms konst/ oc wiide
siwgens oc kropsins styrcke som siwghen er
wdi/ oc huad lægedom hand haffue scall till
huer siwge besynderlige/ Ther nest bær ha
nwm att wære een tro mand/ oc icke andett
agte end then siwgis kærskhed/ thñ att hoff
mod oc gyrighed haffue bedragett manghen
mand till att giffue eedyr for salig lægedom/
Sremdelis scall hand ther till gøre all syn flytt
att then siwge kænd worde kærsk oc swnd/ Des
se samme ting bær een konge megett meer att
bewiise mod syn menighed.

VB.

Aristoteles
Nereus
Milo
Mariminius
Tantolus

Aristoteles wdi syne regemente bøger/wil icke
att een konge scall haffue Mereri deylighed/
icke Milonis styrcke/ icke Marimini høghed/
icke Tantali rigdom/inthet aff desse ting ynste
hand een konge/ Men huad tha? Sandelige
een fuld kommelig dygd/ Wdi andre ting war
hand till fredts mett maadelighed/ men dygd
wille hand att een konge schulde haffue fulde
kommelige.

Xanthu bode wære een god fonge oc een god
 mand/ tha haffuer thu eett merckelicht embede/
 men fandthu icke wære bode/ tha er thet bæ/
 dre att thu offuergiffuer fongedømmett end fongers dag
 thu scalt wære een ond mand/ Ofte findis lige betenckil
 een god mand/ som wore tha icke een god fon/
 ge/ men inghen fand wære een god fonge/
 mett mynde end hand er iw oc saa een god
 mand/ Dog (des wær) att fonge wilkaar
 ere nw ther till komne/ att desse twenne ting
 fenne icke saffnis / saa att thet holdis for
 geckerij/ om then som bescriffuer een fonge si
 ger/ hanwin bær att wære een god mand.

Thu fantt icke wære een fonge wden thu re/
 gheris aff gott skell/ thet er wden thu effter
 følger raad oc rett/ emod thyne sindtz løse be
 gæring/ oc icke fandthu heller biwde offuer
 andre/ wden thu wilt selff lyde dygd ochøff
 wisthed

Thenne tyranne røst (Saa will ieg/ oc saa Sandelige
 biwder ieg/ myn willie er skell oc sag nock) scal er thet een ty
 wære langt fra een fonge/ oc megett meer then rane røst oa
 ne røst/ som huermand nw siger till spott oc mening.
 spee / soldt hade then the rædis/ Att effter
 følge syn løse begæring / hør tyranner oc
 qwinner till/ oc rædsle er een ond gæmmere/
 till thet som scall wære langwarigt.

Thet scall wære een kōngis ewige agt / att
hand scall inghen wele ont / men alle gott / oc
serdelis syne wundersotte / Thet som ont er /
scall hand ænthen fordrage eller læge / effter
som hand tencke khand att menigheden behoff
giøres / Then konge som icke haffuer thette
sind offuer syn menighed / hand er een tyran.

Om noget mand kalder teg een røffuer oc
een tyran / ther som hand schulde kalde teg
een konge / minne thu icke thet tage till mys
tycke / oc pyne hanwm ther fore som forschyl
dett wore / fordi thet wore een stor forhaanlse /
oc then ther icke burde att fordrage / Men
nw schalthu saa tencke att then megett meer
forhaaner seg self som will thet wære / een an
den kalder hanwm / Thet er meer at wære een
tyff end att kaldis een tyff / oc thet er store
synd att skende een iomfæw / end att breyde
then / thet giortt haffuer /

Wilthu høre gott om teg / tha scall thet hende
teg / om thu giør thyn flytt att wære thet thu
wilt kaldis / ther loff eller priiff er icke santt
som sigis aff redse / eller oc giffuis aff thenom
som smygte fænde /

Oc tha gaar thet yde till / nar foldett taar
icke tale om een kōngis leffnet / oc gerninger /

Erwstede aff trwself oc redfle/ fordi saa megett
som nu tiess/ tha schulle wore effterkommere
tale/ dog ther santz aldriq noget tyran saa for
faerlig/ att hand alle twinger twinde styll.

xliv

Ther talisoe
meget vnder
roosen

Thet scall een Christen heerre agte oc wogte
som Seneca merckelige siger/ att iblant the
nom som haffue konge naffn/ findis nogre aff
saa onde wilkaar/ att ther som thu lygner the
nom mett Phalaride/ Dionysio/ oc Polycra
te/ Zuess naffn all werden bespotter/ tha schul
de desse ick synis tyranner mod thenom/ Icke
ligger ther heller magt oppaa huad wey thu
gaar/ men hwarth thu haffuer agthet teg/
Then som seer till menigheds gaffn/ hand
er een konge/ men then som seer till sitt eghet
gaffn/ hand er een tyran/ Zuad naffn schule
wi fordi giffue thenom/ som oppeholde the
ris salighed mett menigheds schade oc for
derffue/ oc ere tyranner i handell oc gierning/
dog att the ere falschelige konger till naffn?

NB.

Seneca.

Phalaris

Dionysius.

Polycrates

Plato forbød wdi syn low/ att noghen schulde
sige gud wære sag till thet som ontt er/ fordi
gud er naturlige god. Men een konge er gudts
beled/ om hand er ellers een rett konge/ oc for
di ere the konger langt fra thette beled/ som
ere begynd ilse oc ophoff till huess onde/ som
findis wdi mange land oc riige.

Plato.

NB

17

9

huad er att
sette een kon-
ge till rette

Icke scall heller then hør is ther saa wille sigē/
thette er att sette een konge till rette/ fordi att
then setter hanwim meer till rette/ ther lader
hanwim somme the ting som ere emod dygd
och hœffuisthed/ Guad er att sette een konge till
rette/ andett/ end giøre hanwim slig som me-
nige folck pleye att wære/ som er att tiene wres-
de/ wkyfthed/ høgferdighed/ gyrrighed eller oc
att leffue wdi geckeri oc daarschaff/ Thet
motte iw wære een arm ting/ att thet schulde
icke maa somme een konge/ som dog somme
gud.

Gud lader seg icke andet somme end thet som
dygdeligt er/ oc gott skell giffuer seg/ och huest
hand andett giorde/ tha wore hand icke gud/
Zuildeken som will fordi att thet scall wære een
konge sammeligt som er emod naturligt oc
gott skell/ huad giør hand andett end frata-
ger hanwim kongelig ære/ oc gør hanwim een
aff the stemmiste som findis wdi noget me-
nighed/

VB

En konge scall icke blugis att wære hœffuist-
hed wndergiffuen/ effter thi att gud saa er/
icke scall hand heller meene seg att wære dess
ryngere konge/ nar hand aff syn yderste magt
effterfølger then himmilsche konge.

Thenne oc anden sliig god sæd scall strax
 plantis wdi thet winge bryst/aff foreldre/ aff
 fostermøder/oc aff tuctemestere/Thette scall
 hand lære aff willighed/ wned oc wrengd/
 fordi thet er beqwempt att een herre scall saa
 lærer som mett tiden scall regeere offuer wil-
 lige oc frj foick/ Sand scall lære att elste dygd
 oc att haffue wederstyggelse till all swlhed/
 oc fra thet som ont er scall hand holdis mett
 blugfill oc icke mett redse/ Oc endog att een
 god Furstis haab er ther wdi att hans seeder
 ere forbædrede/ oc hans løse begæringere
 stillede/ tha er thet største oc beste haab wdi
 gode oc retsindige meninger/ fordi att blugfill
 forbædret offte onde seeder/ løse begæring for-
 tagis oc saa mett alderin oc retsindig lerdøm/
 men huar wdygd er lerd oc indwækin/ oc mee-
 nis at wære dygd/ oc thet holdis for een fonge
 som er wære end een tyræn/ thet er/ nar som
 the kelder ere forgiftne/aff huilcke liffæctighed Plato
 schulde komme/tha er thet ont att læge nogen
 fræckhed/ Oc fordi scall læreresterin mett
 thet alderførste som sagt er/ wdælte onde oc
 wrange meninger aff een kongis bryst/oc plan-
 te saa gode oc retsindige meninger i samme
 sted

17 ij

Hæro.

Alt een konge schall seg wogte for thet folck ther smygre känd

Fordi smy-
ger er een far-
lig gest



Det regemente som nu bescreffuet
er/känd icke holdis/wden the som
smygre künne/trengis langt fra
een herre oc een konge Stormeck-
tigher hersers salighed er altid bes-
spænt mett sig pestilentze/ ochelst fordi att
wi aff natwris skrøbelighed / høre heller
smyger oc thet off behaffueligt er end thet som
santt er/ Oc fordi att stormecktigher herrer wen-
te seg icke falskthed/ tha künde the for henne
icke wogte seg/ ochelst fordi the wdi alting ere
icke nock forfarne.

Oc att inghen scall thette forglemme/eller mee
Fordi er smy- ne att ther kommer søye schade aff smyger/
ger een farlig tha scall een konge wiide oc legge paa sinde
oc een forfer/ att heele keyseredømme oc riige ere aff smyger
lig ting. grøndelige forderffuede / Oc altid nar i
læse noget menighed wære forderffuett/ tha
finde wi att the som smygre künne/ haffue re-
geerett spyllet.

Thet wiste oc well Diogenes / then tiid hand lj
 atspordis / huilckett dyr skadeligst war / oc
 swarede saa / blant wilde dyr een tyrann / men Diogenes
 blant spage dyr then som smygre känd.

Thenne farlige pestilentse som er smyger / haff
 uer mett seg eett sett edyr / men dog saa forgiff
 tigt / att mange konger haffue ladtt seg gecke
 oc dazare aff thenom ther smygre künne.

Thi scall then fostermoder først wdkaaris /
 som er langt fra thēne ondschaff / eller oc gant
 sche lidet aff hanwm besmittet. Fordi at qwin
 ne kison pleyer altid att smygre / oc ther till met
 gaa the oc alle gerne i theris moders seeder oc Qwinne
 fodspor / Oc nar slig sød snack oc blød opfø / skulle icke
 dilse pleyer gerne att forderffue børns gode wære i kon
 natur / tha schule qwindfold trengis langt fra ge raad
 een konge / fordi the ere bespente mett twenne
 wting / som er geckerij oc smyger.

Ther nest scall hanwm stickis till selschaff
 the staalbrødre / som ere tucktige oc erlige i see
 der / eller om the ere icke / tha schulle the ther
 ti læris aff hans tucktemestere / saa att the
 ere iøstige i theris snack oc tale / men dog for
 wden smyger / oc ther künne saa qwemmelige
 tale / at the paa wild platt inthet ænthen digte

¶ ij

9

eller liwge Men om tucktemesterin oc huores
dan hand scall wære/er tilforin nock omtalett.

**Guordane
kongers dag
lige tienere
schule wære**

N Ligger ther oc stor magt oppaa/ huad dag
lige tienere hand haffuer / fordi ther findis
mange/som snarlige lyde børns løse oc wfor
standige begæring/ænthen aff daarschaff el
ler oc fordi the wente thenom ther fore gwnst
oc gaffue/ Fordi scall mand wdsøge the tienere
re/som ere hiertige oc heele oc retsindige/ oc
thenom scall mand forfære fra smyger/ mett
wnderwiisning oc trusill/ oc stwondw bet
skendke thenom ther till att the som tilbørligt
er/ well staa theris befaling fore/ Oc her till
fwonne thet megett hielpe/ nar then obenbare
pyntis/ ther paafwondis att haffue mett tale
eller tieniste kommett een konge i then handell
som hanwm icke well stode/ Oc att samme
tienere oc saa pyntis till døde/om brøden swnt
dis merckelig oc stor.

Icke scall thet heller synis att wære grwnpt
oc wmlt/ att liffuett tagis aff then/ som bet
smitter oc forkræcker thet alderbeste /ther land
oc riige besuider/effter thi wij offte tage liffuett
aff then som haffuer staalett saa penninge/
oc thet gøre wij for wden all gammill oc mere
felig low/ Men fwonne thet icke wedtagis for
di thet synis eett nytt swnd (dog att Alexan

der Keyser i Rom lod binde Thurinum till
 en pæll att røge hanwim till døde fordi hand
 saalde røg) tha känd ther dog tiltendis eett
 konsteligt omslag / om hand wore swenden
 i noghen anden halssløss gerning / Men dog
 schulde hans pyne saa forkyndis / hanwim for
 di wære pyntt / att hand een tilkommendis
 kongis sind oc natur haffde forderffuett mett
 eett forgiftigt smyger / Straffis oc pynis then
 som icke kommer till rett regenschaff mett ind
 tægt oc wdgiffte megett meer synder een for
 giftig smygrete mod menigheden / som for
 giffuer een kongis wngdom / mett tyranne sty
 ker oc meninger / end then som stiehl een søge
 ring aff hans sadewr.

lg
 B.
 Alexander
 Thurinus

Then som forsalscher kongens myntt / hand
 straffis mett atskillige pyner / Oc the som for
 falsche kongens sind oc natur schule haffue
 løn oc læn / Oc thet giffue gud att Carneadis
 ord wore icke saa sande som the ere / oc synder
 lige blant Christert fold / ther sagde Att inthe
 læris saa rettelige aff konge børn som att ri
 de / fordi att wdi alle ting tha skonis oc smy
 gris for thenō / men een hest som icke forstaar /
 huad heller een ædill mand eller wædill / riig
 eller fattig / konge eller fattig swend siuder paa
 hanwim / oc fordi kaster hand aff om hand
 icke rettelige siudis.

Carneades
 Att riide læ
 ris rettelige
 aff konge
 børn

9

Des wæter/ Wij see thet offte stee/ att icke al
someniste fosterqwinner/ daglige staalbrødre
oc tienerer smygge for konge børn/ men oc saa
theris tucktemestere/ som agte theris eghen for
dell/ icke ther till seendis huore god the lade
konghen/ men huore riige the kwnne fare aff
alle fold smy tjenisten/ Paa wild oc wenschaff tale oc saa
gre gerne for the som ere predickefædre oc lære gudis ord/
konger. att the kwnne oc forhuertue kongers oc the
ris tieneris hyldist oc gwnst/ eller synis the no
gett att straffe tha smygge the aldermest/

Dog giffuer ieg thet icke magt att somme met
stort rob oc bulder i theris predickin forhaane
oc tale forsmædelige om konge lessnett/ eller
seeder/ men thet æscher ieg aff thenom/ att the
kwnde fræmsette een god Furstis belede/ w
den forsmædilse/ oc icke priise thet wdi een
Christen konge/ ther hedninge haffue straf
fett wdi hedinsche konger/ Oc icke paa myn
dis kongen heller aff syne høffuitzmen/ hans
raadgiffuere raade hanwm icke heller wenli
ge/ ydermere konghens frubaarne mend/ fordi
the haffue atskillige wilkaar oc seeder/ arbey
de alle paa konghens hyldist/ ænthen ther
mett att twinge theris wwenner/ eller oc att
formeene theris eghen schade/ Prester smygge
oc saa/ oc læger giøre oc saa/ Oratores oc sen
debud the ophøge konger oc Furster met stort

59
 loff oc priiff/ oc att høre thenom holdis nu liq
 for stor høgtiid/ Ett saligheds ædere war
 ther till/ som dog offte swyger oc feyll/ oc thet Ve fordi er
 ere the sandelige som faldis Kongers scriffte ett sacramen
 fædre/ fordi ther som the wore retsindige/ tha teligt scriffte
 møtte the kerlige oc røndelige wnderwuse maall saare
 Konger i thet hellige sacrament scrifftemaall/ nytteligt och
 men thet hender seg offte/ att nar som huer ag bølrigt
 ter sitt eghet gaffn oc profitt/ tha glemmer
 hand menigheds beste/ Men myndre schade Om spaa
 gøre Poeter oc rethores/ fordi huer mand wed mend oc stier
 att the meer priise Konger aff theris Konst/ end nektere.
 aff Kongers forschylding/ Megett meer forgiuff
 tige ere spaamend / som loffue Konger langt
 liuff/ seyer/ oc offuerhand/ land/ riige oc andhen
 sliig werdslig begæring.

Somme loffue the braded/ schade oc mod
 gang / oc ther till bruge the twenne natwring
 fiender/ som ere haab oc redse/ iblât spaamend
 rægnis oc thet solck/ som mand kalder stierne
 Pictere/ ther pleye att sige oc tale om tilkømen
 de ting/ effter himinilsche teghens wnderwisi
 ning/ Men om sliig handell oc spaadom/ er
 wiisdom Konst eller ey/ bør icke att bewiis
 paa thette sted / dog att samme Konst som
 hwn nu brugis er een farlig oc forgiufftig pes
 tilenke blant werdslige ting.

Plutarchus

Men the ere tha megett meer forgiffstige/ som
Ewne smygre aff konst mett stor fruhed/ saa
att nar the synis i noget ting att wære mod
standige/ tha tilskynde the alsommæst/ oc nar
the straffe tha priise the mæst/ Sligt soldt bes
seress Plutarchus merckelige i then bog hand
Ealder/ skylsmyssse emellom een sand wæn oc
then ther smygre Eand.

Plato

Twenne tiider taghe snarlige wed smyger/
barndom aff wanwittighed/ oc alderdom aff
strøbelighed/ men wdi mennischins gantsche
alder tha findis daarschaff/ som altid haff
uer mett seg syn eghen kerlighed/ oc sitt eghet
behaff/ oc fordi reetelike paa mynte off Plato/
thet smyger wære farligt/ wdi huilcket noget
mand smyger oc offuerdrager mett seg self/
fordi mand steder snarlige andre att gøre seg
thet/ som hand gerne gør seg self.

Appelles
Alexander

N Findis oc eett tigindis smyger/ som er wdi for
malning/ belede oc titell/ Saa smygrede Ap
pelles for alexandro magno then tiid hand for
malede hans belede/ oc liwnyld wdi beledhens
hand / ligerwiiff som hand haffde wærett
myndig oc mecktig offuer yld oc elementer/ Oc
Octavius Keyfere haffde ther aff glede oc
frygd att hand maledis effter Apollinis bele
de/ som war een affgud/ Store belede som off

Octavius
Apollo

60
uergaa mennischelig hoghed / hore oc saa till
thette tigidis synyer / oc dog att slige ting ere
rynge / oc synis at hassue søge paa seg / the hass
ue dog megett hiem att bære / oc fordi ber the /
nom att controsfeye oc wdstaffere een konge /
i thet stic / sangwn oc fledobon / som hanwin
sømmer oc beqwem er / som fand betegne oc
bewiise een wiiss oc god konge.

liq

Ge wore thet gott att theris beledis Alexander
mett noghen gerning / oc icke aarckeløse / Alex
ander war malett siidendis ligerwiiss som
hand hassde hertt sager oc thet een øre war
tilluckt / att thet schulde bliffue wfrenckt till att
hore saghens wederparrt / saa scall oc een kon
gis beledis controsfeyes / Eller oc saa / som Darius Darius
kongis beledis war formalett / mett ett æble
wdi syn hand / eller oc Scipionis beledis / thet Scipio
gaff een fanghen ionisw syn festemand w
frenckt igen / oc thet till mett thet guld som hen
nis foreldre betalede hennis fengsill mett /
Mett slig formalning schulle konge hwss pry
dis oc smyckis / oc icke mett the ting / som lære
løsaftighed / hogferdighed eller wuldhed.

Dog will ieg icke att hedder / ære / oc titele schu
le nægtis eller sønyes konger / men ieg will att
the schule hassue slige titele som thenom paa
wynder / huss theris embede tilhør / thet er /

Q q

9

**Slige by
naffn schul
de furster
haffue**

ieg wille heller att the schulde saa kaldis / go
de / wkrendelige / mylde / oc barmhertighe /
wise / welgernings mend / hiertige / waagne /
sagmodige oc then som forarbejder menige
hedz beste / Slige titeler oc bynaffn schulde ha
nwim heller giffuis / end hand schulde kaldis
ærefuld woffuerwindelig / stormeetig / seyer
fuld oc andre dess liigis smygrindis bynaffn
som e hogbyrdig furstelig oc naadelig / oc
andre guddoms naffn / ther ieg will nw icke for
taellie / dog giffuer ieg thet magt att wij aff een
gammill och almyndig seed kalde Passuen
i Rom alderhelligste fader / fordi hand aff
slig titell paa myndis huoredan hanwim bor
att waere / meer end hand kaldedis alsomrii
giff eller alsommegetist.

**Alexander
Seuerus**

N And thet icke anderleedis skee / end konger
schule iw hore slige bynaffn / tha schule the
dog andre ting icke forlade / wdi huilcke the
nom bor meer att forlyste seg / Alexander then
streng forfwolde alle thenom mett pyne oc
had som smygre kwinne / oc war noghen be
funden / ther sayde syn tale effter smyger / eller
wdi syne lader oc sackter gaff smyger till ken
de / tha lod hand strax mett haanhed forwiise
hanwim fra seg / Men war hand then mand /
som ey war beqwempt att hand schulde for

61
haanis / tha straffede hand hanwm mett eett
flarpt oc wret ansigt.

lv

Thi scall eett konge barn paamyndis / att nar
thet scall end hore slige bynaffn / tha scall thet
wende seg thenom till gode oc gaffn / Ma
well stee / thet koldis sitt fæderne landz fader /
tha scall ther saa tencdis / att ther gaffs aldri
konger bynaffn / ther thenom saa well stod /
som thet / oc serdelis gode konger / oc fordi scall
hand ther till gore syn flytt / att hand er wer
diig thet bynaffn / oc tencfer hand thet / tha er
samme titell hanwm een paamyndilse / men
tencfer hand andett / tha er hand hanwm eett
smuger.

Hand koldis stormeetig oc woffuerwindel
lig / tencfe seg huore thet er wbeqwempt att
then koldis woffuerwindelig / som lader syn
eghen wrede offuerwinde seg selff eller som
daglige offuerwindis aff wkyfthed / eller nar
hoffmod bedrager noger mand huortt thet
will / Then er alsomeniste woffuerwindelig /
ther will inghen loss begering fyre / oc lader
seg aff inghen ting bedrage fra thet som rett
oc dygdeligt er.

Nar hand koldis alsomypperst / tha scal hand
tencfe / huore een konge bar ther fore att kome

¶ iij

me alting wdi fred / rolighed oc gode pynte /
Men nar hand aff hoffmod oc wrede / fører
bulder oc trette / figt oc orlog blant alle ting /
tha pryder samme titell hanwm inthet / men
breyder hanwm syn skam oc last.

Thā som her
offuerwin /
dis maa icke
faldis w off /
uerwindelig.
Nar hand faldis hederlig oc erlig / tha tencke
seg att ther er inghen sand heder oc ære till /
wden then som kommer aff dygd oc dygdeli
ge gerninger / Sindis fordi noget fonge som
wtysthed gær swl oc slem / gyrrighed befrenc
ker / ochoffmod besmitter / huad er tha erlig
hedz titell / wden een paamyndilse om hand
far wild aff wanwittighed / eller oc een spottet
lig snybbe / om hand witterlige synder.

En mercke
lig tancke
Nar som hand hører syne land oc riige be
neffnis / tha scall hand icke forheffue seg / som
hand wore ther offuer een myndig herre / men
saa scall hand tencke / huore manghen mand
ieg er plicig att bewiise meg een god fonge.

Er thet saa att noget mand bær hanwm fore
høgbaarinhedz / Furstelighedz oc naadelig
hedz bynaffn / kōme seg i hug att sluge naffn
somme inghen / wden then som regeerer land
oc riige effter gudz exempill.

62
Vt nar som hand høer merckelig digt seg till
loff oc ære/ tha scall hand icke strax giffue thet
magt/ men er hand icke sliig som hand sigis
ther wdi/ tha tendre seg/ att hand paamyndis/
oc gøre syn flytt ther till/ att hand fand wære
samme priiff werd/ men er hand nw sliig som
hand sigis att wære i samme digt/ tha legge
seg ther paa wynd/ att hand fand forbædis/

lvi

Scall hand oc saa haffue mystandke till screff Een Fonge
uen low/ fordi hwn smygrer oc tiit oc offte for scall haffue
een fonge thi hwn er till hobe sætt oc digthet mystandke til
aff thenom/ som wore keyser oc konger bes screffue low.
sorne.

Nar som loghen siger att een fonge er icke
pligtig att lyde loghen/ effter thi hwn er ha
nwm wndergiffuen/ tha wogte seg hand icke Zuad the
strax tendre alt thet wære seg sommelig ha maa settis w
nwm løster/ Wdi een god Furstis hender di een furstis
maa mand alting sette/ wdi een maadelig hender
Furstis icke alting/ men wdi een ond Furstis
hender inghen ring.

Gantsche Flogelige/ raader Demetrius Pha Demetrius
lereus konger oc herrer/ till att læse i bøger Phalereus
fordi the finde thet offte screffuet i bøger/ som
theris wanner icke taare thenom tilfige/ men

før end hand thet gør / scall hand berede seg
mett wiise tancker i saa maade.

Maa komme att then bog thu læss er digthet
aff een hedning / oc thu æst een Christen mand
som læss i samme bog ther endog hand scriff
uer megett gott / tha bescriffuer hand icke ret
telige een god kongis beled / oc fordi wogte
teg / att thu thet icke altid gør / thu ther scriff
uett finder / men alting schalthu lygnæ oc
maade effter gudtz low oc regill.

Oc fordi scall thet synderlige agtis / huad bøn
ger een konge scall læse wdi / nar ther paa er
stortt forskell / huad bøn tilwænies att læse
mett thet første / oc serdelis konge bøn / Wreen
oc whøffuist snæck besmitter offte een god na
tur / men een ond leryge megett meer / The
dumme bogstassue omwendis till mennisch
ins seeder oc natur / ther dog er bœielig till
ondschaff oc stræbelighed.

Achilles	Ligerwiist som eett barn ther aff natwein er
Alexander	hastigt / flur / glubinde oc framfwoet snarlige
Xerses	bedragis till grømhed oc tyranne stycker / om
Julius Cæsar	thet læss wbered Achilleim / Alexandrum then
	store Xersem eller oc Julium Cæsarem.

Oc wille noghen lyde mitt raad / tha schulde **Ivñ**
 eett konge barn strax thet kwnne tale latine /
 læris wdi Salomonis bøger / in prouerbiis **Salomon**
 eius / in Ecclesiastico oc libro sapientie / dog
 icke saa / att noghen schulde giffue hanwm
 thet dybelige fore / effter then hellige scriffis
 firæ wdtydninger / men wonderwiise hanwm
 beqwemmelige mett saa ord aff samme bø
 ger / wdi the stycker som een god konge wel
 staa / Oc først scall hand lockis till att ælsche
 bode læremesterin som bøgerne screffuet haff
 uer / oc lerdommen desligest / Thu æst sticket
 till att reghere land oc riige / Oc Salomon læ
 rer then konst som ther hører till / Thu æst
 nween konge søn oc i fræmtiden een konge /
 Hør fordi then alderwiisiste konge / som lærer
 oc bereder syn søn till att reghere land oc riige

Ther nest scall eett konge barn lære then hel **Om then hel**
 lige læst / men her ligger stor magt oppaa **lige læst.**
 huore barnett fand tildragis att ælsche Je
 sum Christum / som haffuer off først lært
 then hellige læst / Thette staar megett i hans
 fornwist som barnett lære scall / om hand thet
 gjør kortelige / klarlige / lystelige oc krafftelige /
 Dog scall hand icke lære hanwm alt thet som
 læsthen indeholder / men thet som er een kon
 ge antørindis / oc the ting som kwnne fordriff
 p

ue aff forige byst/ forgiftige oc onde menin-
ger/ som nu ere aldimyndelige wedtagne.

Plutarchus. Ther nest Plutarchi wiise tale/ seeder oc leff/
net Inghen ting findis ther till saa merckelig
som samme Plutarchi wiise tale oc snack. Oc
fordi wille ieg att the schulde hanwm foregiff-
Seneca uis /synderlige for noget anden lerdom/ Næst
Plutarchum setter ieg Senecam ther met syn
scrift oc lerdom wonderlige tilskynder oc op-
tender till hoffsuisethed / oc drager then the
hanwm læss fra wbeqwenne ting/ oc alid
borttager tyranne regemente.

Aristoteles Seall oc megett wddragis aff Aristotelis bø-
Cicero ger/ som ere om stæders regemente oc faldis
Politica/ oc aff Ciceronis hoffsuische giernin-
gers bøger/ som faldis Officia Ciceronis /
Men om desse ting haffuer Plato screffuet al-
lerbest/ oc Cicero effter hanwm wdi syne low
bøger/ The bøger hand screff om menigheds
regemente ere forgangne.

Oc endog mand henter aff historier stor for-
nuinstighed/ tha henter mand oc saa aff the
nom stor forgiftighed/ wden the læsis mett
stor grantsche/ See till fordi att store herre
naffn/ oc ler de mends ord oc rygte/ som aff
gammill tid haffue wærett i agt oc amyndis

64

se/bedrage teg icke/ Herodotus oc Zenophon Ioh
 wore boode hednige/ocmaest hassue the fram
 sett een ond kongis belede/Dog att the hassue Herodotus
 alsomeniste screffuett historier/ fordi the æn/ Zenophon.
 then wille wellyste soldt eller oc bescriffue een
 god kongis belede/ Salustius oc Liuius dog Salustius
 att the scriffue megett merckelige oc altsam Liuius
 men aff dyb konst oc forstand/ the giffue tha
 olt thet icke magt/ som the fortellie oc scriffue/
 men tha priuse oc loffue the sempt/ sem een
 Christen konge icke semmer eller welstaar/
 Mar thu horer Achillem/ Xerses/ Cyrum/ Achilles
 Darium oc Julium Cesarem/ tha scalthu icke Xerses
 lade store oc forngengelige naffn røre eller be/ Cyrus
 drage teg/ fordi thu horer icke andett end Darius
 grømme oc wbarmbhiertige røffuere/ Saa Julius cesar
 kalder Seneca thenom wonderstwindwim. Seneca

Men findis noget iblant theris scriff som een
 god konge welstaar/thet scalthu tilhobe sanc
 te/ som thu læsde ædele steene aff driek oc
 skarn/Aldrig war noger tyran saa sleem/ther
 ey nogett saa blænnede i syne gerninger/ att
 war thet icke end kommett aff dygd thet kwin
 ne tha søgis effter dygds exempill.

Phalaris

Megett er wdi Phalaridis breff som well be
 kommer een hellig konge/ oc kongelige nock
 wende hand till Perillu thet grømme swnd/ Perillus
 Pij

som hand paasand till att pyne mett then tids
hand lod hanwim self først forsøge samme
pyne.

Alexander
Darius

Megett giorde Alexander aff geckerij oc daars
schaff/ men rettelige war hand Darius kongis
qwinner wbewaaret/ then tiid the sordis ha
nwim grebne wdi hender/ oc rettelige lod hand
følge fra seg eett qwindfolck/ ther hand for
nam att hwn war een mandz ægte hustru/
Slige exempill aff mange schulle wddragis/
Sordi att hedinsche exempill som gode ere/op
tende meer till dygd/ nar wij saa tencke/ Effter
thi att een hedning oc een tyrann war saa dyg
delig emod syne fiender/ oc barmhiertig off
uer thenom/ megett meer bør meg een Chris
ten konge thet att bewiise/ Effter thi att qwind
ner saa giorde/ megett meer sommer mend
thet som erligt er/ Item er thet saa att nogett
staar een hedning ylde/ meget wæc staar thet
samme een Christen konge ocherre.

Aff ont känd
mand gott
wddrage

Unde exempill Ewonne oc saa brugis till gode/
Som nar thu læss att Julius Kaysere hand
bruede syn fornwmstighed/ oc store forstand
till hogferdighed oc hoffmod/ saa bruge thu
same ting til landz oc riigis beste/ Oc nar thu
agter hans leeffsalighed mett huilcken hand

65
betæckte sitt weldige tyranny/ tha bruge thy lte
samme leeffsalighed emod thyne wnderfotte/
att the ther fore ewinne elsche teg.

The wæreste Fongers exempill/meer optendne
stwindwin till dygd/end the bæstis/Zuem er
then som icke hader gyrighed/ nar hand læss
att Titus Vespasianus lagde cruiß oc skatt Titus
paa all twætt/ bode reen oc wreen/ oc sagde vespasianus
thet war een god luckt som baade falder aff/
Oc then forbannede roß som Nero bød syne Nero
høffuizmend/ saa sigindis/ Thu weest huest
ieg haffuer behoff/ see till att inghen beholder
nogett igen/ Zuilcken som will læse wdi his
torier huad som forekommer/ tha kand hand
i slige maade/ thetbruge seg till gaffn / oc
wende till eett gott regemente.

Aristides
Epaminonda

I blant saa mange Fonger ocherrer/ schalthu das
wðkære the alderbeste/som Aristidem/Epaminonda
minondam/ Octanium/ Traianum/ Antho/ Octavius
nium pium/ Alexandrum/ Mammeam/ dog Traianus
scalthu icke efftersølge thenom wdi alle ting/ pius
men thet beste schalthu wdlæse aff the alder/ Alexander
beste/effter thi thu finder oc thet i David oc Mammea
Salomone teg bør att sky oc fly/ dog the wo/ David
re priusede oc loffuede gode fonger aff gud. Salomon.

P iij

Sordi huss thet icke burde faa att wære/ tha
kunne inthe wildere creatur optendts/ end
then Chrusten mand/ som sette seg till exem
pill/ Alexandrum/ Julium/ oc Xersem/ Quess
lessnett oc regemente hedinsche scriffuere oc
faa straffe oc foragte/ Oc som thet er een arm
ting att offuerwindis aff thenom/ om the haff
ue giortt nogett gott/ saa er thet oc een Chrise
ten mand stor daarschaff/ att efftersølge the
nom i alle theris gerninger.

Scall oc een Konge wnderwiis/ att then heli
lige scriffis exempill/ schule icke heller alle eff
tersølgis/ hand scall lære oc wiide/ att the
struider/ mandrab oc stor haardhed/ som thet
hebraische folck brugede emod theris fiender/
schule dragis till aandelig wnderstandilse/
Sordi huss thet icke skeer/ tha er thet forgniff
tigt oc forderffueligt/ att læse thet gamble tes
tamentis bøger/ Negett war thet folck til
Nægett war
Jeder som
meligt/ som
icke somner
Christet folck.
Faldis.

Saa tiit som een Konge tager bog i hand/ tha
scall hand sette seg i sind/ att hand will icke
læse aldene for løst skyld/ men fordi hand will
seg aff læsning forbædre/ Then som haffuer

66
merckelige i sind / att hand will forbædris /
hand finder well snarlige thet hand fand
wdaff forbædris.

ly

Then haffuer een stor partt aff godhed / som
will bliffue god / Ligerwijs som then thet
kender syn høgferdighed / wrede oc wlysthed
ochader thenom / oc i slig tancke tager bog
i hand / hand finder snarlige thet hans siwge
læge fand / oc thet som fand ænthen fordriff
ue hans frestilse / eller oc henne formyndsche.

Aff inghen høer mand sandhed saa Klarlige /
saa nyttelige / eller mett myndre blygsill / som
aff bøger / men tha scall een Konge saa haffue
seg mett syne wanner / att the som rwndelige
lære oc paamynde hanwm / Ewne tiene seg
ther fore tack / The som daglige omgaa mett
Konger oc herzer / Ewne thenom best lære oc
paamynde / bode i timelig tiid / oc ther till mett
nyttelige oc wenlige / Oc fordi bør een Konge
att fordrage oc mett thenom haffue metlidilse
som thet icke rettelige gøre / att the som thet
rettelige Ewne / schule (forfærede aff een an
dhens wgwinst) thet lade att gøre / som the
bode well gøre Ewnde / oc thenom burde att
gøre.

Philippus
Alexandri fa
der.

Wdi stor storm lade skibmend seg sig aff
huermend / i huore floghe the ere / men eett riig
ge haffuer altid storm / Zuem fand nock priise
Philippi kongis i Macedonia fornemstige
rwndhed / ther hand gaff een suend fruhed /
aff huilden hand war hemelige paamynt /
huore hand een tiid (ther hans fleder wore
dragne offuer hans knæ) sad icke saa høff
wischelige / som wedburde.

Thet som hand giorde wdi een ringe ting /
bør een kong megett meer att gøre / mod the
nom / som han wdi wnderwiise wdi the ting
eett heelt riige konne komme i last oc schade /
som er om reyse i fremmede land / om ny low
att sticke / dage oc fred att gøre eller om orlog
att føre.

Om then konst ther
fred gjør.



Endog att alle scriffuere oc lære
mestere y gamell tiid / skiffte alle
konster (ther land oc riige reghe
ris wonder) i twenne / som falles
dis konst till fred oc till orlog / Een
Konge schall dog saa wislige reghere / att hand
haffuendis fred / trengis alding till att fore
orlog.

118.

Ve fordi scall een Konge først lære / att ken
de syne land oc riige / oc thet land ssee i trenne
maade / aff landz bescriffuile / aff historier /
oc aff forsegilse mett wandring oc reyser wdi
syne egne land oc stæder.

113

Thi scall hand først wiide syne landz oc stæ
ders beleylighed / begyndelse / yd / æffuelse oc
lerdom / seeder / low oc priuilegie / Inghen land
læge nogett legomme wden hand kender thet
Inghen land dyrcke then agher / hand er icke
bewant mett / Ve endog att een tyran pleice
thet samme att gøre mett stor flytt / hand er ranner gøre
tha icke fordi een god konge / fordi retsindig well swim
menig / oc icke gerning / gør off retsindige oc go dwm eet / mē
de konger / Een god læge randsager legom
mens natur / att hand land dess bæder læge icke eens me
oc raade bod / men then som will dræbe eller ning.
forgissue hand randsager oc legommens com
plex / att hand land dess wissere sla i hiell.

113.

Konger oc ty

NB. Ther nest/att hand känd elste thet land hand
er regerindis offuer/tha scall hand slig willie
oc begæring haffue ther till/som een god bon
de haffuer till syne foreldris iord oc grwnd/
eller oeen god mand till syn slegt/oc thet scall
hand først agte/att hand känd gøre then me
nighed bædre/som hand haffuer anammett
att reghere/i huem hand scall tha lade henne
effter seg.

NB Er thet saa att hans wnderfotte ere frj/tha
scall mildhed giffue hanwm eett fæderlig
sind offuer syne søner/ Men ere the icke frj/
tha scall mildhed raade hanwm till/att wæ
re fæderlig offuer sitt fæderne land/ oc thet
scall hand lade seg opwecke oc optendne till
færlighed mod syne wnderfotte/ligerwiff som
eett bændinde blwff/ Hand scall tencke att eett
riige er icke andett end eett stort legomme/
wdi huilckett konghen er een merckelig leem.

NB Ther nest scall hand tencke huad gwist oc
yndist the ere werde/som haffae befalett all
theris løcke oc salighed/wdi een mand 3 tro/
Tutt scall een konge/ sette theris exempill for
syne øghen/som meer ælste theris wnderfot
tis gaffn/end theris eghet liff/oc paa thet iust

te scall hand tencke/att hand fand ingelwunde
gøre syne wundersotte schade/ wden hand gør
seg oc selff schade. lrg

Ther nest scall hand ther till gøre all syn flytt
att hand fand elschis aff syne wundersotte/
dog saa hand bliffuer wed then agt/som kon-
ge statt till høer blant syne wundersotte/ Oc
mange seg till skaffe yndist oc welwillighed/
daarlige oc wredelige/ mett troldein oc trol-
doms ringe/ dog att inghen trolldom haffuer
ther till saa stor magt som dygd/ effter thi att
inther er meer elscheligt / oc ligerwiiff som
dygd er sandelige god oc wdødelig saa for-
schylder hwn oc mennischin eett ewigt yndist
oc wenschaff/ Ther nest scall hand elsche om
hand will elschis/ att hand fand wdi slige
maade drage syne wundersotte til seg/som gud
drager all werden till seg/ Zulket hand gøre
mett god oc stor forschylding.

The beswigis oc bedragis /som mett gestebud
stend oc selfswold/drage seg almwæn till/nar
the aft slig gwnst/ meer forhuerffue folckins
puiff oc loff end welwillighed / dog att slig
puiff er huerekin sand eller warafftig / fordi
dett emellom forogis folckins gyrighed / oc
nar hwn er øgt for wden ende/tha tycker soles

Q q

Kett att thenom er inghen ting nock/oc tha rwa
more the strax oc gore opror/wden theris wil
lie goris i alle maade.

Thi er thet meer attforderffue sitt folck/ end
att drage thenom till seg/ Oc affslige wilkaar
pleyer thet att hende een konge mett sitt folck/
ther hender daarlige nygiffemend ther mett
siniger/ skenck oc skonfill/ drage theris qwin
ners kerlighed till seg/ thet the schulde haffue
giortt mett dygd oc fromme gerninger/ oc for
di skeer thet saa/ att the huerckin elschis eller
agris Oc for gode oc seedefulde qwinner/haff
ue the thenom haarde oc onde/ oc for lydige
hwstruer/ gienstridige oc fulde mett waeder
fnwr/ Eller oc thet hender thenom/ther qwin
ner pleyer att hende/ som mett trolldom tildra
de seg theris mends willie oc kerlighed/ oc saa
haffue the for wiise mend aber oc gecke

Enore Zws Een Zustrw scall først lære wdi huest ma
trw oc bond de henne bor att elsche syn husbonde/ Ther
schuie seg e nest scall bonden saa bewiise seg i alle maade/
mod huer an att hand er wærd att elschis/ Saa scall oc
die bewiise. folck wdi eett riige wænies till thet allerbeste/
oc saa scall een konge bewiise seg i alle maade
for folckett/ The elsche lenge/ som affberaad
mod oc betenckti hierte begynde att elsche/ for

di som sagt er/ then som will elschis aff syne/
hand scall i alle maade saa bewiise seg/ att
hand fand elschis.

lxix

Ther nest fand thet oc icke schade/ att hand
tiltender i huess maade hand fand wiislige
sage seg effter huermands willie/ Men ther
scall hand forst arbeyde oppaa/ att the som
gode ere/ hassue gode meninger om hanwin/
oc att hand fand priusis oc loffais aff thenom
som huermand priiser oc loffuer/ Oc thenom
scall hand tage y sitt raad/ ochassue omgen
gilse mett/ thenom scall hand gore heder oc
aere/ ocholde hoss seg i stor agt/ Oc wdñ saa
maade fand thet snarlige stee att huermand
fanger god mening om konghen. Suilcken go
de mening ther er een felde till all welwillig
hed.

Fordi thet er
meget got at
teckis the got
de

Jeg kender the Furster/ som aff syn eghen na
tur wore fromme nock / oc the komme dog
i huermands screff oc had/ Fordi menige fold
domme gerne herrer oc Furster/ effter thets
foldis seder oc wilkaar/ som the helst handle
oc omgaas mett.

Oc i sandhed tha wore thet onscheligt oc be
gaereligt att een konge wore oplerd iblant thet
fold som hand schulde worde regerindis off

Q iij

ner/fordi thet wenschaſſ haſſuer ſtor ſtæm
gang oc waraffighed/ ſom haſſuer ſyn be
gyndilſe aff naturlig omgengilſe.

Menige ſoldæ hade tiitt oc offte thet ſom gott
er nar thet er wbeſentt / oc wonderſtwindwm
ælsche the thet ſom beſentt er/ dog thet er ont/
Att thet kwnne ſkee/ wore thet i twenne mo
de profiteligt / førſt wore konghen folket meer
till willie / oc agtede thenom meer for ſitt eget
ſoldæ.

Saa ſchulde oc ſoldætt aff hiertett deſſ bæder
vnde hanwm/oc agte hanwm meer for theris
eghen herre/ oc for then ſag giſſuer ieg thet
icke ſaare magt/ther konger oc furſter haſſue
nw almindelige wedtagett/att the ſchulle haſſ
ue theris giſſtermaall wden landz/ Sæderne
land haſſuer ſtor krafft till att giøre ett ewigt
oc ſtadigt wēſchaſſ fordi indſædliſe er ſaa got
ſom een natur oc een complex paa bode ſiider.

Oc fordi nar echteschaſſ blendis ſaa wiide /
tha ſpildis ther een ſtor part aff then indſædde
natur oc begering/thi er thet gott att naturin
ther forøgis oc ſtadfeſtis ſom hwn haſſuer
ſyn begyndelſe/ Men huar icke kænd ſaa ſkee/
ſcallther giøris ſtor ſlid / att the kwnde for
ſchylde ſeg willie oc wenschaſſ med dygd.

haffuisthed leeffsalighed tucht oc gode seedet **Irlid**
som ere werde yndest oc willighed.

Men thet som wij see ther sfeer wdi giffter
maal at hustrwen mett thet forste er manden
tiensactig/ochand staeder hene ick formeget
syn eghen willie/for end the well kende huer
andre/oc saa mett tiden fadis ther aff eet fast
wenschaft Saa gieres thet oc behoff att haff
ue seg mett then furste/ som tagis aff fremme
de land till herie.

Mythridates konne alle the landz tvinge **M**ythridas
maall som hand war offuer regherindis/som tes
sigis att haffne waerett rij landschaft/ **Alex**
ander then store/ i huore groff sold hand off
uerwantt / tha fogede hand seg strar effter
theris seeder oc manering / oc mett slige wil
kaar/ kom hand i theris hyldist oc agt / thet **Alabiades**.
samme er oc pisset wdi Alabiade.

Inghen ting drager soldett meer fra een kon
ghe/end nar hand seg forlyster wdi nogre wd
lendische ting / oc ther mett forsommer the
ting huess forbedring the gledis wdaff/oc ther
fore mene the then skatt were tapt oc spildt /
ther een konge fortæter i fremmede land oc
ærinde / oc fordi agte the thet ick att were
skatt som the giffue theris konge / men tenk

**Philippus
Caroli Fey-
ders fader**

meer att fremmede land røffue thenom thet
wdaff/ydermere / inthe er land oc riighe saa
schadeligt eller een konge saa farligt som lang
wandring oc daglige reyser for then sag som
mange meene war Philippus taghen off aff
dage/ oc giorde hans land icke mindre schade/
end thet orlog som haffuer wærit i mange aar
mett thegeldirsche.

Ligerwiiff som een wiife er altid mitt ibland
syne byer oc inghen tiid fluger langt/ saa er oc
eett hierte mitt wdi een krop/ Desligest bør oc
een konge att wære bland sitt folck oc wnder
sorte.

Aristoteles

Twenne ting (som Aristoteles siger forderff-
ue kongedøme/ som ere had oc foragtelse/ mod
had er welwillighed/ oc mod foragt er acht oc
myndighed / Thi hør thet een Furste till /
att agte grandgiffuelige huore hand fand thet
ene saa oc thet andett fly / had forschylder
mand met haardhed/ wold/forhaanelse/ storn-
hed / roff oc trengsill / oc had fand megett
snarere begyndis end styllis nar thet er be-
gynt.

Thi scall een Furste i alle maade thet till gøte
syn flytt/ att hand icke falder aff syne wnder-
sottis acht oc kerlighed/ Oc tro meg i sandhed

att then haffuer faa swene / som icke haffuer hro
acht oc yndist hof sitt folck.

Twertt emod forschylde mand alle mandz
yndist willie oc kerlighed / mett the seeder som
ere langt fra tyranne wilkaar / som ere barmh
hiertighed / leeffsalig tale oc retferdighed / beq
qwem omgengilse oc god willie. KB

God willie drager folckett till tieniste och eff
wische gerninger / oc besynderlige nar folckett
formercker / att the faa god lon som forschyl
de gott aff menigheden / Barmhiertighed dra
ger thenom till gott som haffue waerett onde /
nar som hand beteer thenom haab till naade /
ther wele gamble synder afflegge mett ny go
de gerninger / Beqwem omgengilse foder aen
then kerlighed / eller formyndscher had / oc
then dygd wdi een stor herre er menigheden
megett tacknemmelig.

Soragt oc forhaanhet fadis aff legoms lost /
som er wylsthed offuerflodig mad oc drick /
aff daabell / oc nar een konge holder megett
aff daarer oc gecke / oc er selff geckelig oc for
sommelig / Men will hand waere agthet aff
sitt folck / tha scall hand thet forhuersfue / mett
klogschaff / wfrendt leffnett / ædriughed oc
R

Wægt/Vdi slige ting scall een Konge bewiſe
ſeg om hand will agtis aff ſitt fold.

Men mange meene dog daarlige/at the ſchul
le tha meſt agtis/ nar the mett mange ſwenis
bulder oc praall/ mett ſinyckery oc offuerflo
dighed i alting/betee ſeg for ſyne wnderſotte/
Zuem holder een Konge att wære god aff
ſinyckery oc ædele ſteene/nar huermand wed/
att hand haſſuer ther ſaa megett aff ſom ha
nwm løſter.

Oc yder mere huad lader hand andet tilſyne/
end ſyne wnderſottis forderffue/ ſom ſchulle
ſeg till ſtor ſchade opholde ſligt praall oc hoff
mod/ Ther neſt lære the aff ſaadan forſenge
lighed thet ſom er begyndiſe till alt outt.

Saa ſcall een Konge ſinyckis oc leſſue/at æde
le oc wædele riige oc fattige/ kwinne tage exem
pill till ſparſomhed oc ædrughed / aff hans
gerning oc gantsche leſſnett.

Wefordi bør Een Kongis ſind oc herte bekendis meer aff
thenom altid hans tale/ end aff hans ſinyckery/ Zuad ſom
att tale wiis helſt Konger tale/ thet foris ſtrax iblant then
lige.

Wefordi ſcall een Konge mett ſtor flytt tale the

ord som ere hœffuifche oc dygdelige/oc bewill/ lxvi
 se kongelige eett konge find.

Icke scall heller Aristotelis raad forfemmis/ Aristoteles
 som er/ at will een konge wndgaa syne wnder
 sortis had/oc bliffue i theris hyldest/tha schal
 hand om nogett er hadeligt mod almwgen
 thet befale andre/oc thet icke selff handle/men
 thet som er behaffueligt scall hand altid selff
 gøre/fordi/at i saa maade falder een stor partt
 aff had oc affwind paa hans embizmend/oc
 synderlige nar the ere for almwgen icke nock
 behaffuelige/oc ther nest for welgerning som
 mer tackin till konghen aldene.

Fræmdelis fanger hand oc daabill tack om
 hand giffuer syne wnderfotte noget/snarlige/
 mett læst/selffbeden/oc mett gode ord/ Scall
 thenom oc nogett negtis /tha scall thet stee
 lempelige oc mett leffsalige ord/ Scall oc no
 get pynis/tha scall then pyne (som i loghen be
 scriffuis) formildis oc formynschis/oc saa scal
 een konge synis att pyne nogett ont/ligerwiiff
 som hand wore ther till nødder oc trengder.

Icke scall thet heller wære nock att een konge
 er selff menigheden god/ men hand scall oc
 ther till gøre syn flytt/at alt hans folck er gott/
 oc seg ligt/som ere hœffsunder/ wener tiener
B.

Rij

oc tuckte nestere/ fordi the ere kongens leem
mer/oc huest had som kommer aff theris ond
schaff/salder tiit oc offte paa konghen.

113

Men motte noget sige/ Thette er swaartt oc
kand neppelige skee/ Oc fordi er thet best att
hand tager inghen i tieniste / wden thenom
som gode ere/ oc thenom scall hand giffue till
kende/ att alt thet er hanwm tacknemmeligt/
som hans wnderfotte er profiteligt/ Oc huest
thet tcke skeer/ tha hender thet seg offte/ nar
een konge er forsonnelig oc seer igenom sin
gre/at onde mend bruge store tyranne stæcker/
mod konghens fold/ ligerwiiss som thet wore
aff konghens befaling/ oc thet som the synis
att gøre konghens gaffn/ skasse the hanwm
meer eet hartt rygte oc eett ont naffn/ Oc huest
thet schulde fordi saa gaa till/ tha staar then
End er thet menighed bæder wdi huilcken konghen er
bædre huar ond/end nar hans wener ere onde/ Een ty
konghen er van kand end nogett fordragis / fordi een
ont/end huar mandz gyrighed kand end foldett mette/ een
hans embz mandz wæsthed kand end styllis/een mandz
mend ere on/ græmhed kand mand end sagte/men att fylde
de.
saa mange tyranner/thet er gantsche swaartt

Alle ny fund Een furste scall seg forware for alle ny frond/
ere farlige att hand inghe optager/ endog att een ting
kand aff thenom offte forbædus/ thet kand

tha icke fordragis fordi att thet er nytt/ Icke er
heller noget menigheds regemente omkring
wend/eller seeder afflagde/ eller ny low wed-
taghen wden bulder oc oprør/ Findis fordi
nogett som nogetwende fand fordragis/ tha
scall ther paa inthet fornyes/ men ænthen for-
drage thet/eller oc anderledis oc bæder bruge
thet/ end thet tilforn brugett war/ ydermere
findis oc nogett som icke bør att fordragis/
thet scall hand forbædre/ icke mett een høst/
men wijslige oc mett tiiden.

Irvij

Ligger ther oc stor magt oppaa/ huad menig Gærsche/ saa
een Furste regherer mett/ Sattis hanwm then besinde then
rette mening tha far hand megett wild/ Sans ne leyge.
agt oc mening bør fordi att wære slig/ att
hand scall icke aldene bescherme then menig-
hed/ hand haffuer regementett offuer/ men oc
saa lade henne bædre effter seg/ end hwn war
ther hand henne anammede.

Effter thi att trenne gode ting findis som Aristoteles
Aristoteles siger/ som tilhøre sielin/ Kroppin/
oc thet som mett løckin kommer wduortis til/
Sielsins godhed er dygd/ Kroppins/ deylig-
hed oc swndhed/ Wduortis/ ther mett løckin
kommer rigdom/ tha scall her nøye wogtis/
att wij wende icke bag fræm paa desse ting/
saa att wij agte een stads salighed oc welfard
K ij

Mange fare
wild her es
mod

aff rigdom/ oc andre wduortis gaffuer/ nar
desse ting schulle icke agtis wden i slig maade
att the künde tiene till sielsins oc froppins
godhed/ Oc fordi scall hand agte syn menig
hed oc syne wnderfotte salige att wære/ icke
om hand haffuer thenom megett riige eller
farske/ men om hand haffuer thenom gode
i retferdighed/ oc sparsomhed/ inthet gyrige/
inthet wrede/ icke redebon till oprær/ men me
gett sandrectige.

Aff falsche
oc wrange
naffn bedra
gis mange.

Scall oc wogtis/ att een konge icke beswygis
aff kaaftelige tingis falsche naffn/ fordi aff
then felde wdrinder alt thet onde som findis
i land oc riige/ Att leffue i rolighed oc aarde
løshed / offuerflødige kleder / oc rigdom/ oc
icke sand salighed/ icke er thet heller rett fr
hed/ nar folck maa gøre huss thenom løster/
icke er thet heller trelldom att leffue wnder
god oc skellig low/ icke er heller then menighed
fredsommelig wdi huilcken folckett lyder kon
ghen i alting/ men nar som the lyde god low/
oc konghen icke andett æscher oc begær/ end
thett som god low indeholder / Icke gaar
thet heller well till/ nar alle ansees mett liige
løn/ liige heder/ eller liige ære/ fordi thet er stor
wretferdighed.

For di skal een konge wnderwiis/ huore børn

schulle rettelige opfødis / att ther paa henger
menigheds salighed / som Xenophon siger vdi
Cyri kongis opfødis / then wlerde barndom
er beqweim til allehaande konst / Oc fordi scall
een konge betencke menigheds gaffu / mett
scholer store oc smaa / desligest mett iomfru
ers opfødis / att the kwinne strax wnder gode
oc wfrencke mestere indricke Christum och
then lerdom som känd wære menigheden pro
fitelig / Wdi saa maade känd thet stee / at ther
bliffuer huerkin megett att pyne / oc icke gæris
heller meghen low behoff / nar soldætt aff syn
frj willie well optuck thet tha efftersølger thet
som er hœffuist oc gott.

Ixiij

Saa stor magt haaffuer opfødis / som Plato
siger / att er hwn god / tha gøt hwn menischin
eett guddommelig dyw / men er hwn ond /
tha wanarther hwn menischin till een rett
beestlig natur / Inghen ting ligger een konge
saa stor magt oppaa / som att saarschaffe syn
regemente / att hans borgere kwinne wære go
de.

Plato

Thi scall ther paa wind leggis / att the strax
wænies till thet beste / Wj see att sang er the
nom sød / som ere ther tilwaande / oc inghen
ting er saa twng som att wænie noghen fra
thet / hand haaffuer lenge offwed seg wdi / oc

desse ting künde gantsche well stee/i allemaas
de/om een konge will the allerbeste ting effter
følge.

Thet er tyranne stöcke oc wredeligt/ att saa
tractere sitt folck/ som kœdmangere tractere
øren oc kør/ther icke andet gøre end først ran
sage/i huessmaade the kœnne lockis oc ærris/
oc siden effther theris løst tha ænthen locke
the eller ærre thenom/ som merckelige er sagt
aff Platone/ fordi thette er att bruge soldkns
løse begæring wredelige oc icke att rane the
ris beste.

Men er thet saa att soldkett er haartt oc grofft
oc er sitt eghet gaffn modstandigt/ tha skal
thu søge teg/oc mett tiiden locke thenom effter
thyn willie/ænthen mett konst/ eller eett wiist
oc Christeligt frond oc omslag/ ligerwiist som
nar win drickis/ tha søger thet seg effter een
mands willie/ men nar thet er druckett/ oc for
wandlett i aær oc leemmer/ tha will thet raad
de oc leeder fordi mandhen huortt thet will.

Oc endog att then menige mands haarde
sind oc wforstandige willie/ desligest lands oc
ruggis store oc merckelige ærinde behindre offte
een konge fra merckelig oc god agt/ oc nøde

hanwim till att fyre tiden/hand scall tha altid
staa i mod/oc betencke bædre swnd/mett huile
te hand bedrissue fand merckelige ting/ som
icke künde wdi andre maade schaffis oc frænt
mis.

ixij

Om skat oc exiiss

Nilcken som randsager oc offuer
seer fremfarin tiids bøger oc Crø
nicker/ tha scall hand finde megen
tvedræct oc splidactighed wære
oprørd aff meghe skatt oc tyngel/ Oc fordi
scall een god Furste ther till gøre syn flytt/att
hand icke opwecker sitt folck mett slige ting/
fand hand forgeffuis reghere / tha gøre seg
thet/En kongis embede er megett yppere/end
att hand scall wære een plaggere/ Oc een god
Fonge haffuer dog om hanwim trenger huest
hans wundersotte eye som hanwim elsche.

VB

Mange hedninge haffue saa regherett/att the
sørde icke andett aff menigheden i theris huss

S

Fabius mar
inus
Anthonius
pius

7B

end heder oc ære/ dog att Fabius marinus
oc Anthonius pius oc saa forsmade heder oc
ære/huore megett meer/bør een Christen Kon
ge att lade seg nøye mett een rett oc god con
scientze/ effter thi hand tiener then herre/ thet
mett allerførste løn betaler oc wederlegger
alt thet som rettelige giøres.

Somme giøre icke andett hoffsonger oc fnes
ter/end paafindende oc betencke ny fwnd/ till att
beschatte folck/ mett ny orsager oc synderlige
naffn/ oc theris mening er/ att the ther mett be
wiise een konge stor tieniste oc troschaff/ oc ere
dog theris mettborgeris obenbare fiender/
Men then konge som sligt folck gerne will hø
re/ scall wiide seg att wære langt fra ett kon
ge naffn.

Ther paa scall heller arbeydis oc tiltendis
fwnd/ att gantsche liidett begæris oc tagis aff
folcket/ oc tha øgis hans skatt profitelige/ om
konghen afflegger wnyttig och offuerflødig
tæring/ oc afflegger mange aarckeløse embe
de/ som nu findis paa kongeslott oc gaarde/
oc fræmdelis om hand icke optager orlog oc
lange reyser/ Om hand sigter syne høffuiz
mendz gyrighed/ Oc om hand meer arbey
der att well styre thet land hand haffuer/ end
hand thet mett andre land forøge will.

Sordi scall skatt agtis aff wor gyrighed/ oc **lx**
 hoffmodige begæring tha bliffuer aldriig ende
 paa beskatning/ gyrighed er i sandhed wend
 delig/ oc alnd egis till att forfølge ond begyn
 dilse/ Oc som sigis i gammill tale/ nar stren
 ghen reckis formegett tha brøster hand snar
 lige/ saa steer oc gerne nar folckens tolmodig
 hed brugis oc effwis for saare/ tha wendis
 hwn om fring till bulder oc oprør/ Zuilckett
 i forwrm tiid hassuer forderffuett oc till inthet
 giorit/ merckelige konge riige. **Aff beschate
ning kōmer
meget ont.**

Er thet saa att nød trenger hanwrm till att no
 gett æsche oc tage aff sitt fold/ tha scall hand
 thet wdi saa maade gøre/ att till the fattige
 kommer gantsche liiden tyngre/ Maa komme/
 thet er end nytteligt/ att komme the riige till
 noghen sparsomhed/ men att then fattige tren
 gis till hwnger oc reeb/ er bode wchristeligt oc
 wtryghed.

Thet scall oc een barmhiertig konge tencke/
 nar hand will forsøge syn magt/ mett megete
 fold/ eller will wdgiffue syn syster eller fendke/
 wdi eet stormegtigt giffiermaall/ oc nar hand
 will gøre alle syne børn liige mechtige mett seg/
 eller oc gøre syne gode mend riige/ eller oc mett
 lange reysse/ betee fremmede landschaff syn
 rigdom/ tha scall hand tencke som sagt er/ hus

S q

ke thet er wbarthiertigt oc wchristeligt/ att
for desse eller andre slige sager / schulle saa
mange twsinde mend mett hustruere oc børn
liide hwnger / oc tørst / oc komme i stor gæld /
oc siden trengis till all wgering aff myse
haab.

Thett giøre Jeg agter icke slige Furster blant mennischie
dog inghe w end siye blant konger / som thet afftrengte fat-
den tyranner tige folck / ther the spilde i wylsthed oc daabill
Endog (dess wær) ieg haaffuer hørt / huore
somme konger meene thet wære syn rett / oc
siye att høre seg till huest theris wnderfotte
eye oc besider.

Thi scall hand meer offuertendke / att thet som
een tiid aff noghen løss orsage er optagett (æn
then konger eller ridderschafft till fordecell oc
gaffn) kænd aldrig igen affleggis / dog att een
konge icke burde alsomeniste at igenkalde no-
ghen paalagd tynge / nar then nød wore for-
ganghen ther konger trengde / men oc saa att
oprette thenom huest schade / the haaffuehaft /
aff samme tynge / thet yderste hanwm iniet
ligt wore.

Oc fordi scall een konge wogte seg for cett for-
giufftigt exempill / om hand will sitt folck well /
Oc er thet saa att hand glædis aff syne wnt

persottis forderffue/eller oc forsømmer theris
gaffn/i huad naffn hand faldis/een konge er
hand dog icke.

lxvj

Scall ther octilsees / att riigdom er icke for
megett wlige skift/icke dog saa att noger scall
mytte sitt/men the frind oc anslag schulle bru
gis/ att riigdom kommer icke altsammen till
saa mend/ Plato hand wille att hans menig
hedz borgere schulde huerckin wære forrige/
eller forfattige/ fordi then fattige fand inghen
hielpe/oc then riige will inghen hielpe.

B

Om riigdom
oc fattigdom

Plato.

Och huad maade haffuer thet/ att the konger
bliffue sielden riige/ som megett beschatte sy
ne wundersotte/Och huem thet løster att wiinde/
tha offuerlegge seg huore megett myndre thet
ris forfædre æstede oc finge aff theris sold oc
the wore dog megett rwndere end konger nw
ere/ oc haffde ther till riigdom nock/ men saa
ghen er icke andhen/end att then største partt
henger wed theris hender/ som slig skatt schu
le indkressue/ oc opbære/ oc saa kommer then
mynste partt till kongens hender.

Paa the ting fordi som then menige mand paa huad
haffuer behoff/ scall een konge inghen tyng ware Syse
legge/som er korn brød oc øll/ fiede oc wyn oc scall leggis el
anden slig ware/Zulcken for wden then me/ ler icke leggis

S ij

nigemand känd icke leffue/ Men wi see dog
att desse ting tyngis nu alsommet/ oc icke wdi
een maade/ men først mett syse/ huar paa the
wonderstwindum laane penninge oc giffue saa
breff/ att thet scall siiden igenkrefuis aff stæ-
der oc fattige wonderfotte/ oc ther nest met told
oc scriffuere pennige/ oc paa thet siiste met the
synderlige klob/ ther somme klobmend giffuis
loff/ att the aldene maa klobe/ selge/ oc wdføre
synderlig ware/ oc for een ryng baade een
konge haffuer ther wdaff/ scall saa manghen
arm mand tage ther schade wdi.

Om syse skal
iw forens
wære/ tha
scall slug wa-
re mett hene
beswæres

ere till hogferdighed/ offuerfledighed oc lecker
hed end til natwris tarff oc behoff/ oc ther
the riigemest nytte oc bruge/ som er ypperlige
fleder/ syldest/ dier/ purpur fleder/ peeber kaas-
teligt frwd oc dyrebar sinerie/ ædelt stene/
oc anden slug waare/ fordi beswæris ther w-

aff noget mand / tha ere the oertige / oc the rli-
ge taalett well / oc bliffue ther wdaff icke fat-
tige / endog the bliffue nogett meer sparsom-
me / oc saa forbaedris theris seede / aff een ryn-
ge penninge schade.

lyrh

Wdi myntt att slaa scall een fonge bewiise **Om mynt oc**
then tro / som hand er plictig bode gud oc men- **hennis werd**
nischin / oc icke scall hand thet stæde seg selff
som hand gewimmelige paa andre pyner oc
straffer / fordi solckett beroffuis mett myntt oc
bedragis i fyre maade / Zuilckett wij haffue
seett siden hertog Earl er affganghñ / oc landen
haffde icke syn eghen herre / som er wærrer end
nogett tyrannedomme / och megett twingde
thyn land / først mett ontt passuimentt / ther
nest nar mynthen haffuer icke syn rette wægt /
Item nar hwn er meget flypt / oc siist nar som
mynthen settis op oc aff som konghen lystet /
oc hand ther mett fand tencke sitt fadebue
gaffn oc profitt.

Om een kongis Rund VB -
bed oc welger-
ninger.

8



ster thi att ewndhed oc welwil-
 lighed ere synderlige/ Fögers dygd
 oc ære/ mett huad dustighed til-
 tage the seg tha fonge naffn oc
 embede/ som inthet andett giøre
 end ther paa arbeyde/ att thenom fand liide
 well aff huermantz schade oc wedermød?
 Oc fordi bør een fonge ther till wære waa-
 ghen wiiff oc flog att hand fand forschylde
 gott aff huermant/ Zuilckett icke steer alsom
 eniste mett skend oc gaffuer.

Fögers hielp
 er i atskillig
 maade.

8

Somme scall hand hielp mett skend oc gaff-
 uer/ oc somme styrcke mett gwnst oc hyldist/
 Somme scall hand mett syn inagt frelse fra
 twang oc modgang/ Sommis beste scal hand
 rame mett gode raad oc flogt skell. Oc slig
 agt oc mening scall hand haffue / att hand
 scall agte then dag wære spylt oc tapt/ paa
 huilcken hand haffuer icke forschylde gott aff
 noget mand.

Welgerning Dog scall mand icke wredelige agte Fongers
 schall wære ewndhed/ Mange fonger beschatte thett w-
 wden noget mischundelige aff syne wnderfotte / ther the
 mandts scha spiilde paa gecke oc lackere/ oc paa theno ther
 de the bruge wdi leckerhed losactighed oc offuer-
 8 flodighed/ Oc fordi scall almwæn rettellige for-
 staa/ huore thenom bør att fornemme fong

ghens welgerning/ ther menigheden wele got
oc wnde well/Wdi lön att skuffte/scall mand.
anse dygd oc dygdelige gerninger/ oc icke löss
eller wret/sindig begæring.

lxix

The welgerninger scall altid een fonge gøre/
ther inghen mand tager schade wdi/fordi att
beröffue een oc gøre een andhen riig/oc att nes
dertrycke een oc ophøye een andhen/ ther er
dribell ondschaff/oc icke welgerning/oc besyn
derlige nar nogett tagis syndelige fra the
nom som ere wschyldige/ oc spyldis paa ouden
mennischer.

Thet er icke wden sag digtett aff poeter/ att
guder wandrede aldrig/ eller giorde reyser w
den thenom till stor lycke som the geste hof/
Men nar een fonge oeen herre er wentendis/
oc hans wnder sorte legge tha offuer een siide
theris beste Elenodia/ yndelycke eller borsen
de theris deyliche dötter/ børn oc swene/dyllie
oc gæmme theris riigdo/oci alle maade holde
seg sparlige/giffue the icke tha til kende/huad
mening the haffue om fonger/nar the thet gøre
mod theris tilkomme/ ther the giorde mod
röffuere oc obenbare fiender/ om the wore
wentendis/ oc bære fare for the ting ther fon
ger burde att beschermie/om noget mand met
wold wilde thenom wforrette/ Aff andie ræ

En haard
snybbe/mod
thenne tiid
Surster.

T

dis the snedighed oc forræderij/ men aff kon-
ger rædis the wold oc magt.

¶ Oc nar som een beklager seg for hug oc slag/
een anden att hans dotter eller pige er skend el-
ler bortaghen/then tredie att hans hustru er
taghen mett wold/ oc then sierde att han wun-
er icke well betalett for arbeyde winage/ faast
oc tæring/ ¶ Huore langt haffuer slig gest-
ning wærett fra thet wilkaar/ som guder sigis
att geste huermand till lycke oc gode.

¶ Oc nar noger merckelig stad haffuer kongen
mystæncke/ oc wdi hans tilkomme fræmgaa
the onde dierffuelige/ oc the gode skiwle seg oc
holde seg offuer een siide/ endog the in thet tale
theris gerning bewiiss tha merckelige huad
mening the haffue om konghen.

¶ Men maa komme att noger konge swarer
her till saa sigindis/ Jeg kand icke holde alle
hender/ Selff will ieg gerne gøre/ thet meg
bør att gøre/ Thu (som æst een konge) scall
thet saa fly i sandhed/ att the wiide thyn wil-
lie/ tha scalthu well see att the holde theris hen-
der/ ¶ Oc tha wed folckert att thet er icke thyn
willie/ nar the formercke att inghen bliffuer
wpyntt aff thenom / som hærinske gøre oc
skalckhed bruge.

80
Oc maa komme thet er een heden konge nock
att hand er welwillig oc god emod syne egne
wundersotte/ oc emod fræmede oc wdlendinge
retferdig/ Men een Christen konge scall ingen
agte for fremmet wden then som er wchus
ten/ dog hand scall hanwm icke heller i noget
maade wforrette/ først scall hand bekende sy
ne egne wundersotte/ oc siden forschylde gott
aff huer mand om hand fand.

lyxiij

Oc endog att een konge scall ther paa altid ar
beyde/ att inghen wforrettis/ tha scall thet syn
derlige skee mett fremmede/ oc meer mett the
nom end mett indbyggere/ som Plato siger/ folck schulle
fordi att the fremmede ere bode wænclose oc mesth for
for wden slegt i the steder som the ere fremme
de/ huar fore the snarere wforrettis end ind
byggere/ oc fordi meentis ther y gammill tiid/
att Jupiter (som agtedis for een gud) schulde
self heffne fremmede folckis offuerlast.

Fremmede
folck schulle
swaaris

Om low att skicke oc
forbedre.

13



En megett god low/ oc een megett
god konge / the gære stæder/ land
oc riige salige/ oc tha er theris stic
oc maneering megett lycksalig/ nar
the lyde konghen oc konghen er lo
ghen wndergissuen/ oc lyder henne/ oc loghen
er rettelige sett/ effter hœffwisthedz regill/ oc
icke wdi ander mening/ end att menighedz
seeder kwane ther aff forbædis.

En god fœr En god/ wiiss oc retsindig konge/ er icke an
ge er een leff/ dett end een leffuendis low/ thi scall hand icke
uendis low sette megen low/ men then som god er oc me
nigheden salig/ fœr di then stad som er aff een
god konge well/ sticket/ oc haffuer gode oc ret
sindige hœffwistmed/ hand haffuer icke megen
low behoff/ oc er noger stad anderledis stic
ket/ tha er inghen low saa meghe/ att hwn
er nock/ Then frænke luder icke dess bæder/
att een wanwittig læge bæer een ny legedom
paa een anden.

Wdi low att sticke scall wogtis/ att hwn icke
agter kongens fædeburs beste/ icke heller fril
baarne mendz besynderlige baade/ men effter
hœffwisthedz exempill oc menighedz profytt
scall hwn sticket/ dog att sliig profitt scall icke
dominis effter huermandz mening oc sigilse/
men effter wiisdoms regill/ ther konghen scal

haffue aff eet merckeligt raad/ Fordi huest saa lxx
 icke steer/ tha bør henne icke att kaldis low/
 som och edninge bekende/wden hwn er god oc
 rett oc ramer menighedz beste.

Thet er icke strax low som teckis een konge Thet er god
 men thet som teckis een wiiff oc een god kon^{ig} low som teck
 ge/ huilcken icke andett teckis end thet som er fis een god
 høffuist oc gott wdi noget menighed/ Et then konge
 regill frogett som andre ting schulde rette/
 haad wentis ther andett wdaff end att rette
 ting schulle oc saa frøgis effter samme regill/
 Oc fordi will Plato att low scall icke wære for Plato
 meghe/ oc synderlige om dagtinghen/ køb
 mandstætt/ skatt rente/ oc sluge andre ting ther
 søge merckelige ere/ Menighedz gaffn kom^{er} Megen low
 mer icke meer aff meghe low/ end een frænk er icke menig
 mand bliffuer kærst aff manghehonde læge hedz gaffn
 dom/ Suar som konghen er retsindig oc wfor
 frengt/ oc høffuigmend gøre theris embede
 fyldist/ ther giørs icke megen low behoff/ men
 huar som thet icke findis/ ther brugis dog god
 low ylde/ oc wendis menigheden till forderff
 ue aff onde høffuigmend.

Thi foragtis rettelige Dionysius Syracusa^{us} Dionysius^{us}
 nus/ som aff tyranne raad sette meghe low Syracusa
 een oppaa een anden/ oc lod thenom forsam^{er} nus
 mis oc offuertrædis aff folcket/paa thet hand
 Tig

schulde haffue sag mett sitt folck/men thette er
icke att sette oc sticke salig low men meer att
sette garn oc naed for folckett.

Oc som tilbørligt er/ tha straffis Epitades
som stickedde sitt folck slig een low/att the mot
te tage seg till arffwinge huem the wille/oc the
nom salt sind till/ Oc thet giorde hand fordi/
hans eghen søn war hanwm wlær/ paa thet
hand kwnde hanwm wderffue/men mett thet
første kwnne folck samme skaldhed icke besin
de/ dog att samme low paa thet siiste giorde
menigheden stor schade.

Low shall
icke alsom
eniste straffe
men oc saa
lære.

Seneca
Plato.

Slig low scall een konge sette/ ther icke alsom
eniste pyner synd/ men oc saa wonderwiiser oc
paamynder huore synd scall flyss/ Oc fordi saa
re the wild/ ther sige att looghen scall wære
screffuen mett saa oc korte ord/ oc scall biwde
oc icke lære/ Gordi een low bør saa att wære
digthet/att hwn meer drager fra synd mett ret
delig lerdom end mett redsle oc pyne/ endog
att Seneca giffuer icke magt thenne Platonis
mening/ men thet gør hand icke wiislige.

icke tilstæder heller samme Plato/ att wnge
mennischir maa disputere om looghen/dog at
the gamble maa thet rwndelige gøre/oc fordi
som konge low scal aff then menige mand icke

Domnis/saa schulle the oc sliig low sette/ther
 Land teckis alle gode oc wiise mend/ paa thet
 hand scall wiide/att mange som ere ryngge ag
 tede/haffue dog stell oc forstand/ Oc for then
 sag priisus Marcus Anthonius pius/att hand
 icke begynte nogre anslag/wden hand thet for
 kyndede menig almwe/mett breff oc stellig be
 schede/ och sagde for huad sag hand alting
 gjorde.

Ixxvj

Marcus.
 Anthonius
 pius.

Zenophon scriffuer merckelige/ att wstellige
 creatur dragis till lydilse y twenne maade/aen
 then mett sode oc lyst/ eller mett hwg oc slag/
 mett sode om thet er wanartigt/ oc mett lyst
 om thet er artigt/som heste pleye at lyde/men
 mett hwg oc slag/ nar the ere fortrede/ som
 asu pleye att lyde/men effter thi at mennischi
 er eett ypperligt dyr/ tha bor henne icke alsom
 eniste att trengis till dygd mett pyne/ men oc
 saa att lockis mett lon oc lyst.

Zenophon

Oc fordi skal een god low icke alsomeniste py
 ne synd oc brøde/me oc saa met lon locke til at
 gøre well/ oc forschylde gott aff menigheden/
 Saa finde wij merckelig low wære sæt i gam
 mill tiid/ blant huilcke war oc saa thenne/att
 huilcken som mandelige haffde strid for me
 nigheden/ oc kom lessuendis aff slagett/ tha
 fick hand stor lon/ men bleff hand slaghen/

thā schulde hans børn fødīs oc besørgis aff
samme menighed / hand haffde hiem wdi/
ther slagen bleff / Ochuo som haffde frelst een
borgere / eller slagett fiender fra een stad / eller
mett wiise raad wndssett noget menighed / thā
stickedis hanwm lön oc tack for siig welger
ning.

Oc endog att wnderfotte som ere drabelige
Lön oc lyst mend for wden lön efftersølge th; som mercke
optende thee ligt er / thet gørs thā behoff at grooffue oc wfor
grooffue och søgte fold / optendis mett lön oc lyst till thet
wfor søgte som dygdeligt oc drabeligt er.

The som ere aff erlige sind / optendis till dygd
aff heder oc ære / men andre som icke ere saa
fromme i sind / lockis aff baade oc profiitt / Oc
fordi scall een god low bruge bode thet ene oc
thet andett / heder oc wanheder / ære oc wanæ
Stwndwm re / gaffn oc schade / Men thenom ther ere saa
gierres och megett træle aff natur / att the kwnne icke læ
straff behoff ris mett lyst oc lempe / scall mand tæmme met
stock oc iern / hwg oc slag.

Gode wnderfotte schulle tilwænies fra theris
Then som barndom / att haffue siige meninger om her
welgier bør der oc wanheder / att the wiide kwnde huore
well at lönis lön scall stiftis effter gode oc dygdige gær
ninger / oc icke effter rigdom eller stormæftig
slegt.

Oc fordi scall een konge ther wdi offuer alt
wære woghen/att hand icke aldene pyner thet
som syndett er/men ther paa meer arbeyde at
inghen gior then synd som pyne forschylder.

lxvii

Ligerwiiss som then læge er bædre ther saa
twinger soott/ att inghen bliffuer siwg/ end
then som raader bod/ siden siwghen er komo
men/ Saa er thet oc bædre att fortage synd/
end att pyne the synder som giorde ere Oc thet
kand een konge merckelige aff sted komine nar
hand ænthen formyndscher eller till inthe gær
the orsager/som synd oc ondschaff fød is wdi
aff.

Oc som sagt er/ nar megett ontt fød is aff fals
sche meninger/som haffuis om nogre ting tha
scal een god konge thet først agte/at hans wi
dersotte ere oplerde aff gott oc rett sceell/ oc
ther nest at hand haffuer icke alsomeniste the
høffuizmend som ere wiise/ men oc saa gode
oc retsindige

Plato

Oc som Plato rettelige paamynder/ tha scall
mand alting forsøge/oc (som sigis) alle steene Alting scall
aff sted røre/ før end wi nogett pyne aff da
ge/ først scall mand lære met ord oc gott sceell/ end nogher
at inghen scal wele synde/ther nest schulle the mand tagis
forfæris mett gudis strengthed som heffner al
aff dage.

v

le synder haardeltge/ ther nest schulle the h
dis mett pyne/ Oc känd inthet aff desse ting
hielpe/tha scall inand bruge pyne/oc først lætt
pyne ther saa känd læge synden/ att hwn icke
tager mandhen aff dage/ men hassuer thet
icke heller gænge till syndzins bædring/ tha
scall hand paa thet siste (ligerwiiss som een
leem ther whielpelig er/oc icke känd lægis) aff
huggis/at første leemmer schulle aff hanwnt
icke oc saa besnittis.

Ligerwiiss som een god læge/ affhugger icke
then leem/som känd lægis met plaaster/driick/
eller smorie/oc inghen giør hand thet/ wden
siwghen ther till trenger hanwnt/ Saa scall
een konge alting forsøge/ før end hand tager
noghen aff dage/ tenckindis att then gantsche
menighed er een krop/ oc att inghen fordi aff
stær nogher leem/ om hand i andre maade
känd lægis.

Oc ligerwiiss som een god læge ther till gør
syn flytt/ att hand känd raade bod mett then
francis aldermynste fare/ saa scal oc een god
konge ther low setter/agte till menigheds besø
te/att menigheds frandhed känd fordriffuis
mett aldermynste fare.

En stor partt aff synd ther aff fødis/att rig

dom paa alle stæder megett affholdis / oc fatt
 rigdom forsmas / oc fordi scall een konge ther
 paa arbeyde / att hans wnderfotte kwnne ag
 tis aff dygd / oc icke aff rigdom / oc thett scall
 hand først bewiise i seg oc syne tiencere / Fordi schulle folck
 nar folckett seer / att een konge mett stortt hoff agtis meer
 mod lader rigdom tilsyne / oc dess meer een end aff rig
 mand wære agthet aff konghen att hand er dom
 megett riig / oc att heder / ære / embede oc besat
 ling kwnne kabis for penninge / tha bedragis
 then menige man till att sancte riigdom / mett
 rett oc wrett / oc i huss maade the kwnne

lxviii

Oc paa thet wñ schulle wdi exempill wiist
 le nogett almyndelige / Wdi mange land oc
 stæder / kommer alt ont aff orfelses hed / Buile
 Een huermand søger oc begær / dog met atskil
 lige wilkaar / oc nar the haffue the naatt oc
 fangett / oc thenom the fattis som orfelses hed
 scal oppeholde / tha wanarte the seg wdi onde
 konster / oc till wgering / oc ther aff sode seg /
 Oc fordi scall een kong ther wogte seg fore / att
 hand icke haffuer sligt orfelsest folck wdi syn
 menighed / oc haffuer hand thenom / tha scall
 hand ænthen fordriffue thenom aff syne land
 eller oc trengue thenom till arbeyde.

Markeløse
 folck schulle
 icke fordrae
 gis

Plato sagde oc meente / att alle tyggere schulde
 fordriffuis aff hans menighed / men war no

Wñ

ghen gammill eller Frand / oc icke haffde syn
eghen slegt eller wanner / ther thenom kenne
Om tyggere Edele oc fode / tha schulde the fadis aff menig
heden / Then som er karst oc swind / oc lader
seg nye mett maadelighed / haffuer icke bet
hoff att tygge.

Om closter Massylienses wilde icke anamme i theris stad
the prester / som fore omring mett helligdom
by fra by / oc wnder thett hellighedz skyn
skulde aarkelshed oc offuerlodighed / Oc
moo komme ther wore end gaffn for menig
heden / Att closter wore icke for moonge / Sordi
att i somme closter (oc synderlige ther som icke
skellige oc rettellige leffues) findesmegen aar
kelshed Ochuess om closter sagt er / thet moo
oc were sagt om andet aarkelst folck / som
huercken studere / eller offwe seg wdi anden
børlig gadelighedz handell / huad helder the
findis hoff domkircker eller anderstedz

Om frem Till thenne hob hører oc thet folck / som kaber
mere seg till aff konger oc herrer / told oc syse / oc an
Agerkarle den rente / kærmmere desligest / Ther nesth
Mæglære aagerkarle / mæglere / oc røffere / som opper
oc Røffere holde hore huss / ydermere fogeder / lænsinend
oc mange swene / ther aff somme icke holdis
till andett / end hoffmod oc bram / Mar sligt

folck fand syne gode dage icke lenger oppeholde
de/tha wanarte the seg till all wgerning. lxxix

Findis oc een aarkeløss hob/som kaldis hoff
mend oc ryttere/oc ere eett saare skadeligt slag Om hoff
folck/wdaff huilckett alt gott forderffuis/oc mend oc ryt
alt ontt oprynder/Huor som een konge fordi tere
fordrissuer aff syne land sliig syndig orsage/
tha scall ther findis megett myndre att pyne/
mett low oc rett wdi hans menighed.

Oc fordi schulle nyttige oc gode embede wære
wdi heder oc wed magt/oc icke scall heller wan
artig lædie oc aarkeløshed/haffue syn orsa
ge/aff frubaaren oc ypperlig slegt.

Dog er thette icke sagt/i sliig mening/att the
nom scal fortagis heder oc ære/som ere fødde Thuess maa
afferlig oc ypperlig slegt/men ieg will att the de ypperligh
schulle seg bewise i the ting/aff huilcke ædel slegt scall ag
hed haffuer syn første begyndilse/saa at the tis
wdi merckelige gerninger/Ewne betee theris
forelderis beled.

For di huor som the icke wore wildere oc bæ
die end wq̃ nu mange see wdi aarkeløshed/
offuerflødighed/qwindsche gerninger/wan? Sliige ed
wittige wdi alle gode konster/store drandkere linge findis
oc mechtige draablere/oc andett som ieg icke will mange

V i q̃

scriffue / for huad sag schulle wi tha meer agte
te thenom end andre. / Komagere oc bønder.

I fordwit tiid wore ypperlige mend fr̃ for
grofft arbejde / dog icke fordi att the schulde
holdis till løfctig aarfeløshed / men att the
kunne offue seg wdi slige huerff / Konster oc
lerdom / som høre till menigheds gode rege
mente.

Att lære em
bede / er een
merckelig
ting

Oc fordi schall thett icke holdis forsmædet
ligt att riige oc merckelige mend / lade theris
børn lære siidindis embede / fordi then stund
børn offue seg ther wdi / tha ere the wnder
twang / ocholdis fra meghen synd oc swlhed /
Er thet oc saa att the haffue icke Konsten be
hoff / tha er hwn lætt att bæere / hender thet oc
saa (som alting er omwendelig) att thenom
een tiid trenger / tha kand eet gott embede føde
thenom / icke alsomeniste wdi alle land / men
oc saa i huad wlycke thenom tilfalder.

Om offuer
flodighe fle
der / gestebud
oc bygning

Wdi gammill tiid forstode merckelige mend /
att megett ontt kom aff offuerflodig tæring /
wdi fleder / gestebud oc bygning / oc fordi sette
the low / oc ther till sticckede tilsyns mend / som
slig offuerflodighed schulde formyndsche oc
sette till rette / oc formeene wnyttig kaaft oc tæ
ring / wdi gestebud / fleder / oc bygning / Oc tæ

Per noget mand thet wære beswaaring/ att lyxx
 hand maa icke bruge syn willie mett sitt egette
 gotz/tha tencke seg wære meget større beswaar
 ring/att mennischins seeder schulle saa aff off
 uerflødighed forderffuis / att mange schulle
 thet fore sette halsin till/ Oc fordi er thet bæ
 dre att nøde thenom till sparsomhed/ end the
 aff offuerflødighed schulle forderffuis oc bliff
 ue till inthet.

Inghen ting er wærre/ eller meer schadelig Renthe aff
 end nar høffuiz mend haffue fordeell oc rente synd er een
 aff wundersottis synd oc brøde/ Zuore scal then leed rente
 affstille oc formeene synd oc ondschaff thet
 haffuer fordeel oc rente aff synd oc ondschaff?

Thet er boode rett oc skede i gammill tiid/ att
 alle brøde penninge komme til then som schaz Zuort brøde
 de feck/ een partt kom oc saa till menigheds fa pēdinge bur
 debur i store sager/ sompt oc saa then till gode de at komme
 som saghen ferde i rette/ Men thet thet saa er
 hadeligt oc schadeligt / scall icke agtis aff no
 get mandz synderlige baade/ men aff menig
 hedz schade eller gaffin.

All god low scall fordi thet agte/ oc thet effter
 stemple/att inghen skeer wrett/wære seg fat
 tig eller riig/ædel/ eller wædell/frj eller træll
 offuermand eller wundersotte/ oc scall loghen

Synd scall
pynis effter
personlige
wilkaar

noget offuerhenge/tha scal thet wære then fat
rige till hielp oc trøst/ fordi the fattige snarist
wforrettis/oc fordi bør loghen thet att oprette
thenom/ ther lyckin hassuer thenom fratagete
Oc fordi schall loghen meer pyne een fattig
mandz offuersald end een rig mandz fortør
nilse/ meer een wretsendig borgemestere/ end
een ond borgere/meer een ædell mandz skalck
hed/end een wædel mandz.

Plato

Effter thi som Plato siger/ att brøde pynis i
tweenne maade/ tha scal ther først tilsees/ att
pynen er icke større end synden waar/oc fordi
scall inghen mand wredelige tagis aff dage
Icke scall heller synd dømmis effter wor fals
sche mening/ eller løse begæring/ men effter
thet som hwn i sandhed er/ Zuaar fore cenfold
dig skyld nw pynis mett døden/ oc hoor bliff
uer wpyntt (oc thet stæer mod all gammill
low) wden fordi at gotz oc penninge agtis for
andett end the i sandhed ere/oc fordi agtis the
ris schade meer wdaff wor gyrighed/ end eff
ter theris rette wærd/ Men huar fore at hoor
nw myndre pynis end gammill low thet pyn
te/bør icke her att beserffuis.

Plato

Then anden pyne som Plato faldet efftersyn
scall sielden brugis/ Icke maa thet heller stæe/
att fold scall forfæris bode aff ny oc grwms

pyne Inghen ting er saa forferlig / at hwn for
smaas ey oc foragtis nar hwn kommer i waa
ne oc inghen ting er meer wnyttig end / at wæ
nie sitt folck til pyne oc trelldom.

lxvii

Oc ligerwiiff som wdi siwgdome / scall mand
icke bruge ny lægedom / om then siwge kænd
hielpis mett gammill lægedom / Saa scal icke
heller ny low settis / om menigheden kænd hiel
pis oc raadis bod mett gammill low

Und oc wnyttig low / kænd hwn icke snarlige
affleggis wden bulder oc oprør / tha scall hwn
mett tiiden / ænthen affleggis / eller oc forbæ
dris oc rettis / Fordi ligerwiiff som thet er far
ligt att forny noghen low wrettelige / saa gø
res oc behoff att sticke low effter then beleylig
hed som landhen ere nw bestedde wdi / li
gerwiiff som siwgdome scall raadis bod / eff
ter kropsins beleylighed

Megett er salige oc wdi een god mening stic
kett oc thet affleggis dog megett saligere oc
wdi een bædre mening / fordi att slig samme
beleylighed giffuer seg icke nw / oc thet kænd
nw wære ontt som tha war gott.

Megen god

Meghen low haffuer wærett gantsche well low er yldhe
sticket / dog at onde hœffuigmend haffue hēne bruget

Æ

dragett till een ond oc schadelig waane/ In
ghen ring er wærrer/ end een god low som bu
gis till onde/ Oc fordi scall een god konge slig
low afflegge/ oc icke agte then schade hans sa
debur sanger ther aff/nar thet maa icke kaldis
baade/ som haffuer nogen handel eller fæle
mett wdygd/ Oc serdelis nar low er slig/ att
huer mand gledis aff hendis genkald.

Ikke scall heller een konge tencke att gammill
low oc ond scall fordi bliffue wed magt/ att
hwn er almyndelige wedtagghen/ wdi mange
land/ aff eett gammilt brug/ Fordi att dygd
oe hœffuisthed findis icke wdi lang alder aller
eett stort tall/ Oc ontt scall alrid dess heller aff
leggis att thet/er gammilt.

Om fremme
de folckis
gots.

Oc at tale wdi exempill wiiff om een low eller
too/Wdi somme land war thet saa sticket att
døde noghen fremmett mand/ tha anamuede
konghens fogeder hans gotz till gæmme/ paa
konghens wegne/ oc thet war sticket wdi slig
mening/att inghen schulde seg tiltage samme
gotz fra rette arffwinge/ oc fordi schulde thet
bliffue hœff konghens fogede / saa lenge the
arffwinge komme till stæde ther gotzett til
hørde/men nw er samme low ther till kōmen/
att huad heller arffwinge findis till eller ey/
tha scall gotzett høre konghens fædebur till.

Kettelige war thet oc saa sticket / at huad som
 war swundet hoff een tyff / schulde ænthen gem
 mis hoff konghen eller kongens embizmand / Om the som
 att thet schulde icke komme till fremmede hen / staalet er.
 der / men till then rette eyermand som myst
 hassde Men nw findis ther somme til thet saa
 holde thet for sitt eget som findis hoff tyff
 wind / som thet wore theris rette arffue gotz /
 Dog forstaa the well att thet er icke rett / men
 gyrrighed offuerwynder dygd / redelighed / skel
 oc sandhed.

I gammill tiid aff merckelige raad war paa
 lagd / att paa grentzer oc lande mercke / schulde
 tilstid is nogre gode mend / ther schulde mett
 tillsyn bescriffue / huess som fordis aff land oc
 i land / oc thet giordis wdi slug mening / at køb
 mend schulde icke hende schade eller stee off
 uerwold / aff røffuere oc schalcke / oc finge køb
 mend ther offuer noghen schade / tha schulde
 konghen oprette thenom samme schade / effter
 hans register som hassde gotzett indscriffuet /
 och røffuere oc skalcke schulde icke bliffue w
 pynte / Oc paa then tiid maa komme / tha gaff
 ue købmend thenom een sege oc erlig skend
 ther thenne wimage hassde / Men nw er man / Suore told
 ge steder samme skend omwend till told oc er begynt
 plaggerij / Oc ther fore holdis oc behindres
 nw købmend / wadis / platzis / wmagis / plage

¶

gis oc røffuis / oc dog at wd giffthen øgis dags
lige / tha omtalis ther in thet / att the schulde
bescher mis oc icke wforrettis / Tynghen bliff
uer oc saghen (huar fore tynghen er optom
men) er affalden / Thet som war stellige oc re
delige paalagt / er aff onde embitsmend dra
get till een ond waane / oc tyranne stycker.

Om wrag Thet war oc rettelige sticket / att wrag (som er
och wrags skibbrødet gots) schulde ar ammis oc gæm
syndelige mis aff konghens fogeder / icke fordi thet schul
brug. de høre konghen eller thenom till / men at thet
schulde icke komme till fremmede hender / Oc
war thet saa att inghen kom oc kraffde paa
samme gots / tha bleff thet konghens oc icke før
Men nu see wij at bliffuer noget borte i stræn
den / i huessmaade thet steker / tha holder foge
den thet strax for sit / oc hand er meget grwin
mere end stranden war / Fordi thet som stran
den haffde leffnett een skibbrøden mand / thet
tager konghens foged till seg / ligerwiiss som
een anden storm oc eet bag wæder / See fordi
huore alting er forwandlett till onde / Een tyff
hand hengis / fordi hand handler een andhen
mandt gots / oc konghens fogede gør thet sam
me / som fordi war sæt oc sticket / att then schul
de saa sitt eget igen / ther haffde myst / oc hand
røffuer bonden tysser / først tager tiwffuen
fra bonden / oc thet nest fogeden fra tiwffuen /

oc fœbmend plat;is mœdis oc wmagis aff the
nom/ som ere tilsticke de att fr̃j thenom for
mœde plat; oc wmage/ Oc the som ere tilsticke
de/ att nogett got; schulde komme till syn rette
ciermand/ the forhindre att thet icke kommer/
Sliige mange seeder oc logher findis i man
ge land/ ther ere i w saa slemme som synden er
selff/ dog ieg wil icke paa thette sted noget me
nighed synderlige foragte/ Desse samme som
nw bescreffne ere/ ere bode almyndelige/ oc for
dœmmis aff huermand/ thi haffuer ieg thet
nom i exempill wiiss/ fortald for een lerdœm.

Oc maa komme ther findis well flere sliige
theris liige / som icke kœnne affleggis wden
bulder oc trette/ dog att een konge mett sliig
afflegge skaffede seg bode hyldeste/ oc een god
oc hœffuist mening om seg oc syne gerninger/
ther wydt offuergaar all baade oc fordeell.

Oc ligerwiiss som een konge saa bœr oc een
low att wære almyndelig oc retferdig/ oc fordi
att thet icke skeer/ tha er thet altid santt/ ther
een wiiss mand blantt the grecker pleyde att
sige / att low er ligerwiiss som spyndelweffs
ræd/ ther griiber sluger oc icke holder store Low schall
dyur/ Oc ligerwiiss som kongen/ saa scal oc een wære meer
god low wære meer redebon till mischund/ mischunde
end till pyne/ fordi thet er bode gott i seg selff/ lig end strêg.
Æ iij

de soget seg meer effter gudtz gerninger/ huest
wrede som er meget seen till heffn/ Er thet oc
saa / att noghen skalck wnder seg een tiid
mett legghen ochærinsche/ hand fand end si
den deelis till staffns/ oc end tha pynis nock/
men then som er wredelige demdt/ hanwin
fand inghen hielpe/ oc bliffuer hand end icke
tagghen aff dage/huem fand tha rettelige wiid
de/huore stor hans sorg hwn er.

Wij læse aff mange som icke wore kongher
men tyranner (fra huest gerninger een Christo
ten kong seall langt wære)ther domde oc agt
tede synd effter theris besynderlige gaffn/saa
att thet agtedis een liiden synd/at stiele fra een
fattig mand/ ther siiden mett hustru oc børn
aff then schade hand fedt selft trengdis till
att stiele/eller at rygge/Oc thet agtedis alsom
størst synd/ oc wært mange galier/ att stiele
aff konghens sadetur/ eller fra een riig mand
een fegge ting.

Adrianus

Oc thñ sagde the strax at synde mod kongens
furstelighed/ther noget taledede om hans tyran
ne gerninger/eller oc om hans wanartige heff
uizmend siackede nogett wnderlige/ dog att
Adrianus Keyser oc een hedning (som icke
bør at rægnis blant gode furster)wille aldrig
tilstæde at noghen schulde klægis for sig sag/

Ve then grwmmie Nero horde icke heller ger
ne slige flagemaall/oc een andhen konge/som
platt forsmade alt lackerij/ oc sagde att wdi
een frj stad/schulle wære frj twnger.

lyxriq

Nero
Een frj stad
schall hassue
frj twnger.

Inghen synd scall heller een god konge forla
de/end then som giæres emod hans eghen per
son/ fordi inghen känd bæder komme till att
forsmad bröde mod seg self end een konge/ oc
dess störrer magt hand hassuer till att heffne/
dess wær staar hanwm heffn/ effter thi att
heffn hær icke till mandelige sind/ men arme
oc blödadrige/ oc fordi bekommer een konge
in thet myndre end heffn/ nar hanwm bær att
hassue eett mandeligt oc eett frompt sind.

Thet er icke nock att een konge er frj for all
synd/ fordi hand scall oc wære frj for all syn
dig orsage/oc mistandke/ thi scall hand alsom
eniste icke agte huad ther brydis emod han
nwm/ eller huad then forschylder ther ha
nwm fortörner/ men oc saa huad andre tale oc
dömmen om hanwm/ oc fordi (agtindis syn
ypperlighed) scall hand gierne forlade bröde
mod seg self/oc giære naade met thenom som
ere dog naade wærdige/ att hand ther mett
känd schaffe seg eett gott rygte.

Inghen scall heller her emod robe saa sijn

Cesar augustus

Cynna

dis/wdi saa maade foragtis Konghens Furstelighed / som bør att wære wdi stor ære oc acht oc ther till wbelastett / Fordi at i sandhed tha holdis hwn i slige maade/wed syn tilbørlige acht oc ære / nar folckett forstaar hand er saa woghen een herre / att inghen ting er han nwm skiold/saa wiissat hand wed wdi huss maade hans Furstelighed bør att agtis / saa barmhiertig att hand icke will heffne synd / wden nar menigheden haffuer the saare be hoff/Cesar augustus giorde syn Furstelighed megett meer merckelig oc tryg aff then naade hand giorde mett Cynna/end hand haffde mett stor pyne plagett hanwm/oc thet haffde dog icke bleffuett dess bædre.

Then synder i sandhed mod Konghens furstelighed / som formynscher hanwm the ting / aff huilcke hand er alsomeniste stormectig / Aff dygd er hand stor / oc aff syn menighed som liider well aff hans wiisdom er hand mechtig / huo desse ting forarger hanwm / hanwm bør att flagis for then synd som er emod Kongens Furstelighed.

The fare meget wild/ther meene att Konghens Furstelighed tha forøgis / nar low haffuer inghen magt/oc frihed tagis fra menigheden ligerwiiss som een Konge oc hans menighed wore twenne atskillige ting.

Oc schulde ther noghen lignilse gioris emel
 lom the ting/ som natwrin haffuer samblett/
 tha scall een konge icke lignæ seg wed huer be
 synderlige som findis wdi noget menighed/ Zuore een kō
 men emod all hoben/ Oc tha scall hand see/ ge scall lygne
 huore meget yppere menigheden er/ som er til seg emod sy
 hobe kommen aff saa manghen erlig mand ne wnderfor
 oc gode qwinner/ end eett konge hoffwett thet te
 er/ Menighed bliffuer altid menighed / om
 ther wore end inghen konge till/ Mange land
 oc stæder haffue standett well wden konger/
 som Rom oc Athene/ men inghen kand wære Rom oc
 konge/ for wden menighed/ Ther nest menig Athene
 heden oppeholder konghen/ oc icke konghen
 menigheden/ Zuad gør konger andet end meo
 nigheds samtycke/ ther thenō tiene men then
 som er stor aff dygd/ haffuer hand end in thet
 riige/ saa bliffuer hand dog stor/ Oc fordi tha
 fare the obenbare wild/ som agte konghen yp
 perlig oc mechtig aff the ting hanwm ylde staa

Then kalde the een forrædere/ som mett gode Sligt forræ
 raad/ drager een konge fra the ting ther huere derij er sand
 Ein staa hanwm well/ eller ere trygge/ oc icke troschaff
 heller ere menigheden profitelige/ men then
 som hanwm forgiør met then menige almwes
 swle meninger/ oc ther komet hanwm wdi
 offuersledighed/ hoffmod oc daabill oc andre

2

forfinædelige ting/inwinne hand well raade
for een kongis staet oc werdighed :

Sligt tro
schaffer ett
sant forræ
derij

Thet kaldis troschaff nar som ther lydis met
snyger een daarlig kongis bud oc besaling/
men thet kaldis forræderij/nar the ting emod
standis som ære wredelige begynte/ Men i
sandhed tha er inghā konghens myndre wen
eller større wwen / end then som mett eert
slempt snyger kaagler/ oc bedrager hanwnt
fra thet som er gott oc ret/som raader hanwnt
till orlog/oc till att beswaare oc beschatte syne
wundersorte/oc lærer hanwnt tyranne stæcker/
oc gjør hanwnt hadelig for huermand/Thet
te er forræderij oc icke wærett een pyne men
mange.

Plato

Plato will at the som schulle siide low oc rett/
schulle i alle maade wære retsindige oc wfor
krencke/ Oc een god konge scall inghen haars
dere pyne/ end then som ylde siider raad oc
rett/ oc icke rettelige bruger retferdig low/ dog
hand er then ypperste ther low scall rettelige
sticke oc bruge.

Laagen scal
wære clar oc
forstondelig
for huer
mand.

Oc fordi giores behoff/at loghen er bode kott
oc retferdig/ oc sett mett klare oc forstandelige
ord/till menigheds beste/I fordwintid war
hwn obenbarlige screffuen saa att huermand
kwinne wiide loghen/at mand schulde icke br

noek/att hand thett biwder thenom/men thet
ligger magt oppaa/ mett huad wilkaar thett
biwdis thenom/oc nar thet er thenom budett
oc befalett/ scall thet oc nøye sees till/ att the
samme bud oc befaling wforfømmelige holde
oc fuldfomme.

Aristoteles Aristoteles siger merckelige/ wære forgefuis
att sette een god low/wden slige mend oc saa
Een god low tilfickis / thet god low schulle holde wed
scall haffue magt/ Fordi huar thet icke findis/ tha steer
een god høff thet wonderstwindom/ att god low forwand
wizmand. lis affonde høffuitsmend menigheden til stor
schade.

Plato

Dog at wdi høffuitsmendts wdlaaring schul
le icke saa megett ansees riigdom/slegt eller al
lerdom/ som wiisdom oc fasthed/ thet er tha
icke wnytteligt for menigheden/ att gamble
mend thet tiltagis/ icke alsomeniste fordi att
the ere meer i alle ting forfarne/ oc theris løse
begæring er nw stillet/men oc saa att erlig oc
beqwem alder thet giffuer thenom/ att the ere
agtede bland folckett/ Oc fordi will Plato att
inghen scall tilfettis att reghere low/eller stude
rett/ynge end halfftrysins tiwge aar/ oc in
ghen ældre end halffierdsins tiwge aar/Pres
ter wille hand icke haffue ynge end trysins
tiwge aar/ Fordi att ligerwiist som alder haff

per syn tiid wdi huldin hand er fuld kommen
saa skal hand oc met tiden haffue roo oc hwy-
le/ aff embede oc andhen wmage.

lxxxv

Wett choor er een deylig oc behawelig ting/om
thet er well skickett/ oc eendrectigt wdi sang/
Twertt emod er thet icke eendrectigt wdi see-
der oc sang/ tha er thet een leed ting/ Saa er
oc een stad eller cett riige een deylig ting/ nar
huerm and giffuis thet sted/ hanwm borlig er/
oc huer haffuer sitt embede oc thet rettelige
bruger/ Thet er/ nar kongen gior thet hanwm
bor/ oc hans hoffuismend thet the ere tilflic-
kede/ oc menige soldt lyder thenom effter som
god low wdwiser/ Men huar som konghen
gior sitt gaffn/ oc hoffuismend inthett andett
gore end beschatte soldtett/ oc soldtett icke lyder
god oc hoffwist low/ men smygte for kongen
oc hans tilfyns mend / som tiden falder seg
ther er een alsomflemnist menge till hobe
kommen.

En mercke
lig vnderwis-
ning

Thet første oc opperste een konge bor at gior
re thet er att forschylde gott aff menigheden/
men thet fand hand wdi inghe maade bæder
giorre/ end nar hand befaler gode mend rege-
mentett/ther menigheden haffuer ficer/ oc wn-
de well/ Suad er een konge andett end menig-
hed læge? men thet er icke een læge nock att
hand haffuer wiise tienere/ wden hand er oc

Xij

self alsomwiisist/ oc megett waaghen/ Saa
er the icke heller nock att een konge haffuer
gode tilsyns mend/wden hand er self alsom
best/ Fordi the schulle bode aff hanwm tilset
tis/oc bædris nar the haffue brudett.

Kongē bær
at wære me/
get wiis

Ligerwiis som alle parter i sielin ere icke liige
mechtige/men somme biwde oc somme lyde/
deg att troppin alsomeniste lyder/ saa scall oc
een konge ligerwiis som thet ypperste blant
menigheden wære megett wiis/ oc frij aff alle
løse begæring/ Næst hanwm wdi wiisdom
schulle hans hessuiz mend wære/ fordi the
schulle boode lyde oc biwde/ lyde konghen/oc
biwde offuer almwgen.

Oc fordi er menigheds salighed ther wdi/ att
hessuizmend oc theris befaling ere well oc re
delige sticke/ Ther næst schall mand haffue
frihed till att klage paa then/ ther wredelige
haffuer bruket syn befaling/som i fordom tiid
war seed att kræffue syn opretning for schade
oc wold/som noget war giørdt/paa thet siiste
schulle the mett pyne haardelige straffis/ om
the bliffue offuerwundne.

Om forstan
dere at sticke
oc tilsette

Tha sticke konghen rettelige forstandere/
nar hand then icke tilsetter/ som mange pen
ninge wele giffue / eller oc thet ere hoffmode
lige begærindis/ Icke thenom thet hære haa

nwm hest till/eller søge seg effter hans seeder/
hans gyrighed oc andre løse begæring/ men
thenom som hassue theris siell fær/oc thet be-
wiise mett dygd oc ære/ fordi the ere till slüge
embede megett beqwerme.

Men huar som een konge icke andett gør end
dyre selger oc affhender embede oc befaling/
huad känd ther andett wentis aff thenom/
end att the schulle iw oc saa fræmdelis selge
theris embiz brug/ att the künde saa oprette
theris schade/ oc fordi affhende mett fiob oc
sall reiserdighed/ ochuess handell the hassue
tilforn saa dyre kopt/Icke er thz heller dess bæ-
dre/eller fordi sømmeligt/at thet er nw i man-
ge land wedtagett/effter thi att hedninge hassue
ue thet oc saa fordsimpt/ Oc Keyserer loghen
btwder/att dommere schulle hassue rente aff
konger ocherrer/ att the schulle platt inghen
orsage hassue till att begære penninge/ eller
pennings wærd for dom oc tieniste/ som the
gøre noget mand.

I fordwim tiid war wretferdig dom een stor
synd/Mett huad dristighed fordi will een kon-
ge pyne then dommere/ som hassuer dæmpt
for gansst oc gassue/ eller oc wille dæmme retē
for samme sag/effter thi hand saalde hanwim
først dommere embede/oc først lerde syn dom-
mere sliig een forgiftig ting/Oc fordi bør een
Konge thet att gøre mod syne embizmend/the

Embede och
befaling scul
le icke selgis

hand will att the schulle bewiise mod seg selff.

Kongelige paamynder Aristoteles/huore ther
scall wogtes/ att aff embede kommer inghen
baade till thenom som æmbede haffue/ fordi
steer icke thet/ tha kommer ther wdaff twen
ne schader/ først at the som mæst gyrige ere oc
wretsendige trenge seg ind i sliige embede/ oc
thenom welde seg till/ Ther nest plagis folcket
i twenne maade/thet er/at the boode wdelyc
fis fra heder oc ære/ oc tilsette dog baaden oc
fordelen.

Om Contractt oc for ligilse till Fred.

Suad schall
agris wdi cō
tractt.



Di contractt att giøre fred / scall
een konge (som i alting) alsomenis
te agte menigheds beste/oc huore
hand thet icke gør/ men meer att
hand land aff menigheds schade
liide well/ tha er samme contractt icke forli
gilse till fred/ men eett forbaand till menigheds
forderffue/ huem som haffuer sliig agt/ hand
gør twenne folck aff eett/ eett aff the frubaarne
oc eet andet aff almwæn/ oc ther liider een well
aff een andens schade/ Ochuar sliig handell
findis/er fordi icke menighed.

Emellom alle Christne folck / er een fast oc hel
lig contract i thet at the ere wdi eet Christen
doms samfwind / Quad geres fordi behoff / att
Christne konger gore saa daglig fred tilsam
me / ligerwiff som the wore huer andris oben
bare fiender / eller att mennischins contract
konne thet gore / ther Christus kand icke for
huerffue Quar noget ting scall goris mett mā
ge breff oc handscrifter / ther er icke stor tro
schaff paa særde / Oc fordi see wij at ther wd
aff kommer stor trette / som war paa swndett
att styre oc affstille trette.

Lxxix

I huar som noget handlis emellom gode folck
oc aff een god tro / ther geres icke mange breff
oc scrifter behoff Men skeer thet emellom on
de folck / for wden tro schaff oc god loffue / tha
kommer snaere seyde aff mange breff end fred
Ligerwiff som emellom gode oc wiise kon
ger oc herier er altid wenschaff / dog att the
gore inghen contract till sammen / Saa twert
emod emellom onde oc daarlige konger / thet
som schulde gore fred / meer ypper trette oc w
fred / nar iblant saa mange article / een flager
at then war icke propper holdē / oc een anden
att then oc then war forfrendt mett all ar
gelust.

Mange scrif
ter goris icke
behoff i go
de folck is hā
dell

Contractt pleiet fordi att goris / at seyde schul

de nederleggis/men nu valde the thet cōtract
Fred oc felis oc feelig dag/ nar the wele sere orlog/ saa att
ge dage hol/ dage ere icke nu andett/end een beredning till
dis af slomp feyde/oc liige som lyckin slomper till/ saa hol/
dis oc fred oc feelige dage.

Konger schulle wære saa faste oc wise wdi
god loffue/att theris eenfoldige ord oc tilsaft
schulde holdis fastere end andre folckis besegl/
de bress oc soorne eder/ Zuore slempt kändhu
fordi tencke thet er/att icke holde thet som wed
tagett er/ mett store wilkaar oc høytillig con
tract/ther oc ere stadfeste mett thet ypperste
Christendommen haffuer/som er then Chris
telige tro/Oc wij see dog huad daglige hender
(ieg siger nu inthe meer) aff mangis skalk
hed/ thi att forwden skalkhed känd thet icke
skee.

Wore thet end saa att een artichell bleffue for
sammet wdi noget contractt / icke schulde
mand fordi wele bryde oc spylde thā gantsche
contractt/paa thet mand schulde icke synis at
begære orsage till att spylde wenschaft/oc for
di scall thet heller leggis wynd oppaa/att thet
som brutt er/ känd bød is mett een soge scha
de/ Wnderstwindm er thet oc nytteligt/ att
see igienom fingre mett somme article/nar wij
see att wenschaft känd icke end lenge wære bet

standigt eblantt almwes folck/om alting scall
 frappelige regnis paa then yderste pwncktt/
 Oc fordi schalthu ths icke efftersølge som wres
 de raader teg/ men thett som er menigheds
 beste.

re

Men god Konge scall fordi haffue fred mett alle
 oc serdelis mett syne naboo/ther megett kwnne
 ne schade om the ere fiender/ oc gaffne om the
 ere wener/oc for wden naboo fæle oc handell
 land dog inghen menighed wære lenghe be-
 standig/ Oc wenschaff land altid boode best
 geris oc holdis emellom thet folck som haffue
 eens seeder/oc ere aff eett twngemaall/ Som-
 me land ere dog saa wytt atskilde mett seeder
 oc wæsinde fra andre landschaff/at thet er al-
 delis bædre/ att icke handle mett thenom/end
 att wære thenom anhengindis mett stor con-
 tractt/ eller haarde forbaand/ Somme land
 ere oc saa langt borte/at wille the end gøre an-
 dre land till gode oc komme thenom till hielp/
 tha kwnne the thet icke aff sted komme/ Som-
 me folck ere oc saa stwimme/falsche oc trolose/
 att ere the end naboo/tha dwge the dog in thet
 att handle eller holde wenschaff mett/ Oc met
 sligt folck er thet raadeligt at mand scall huere
 ein seyde/ eller haffue wenschaff/ oc icke heller
 blende mett thenom gifftermall/ bode fordi
 att orlog er een forgiftig oc een forderffuelig

34

ting/ oc ther till mett/ er somme folckis wens
chaff icke megett bædre end seyde.

Wlyffes.

Thet scall fordi wære een stor partt aff Kon-
gens wijsdom/ at hand scall megett wiide aff
andre landz seede/ oc thet sompt aff bøger/
och sompt aff wiise mends wonderwijsning
som ere forfarne/ att hand scall icke self be-
reyse andre land/ mett stor fare/ som Wlyffes
giorde/ Oc dog mand fand icke weil om al-
ting scriffue/ tha maa wij almyndelige saa si-
ge/ Att mand scall icke haffue handell eller
forbaand mett the folck/ som ere icke aff sam-
me tro mett off/ Zuordane Tyrcker oc Zen-
ninge the ere/ Ly heller met thet folck som ma-
twrin haffuer off fraskild/ mett strand store
biereg och mange myle/ Thenom schulle wij
icke giffue orsage att falde ind paa off/ Icke
schulle wij heller indfalde paa thenom/ Oc
enddog att her om motte settis mange exem-
pill/ eett er dog nock paa thenne tiid som seg-
nu begiffuer/ Franckerunge er i sandhed blant
alle eett merckeligt riige/ men tha waare thet
meer merckeligt/ haffde thet wærett Wal-
land wbewærett/ oc icke ther paa indfaldett.

Om kongers och theris børns gifftermaall.

rej

Degett saligt dømmer ieg thett att
wære for menigheden / at kongers
gifftermaall bleffue i landhen hof
thenom / eller oc hof neste naboo /
om the schulde fkee wden landz.
Men maa komme att noghen will saa sige /
Een konge dotter bør att giiftis och giiftis
mett een konge eller een konge søn / Att forhø
ge syne thet mæste noget kænd er een synder
lig oc een wildig ære oc begæring / Suor fra
een konge skal wære meget langt Lad saa wæ
re att een konge dotter giiftis myndre mand
end een konge eller een konge søn / huad tha
nær thet kænd fkee menigheden til større gaffn
Thet er hans kongelige maiestatt een større
ære / att hand meer agter menigheds beste /
end syn dotters eller systers besynderlige ære.

Konge gifftermaall ere een besynderlig ting /
men dog see wi att all werdsins ypperlighed /
statt oc ære / er nu thet till kommen / oc thet
hender oss tit och offte / som fkede emellom
the Grecker oc Troianer / for Helena skyld.

3 iij

Quoredā een
Kōge hustrw
wære scall,

Er thett saa att ther scall iw for eens wære
skell paa Kōnge giuffte som bōrligt oc sōmmes
ligt er/ wdkaare seg tha een aff sitt gantsche
land/ther priis aff eett rentt leffnet/aff sagt
modighed oc flogschaff/ ther Kānd wære een
god Kōnge een lydig hustrw/ oc sode hanw
the bōrn / ther bode land oc forældre Kwnne
komme till ære / hwn er aldelis hōgbaarin
noct/ som Kānd wære een god Kōnge een god
hustrw.

Alle wiise mend giffue thett magt/att inghen
ting er een Kōnge oc eett Kōnge riige meer nyt
teligt/end att een Kōnge elscher syne wnderfot
te/ oc att hand elschis aff thenom/ oc att thett
Kānd skee/ wolder megett eett menigt fæder
ne land/ Eett fangw oc indfodde natur/byn
der een ting fastelige till een anden/ Oc fordi
spylbis een stor partt / aff desse wilkaar/nar
som emellom folckett er stor wliighed.

Thet Kānd neppelige skee/ att eett landschaff
Kānd aff sitt gantsche herte/bekende thenom
som ere fremmede fødde/ dog meene folck al
myndelige/ att Kōnge gifftermall ere seg een
tryg befestning till een ewig fred/ Men som
wijnw lætas aff werdsins løb/tha see wij at
ther wdaff begyndis meer bulder oc trette/
nar som een Plager att bryllops skatthen er

xcij

icke mett alle beslattede wilkaar wdkommen/
 eller oc een anden borttager bruden for no-
 ghen synderlig sienschaft sag/ Somme findis
 saa wstadige att the opsige then første oc si-
 den tage een anden/ Somme haffue andre
 Plagemaall.

Men huad kommer thette menigheden wed?
 eller huad fordeell haffuer menigheden ther
 wdaff? Ther som kongers och kongebørns
 gifftermaal kunne gøre fred oc rolighed i wer-
 den/ tha wille ieg thet ynsche/ att alle furster
 wore tilsammen brundne mett gifftermaal i
 sexhundredde maade/ Men huad gaffnede
 gifftermaal emellom kong Jacob aff Scot-
 land oc kongens dotter aff England/ Thett
 kunne icke fortage then feyde hand indforde
 wdi England/ oc bleff ther offuer/ Oc thett
 hender oc offte/ att gifftermaal gøris icke for/
 end landhen ere aff feyde oc stor schade trette
 oc forderffuede paa bode sider.

Thet schulde fordi konger schaffe oc gøre/ att
 the haffde tilhobe een ewig fred/ oc ther till
 schulle bruge alle wiise raad/ kunne end giff-
 termals handell gøre fred/ tha kand hand
 icke gøre ewig fred/ fordi nar then ene dør tha
 er wenschaftuett wde/ Oc huor som giffter-
 maall haffde wærett eett bestandigt wilkaar
 till fred / tha haffde hand wærett stadig och

fræmtwrinde/ Men maa komme att noget
mand will saa sige/ Aff theris børn kommer
een ewig fred / Suor fore stridis tha mest/
emellom thenom som ere neste frender / stodi
att y slige maade och for slige sager / skeer
mæst forwandling i land oc riige / nar arff oc
rigdom foris i fremmede land / saa att eett
land forogis oc eett andett forarmis / aff huile/
te ting oprør oc bulder pleye gierne att for
dis.

Thi land thett icke skee att orlog affleggis
mett slige wilkaar / men the meer ther wdaff
yppis oc oppeholdis / fordi nar som land och
riige wdi slige maade ere tilsammē forbwnde
ne / strax een herre fortørnis aff een anden / oc
saa wdi enn sage sag / tha then som fortørnett
er / till siger strax alle thenom som ere mett
hanwm beswaaffrede / oc andre ther ere mett
hanwm i slig samme maade forbwnde /
Saa er strax een stor partt aff werden op
tend oc oprør till orlog / Saa stridis gant
sche haardelige / att manghen Christen mædts
blod scall wdstiørtis for een mandts wrede
skyld / Exempill setter ieg icke / paa thett att
inghen schall bemerckis till noghet fortør
nelse.

Maa komme att een konge bliffuer riig aff

flüge gifftermaall / men hans folck fortørnis
 ther offuer saare meghett / Een god konghe
 tror icke att thett gaar hanwm well wden nar
 menigheds beste ramis / Paa thett ieg schall
 icke och saa sige / att ther giores wbelefflige
 emod the iomfruer oc piger som forsendis i
 fremmede land / till fremmet twngemaall /
 wlige farwm oc natur oc complex / oc megett
 wlige seeder / Ligerwiiss som the schulde wæ
 re elendige oc landfluctige / nar the kenne
 leffue megett lycksaligere i theris egne land
 dog thett skeede mett myndre statt praall oc
 hoffmod.

raig

Oc enddog ieg seer att thene seed er meer wed
 taghen / end moeyeligt er att hand känd affleg
 gis / saa wille ieg dog paamynde / om ther
 kenne end noghett hende for wden haab i
 samne sag.

Wadi huad hādel kon
 gen scall offue seg
 then stwond
 fred er.

1B

216



En god Konge well oplerd aff Jesu Christi low/ scall inghen ting haffue kær/wden syn menigheds salighed/ huilckin hanwm bær liz gerwiff som een krop bode at ælsche oc læge/ oc ther till scall hand sticke alle syne tandker/ fornwfft/ offuile och magt/ att hand känd saa reghere thet som hand er bestroed till/ att hand motte saa loff aff gud oc stadfestilse aff Jesu Christo/ ther scal aff hanwm wære regenschaff begærindis/ oc ther nest att hand eblantt mennischin känd lade effter seg een höffuift erlig oc god mening oc amyndilse.

Scipio.

Zuad heller een Konge er hiemme eller affby/ tha scall hand altid effterfølge Scipionem/ ther saa sagde oc fordi priisis aff alle Jeg war aldrig myndre eene/end nar ieg war eene/ och aldrig myndre leedig/ end nar ieg war leedig/ Hans mening war slig/ Att nar hand war icke wdi noget synderlig handel/ tha begrwn dede hand noghett mett dybe tandker som tilt hørde menigheds salighed oc ære.

Æneas.

Deffligest schall hand effterfølghe Æneam Vergilianum/ ther then Eloge Poeta giffuer mange tandker oc gierninger/ mæden the andre soffue/ Oc thett som Zomerus scriffuer/

Zomerus

burde att scriffuis paa alle konge wegge/huile
 kett saa lyder/ Then som folck oc store ærin
 de haffuer i befaling/ bør icke att soffue then
 heele natt wd/ Er hand oc saa eblantt syn me
 nighed/ tha scall hand oc noghett schaffe som
 høer till menigheds gæffen/ thett er/ att hand
 scall altid bewiise seg att wære een konge.

Relig

Men tha sømmer thett een konge meer/ att Eenlighed
 hand scall wære wdi obenbare handell/ end sømmer icke
 eenlige for seg selff/ Wenar som hand fræm
 gaar/ see seg till/ att hans ansigt/ gang/ och
 tale/ ere slige/ att the kwnne hans folck forbæ
 dre/ tendindis att huest hand taler eller gier
 thett merckis oc græmmis aff huer mand.

Icke giffuis thet heller magt aff wiise mend/
 ther Persarū konger pleyde att gøre/ som al
 tid wore y eenrwm hemelige wdi syne gernin
 ger/ oc meente att the wdi slige maade/ schul
 de wære hof sitt folck dess meer agtede/ Oc
 war thet saa att the noghen tiid fræmkomme
 obenbarlige/ tha skede thett mett stortt bram
 praall oc hoffmod/ oc mett dyrebare fleder oc
 kaaftelige smykke/ oc mett stor rigdom som
 the tha lode till syne/ folckett storlige till scha
 de/ Dess emellom fordressue the tiiden/ mett
 lyst/ leeg/ oc andre gedelige stæcker/ Liger wiis

Na h

**Merckelige
gerninger/
haffue altid
orsage**

som een god oc from konge/ haffde icke syflet
oc gerning wdi fredsommelig tiid / effter thet
att merckelige gerninger haffue altid orsage/
nar som een konge fattis icke sind / forstand / oc
hierre.

Somme meene thet icke wære kongeligt / thet
alsomeniste er kongeligt / som er att wære wdi
obenbare handell / Ligerwiiff som manghe
bisper meene att thet bekommer thenom in
thet / thet alsomeniste theris embede tilhør /
som er att predicke gudis ord / oc lære folkett /
oc thet aff eett wonderligt raad befale the an
dre / thet thenom barde synderlige att giøre
(ligerwiiff som the wore theris embede wære
dige) oc the stemmiste oc ryngiste embede / til
tage the seg selfue.

**Mythri
dates.**

Men Mythridates (som war ypperlig nock /
bode i wiisdom oc riige) blwgedis icke mett
syn eghen mwnd att affsige rett / oc att dømme
i sager for wden told / Oc att hand schulde
thet dess bæder ewne giøre / tha lerde hand
fuldkommelige .xxij. twngemaall / Icke totte
heller Philippus konge wdi Macedonia / att
thet stod hanwim ylde / att hand self sad huer
dag och hørde sager / Icke heller Alexander
Magnus hans søn (dog hand war ellers daar
lig oc hoffmodig) thet haffde slig seed / att

Philippus.

**Alexander
hen store.**

hand herde inghen sag wden mett eett oræ /
 saa sigindis / Att thett andett oræ schulde
 geminis till then / som till saghen schulds
 sware.

100

Men att mange kongher kwnne desse wilkaar
 icke lide / thet gør ond opfødsel / Ther sigis i
 gammill tale / Att mand søffuer seg gierne i
 then konst hand lærtt haffuer / oc holder seg
 fra then hand känd inthett wdaff / Quore
 känd thet skee / att then som opfødis blant the
 folck ther smygge kwnne / oc blantt qwindfolck
 oc gecke / oc først forderffuis wdi onde oc wran
 ge meninger / oc legoms løst oc læckerhed / oc
 fordriffuer hans barndom / wdi iagt daabill
 oc dantz / att hand känd siden haffue løst till
 the ting / som behøffue merckelige och dybe
 tænder.

Zomerus hand siger att een konghe haffuer Zomerus
 icke tiid / att wdsoffue then heele natt / oc man
 ge giøre dog inthett andett / end optencke ny
 fwnd till att oppeholde legoms løst oc glede /
 huaar mett the kwnne tiiden forte / ligerwiiff
 som kongher haffde icke andett att gøre / Een
 god boomand wdi eett hwiff fattis aldriig ger
 ning / huore schulde tha een konghe wdi eett
 beelt riige fattis sylle oc gerning ?

At iñ

En god och retsindig kongis embede er sligt.

Onde seeder schulle affleggis mett
god oc nyttig low / Then low som
er forkrenckt oc forargett mett w
retsindigt brug scall rettis / ond low
scall platt aff settis oc nederleggis /
Retsindige hoesuigsmend oc forstandere schul
le agtis oc affholdis / The som wretsindige ere
schulle pynis oc straffis / The frond schulle op
tenckis som gantsche liidet betyngge oc beswa
re fattig almwge.

Alle steder oc wroor wdi riigett schulle frelsis
fra røffuerij oc wgerning / oc thet scall stee met
aldermynste blodstyrting / huar mett hand
scall oppeholde / oc fast gøre / een ewig eendrect
tighed / eblant sitt fold.

Somme ting ere tha ryngere / men the som
me dog een god herre gantsche well / som er
att offuersee syne stæder / oc synderlige mett
tancker oc besindilse / paa thet hand kand als
ting forbædre / The stæder som ere icke tryg
ge oc faste / thenom scall hand gjøre faste / oc

pryde met gaffnlig bygning Holde broor wed
magt oc well færdige/oc the hwyff som ere till
heders oc till menigheds beste/ Bygge tem
pill/oc holde færdige strandbredde oc wand
løb.

xviij

Item lade rense the stæder/ som ere besmit
tede mett forgiffthighed oc pestilente/ ænthen
forslytte bygning/eller oc opfylde kær oc moo
ser oc giøre thenom tørre/ The wanløb oc oor
som icke flyde til gaffins/wds kære oc wdgraff
ue paa andre stæder/ ænthen lade stranden
haffue indløb/eller oc thet formeene/effter som
nytteligt kænd wære.

Dyrcke the agre som ere nederlagde/ att korn
kænd dess bæder naa till/oc lade thenom bæ
der dyrckis/som ere tilforn forsømmede/Item
giøre ther icke wyngaarde/som korn woxer bæ
der end wynbærtræ/ Sliige sysler findis ther
till sex twsinde/ther een konge megett welstaa/
wdi huileke hand kænd seg saa forlyste / att
hand till tids fordræfft/haffuer orlog icke be
hoff/ eller oc dantz oc daabill till att korte nat
then mett.

Wdi andre ting oc the synderlige/ som tilhø
re menigheds heder oc ære/scall een konge icke
wære formeghett tærinde eller offuerflodig

nten dog erlig/som er wdi menigheds bygning
 i leeg/dystæring oc spyl/eller i hoffuering som
 gioris nar fremmede sendebud wndfangis oc
 anammis/eller nogett andet handlis paa me-
 nigheds gaffn/ Men wdi then handell (som
 Konghenis synderlige person er antøringis)
 scall hand wære sparsom/ bode fordi hand
 scall icke synis att leffue seg selff till gode/ aff
 menigheds gotz oc rigdom/ oc icke heller lære
 syne wnderfotte offuerflødighed/ som er een
 moder till alt ontt.

Een Konghe
 skal heller ve
 le forbædre
 end forsøge
 sitt riige.

Theopom-
 pus.

Jeg seer att mange wdi gammill tiid/ wore y
 thenne wildfarilse (oc thet giffue gud att thet
 swndis icke end nu till aff samme slag) Att
 thee giorde ald theris flitt ther till at the schul-
 de heller gøre syne riige stærre end bædre/oc
 thet hassuer tidt oc offte hæntt seg/ att nar
 the wille theris riige megett forsøge/ tha bleff
 ue the qwytt thet the hassde y hender/ Oc for-
 di er icke Theopompt røst priiset oc loffuett
 wden sag/ ther saa sagde/ att hanwm laa icke
 magt oppaa huore stortt riige hand lod syne
 børn efter seg/men huore gott oc fast/Oc thet
 sprock som sagdis wdi greceland/ burde eff-
 ter myn mening/ att scriffuis wdi alle Konge
 wabn/ther saa lyder/ Sparta er teg tilfalden/
 pryde oc smykke henne/ Sparta war een stad
 saa faldett.

Thet scall wære een kongis mening/ att aff xcvii
 hanwom kand inthett merckeligere gøris/ end
 att forbædie then menighed (i huoredan hwen
 er) ther hand haffuer anammett / och saa
 lader henne skionere/ end hand henne fangett
 haffuer/ Epaminondas er loffuett oc pruisett
 aff lerdemend/ att then tiid embede oc befal Epaminondas
 ling wdi hans stad wore forsmade oc ryngte das
 agtede/ oc inghen wilde thenom fordi haffue/
 tha regherede hand embede saa/ att merckeli
 ge mend wore thenom siiden begærindis/ oc
 sagde hand saa/ Att een mand bør icke alsom
 eniste att haffue ære aff sitt embede/ men att
 embede scall megett meer haffue ære aff then
 mand/ som embedett bruger.

Ve thette Pand skee (som nw een part bewiist
 er) nar een konge forarbeyder the ting/ ther me
 nigheden wdaff bode ophøgis stadfestis/ oc
 nar hand the tind afflegger oc twinger som
 menigheden forderffue/ Menigheden hielpis
 oc forbædis megett aff een god kongis exem
 pill/ wiisdom oc tilsyen/ aff borgermesteres oc
 raadts retsindighed/ oc aff prestmendz gode
 leffnett/ aff wdualde scholemestere/ oc reiser
 dig low/ oc synderlige aff then lerdom oc off
 uilse/ som till dygd er beqwem/ Wdi desse ting
 att forøge oc stadfeste/ bør een god konge att
 wære wyndskiffuelig.

Bb

Aff mange tingh forderffuis een menighed/
ther tha bæst fortagis/ nar theris røder oc be-
gyndilse først leggis øde/ att een Konge er wo-
ghen y slig handell/er hans studium oc hans
philosophia/ oc at gøre forbaand mod desse
ting/och ther till bruge alle raad/ thet tilhøer
een Christen Konge.

Ligerwiiss som the himmilsche planeter kwn-
ne icke nogett buldre till sammen/ wden desse
iøderigis ting tage ther wdaff stor schade/
som wij klarlige see nar sooll eller maane tabe
theris skyn/saa skeer thet oc/nar stormectige
herer træde fra høffuisthed/ rett oc skiel/eller
oc the aff hoffmod oc geckerij noghete synde/
tha er thet all werden een stor schade/ Oc als
drig giorde noghen Planete seyde/mennischin
saa stor schade / som then seyde giorde ther
war emellom Julium Passue i Rom oc Lu-
dovicum Konge aff Franckeriige/ hvilckin wij
bode hassue seett oc begrætt.

Julius Papa
Ludovicus
rex.

Om orlog eller striid
at føre.



Uddog att een Konge scall wdi in
ghen handel wære hastig oc frem
swiss/ tha scall hand wære alsom
senist oc saare forsynlig till att op
tage krig oc seyde/ fordi att som
aff atskillige ting kommer allehaande schade
saa forgaar wdaff seyde all ting paa een tid/
oc meggett ontt woxer op i samme sted/ oc in
ghen ting hengher haardere wed/ eller känd
wære affleggis/ Aff eett orlog sedis eett an
dett/ och aff eett lindett sedis eett stortt/ oc aff
eett sedis tw/ oc aff skempt kommer gammilt
oc grumpt alffuer/ oc nar som seyde paa eett
sted begyndis/ tha recker hwn icke alsomeniste
till neste land/ men oc saa till thenom som ere
langt fra liggindis.

revia

Orlogs onde
wilkaar

Uc fordi scall een god Konge ingelunde optaa
ge orlog/ for end hand haffuer alle raad for
søgt till fred/ oc inghe kwnne hielpe/ oc wore
wñ aff thette sind/ tha schulde ther neppelige
findis orlog oc seyde emellom nogre Furster/
Men känd samme forgiffthged icke aff styla
lis/ mett myndre/ end hwn scall iw optagis/
tha scall een Konghe ther till wære flyttig/ att
seyde holdis sitt foldt till allermynste schade/
oc mett allermynste blodstyrting/ och endis
mett thet aldersnaristhe.

Bbñ

is een menich/
theris rader ober
te een Konge
s studium och
haand med dese
raad/ thet tilhør

iche planere furst
menen/ wden dese
wdaff stor schade/
all eller maane tabe
oc nar stormenige
d/ rat oc stiel/ eller
q nogeters synde/
e schade/ Oc als
ryde/ mennichin
eyde gode thet
ae i Rom oc Lu
menige/ huldin wñ

er strind

Sliig tancke
affraader sey
de oc orlog
Først scall een god konghe offuerlegge/ huad
stæll ther er emellom mennischin/ som fød is
som fød is til roff oc orlog/ther nest huad stæll
ther findis emellom eett mennische och eett
Christett mennische/ Ther nest offuerweye
seg huore begærelig / høffwist/ oc salig een
ting fred er/ oc twertt emod huore schadeligt
oc syndigt orlog er/ oc huore megett ontt thett
drager mett seg/ om thett wore end alsomrets
ferdigst/ om saa er/ att orlog maa kaldis ret
ferdigt aff nogre wilkaar.

Paa thet siiste/ afflegge seg saa lunge syn løse
begæring/ att hand mett raad offuerlegger/
huad seyde will kaste/oc staa/ oc om thet ther
seydis om / er saa gott/ om hand wore end
wiss paa seyer och offuerhand/ som pleyer icke
end altid att søge then retferdige sag.

Offuerlæg/ wmage / omhwg / tæring/ fare/
wmagelig oc lang beredning Ther scal sendis
bud effter fremmed offuergiffuet soldt som er
een affstwm aff alle onde mennischer/ oc will
konge emod een anden wære nogheit streng/
tha scall hand først giffue thenom penninge/
saa schall hand smygge for thenom fyre oc ties
ne landz knechte / som ere een drassuels hob
blant alle soldt.

Inthe scall fordi wære een god Konge meer
 Exertt/ end att hand haffuer syne egne gode/
 men huad Eand meer forderffue gode seeder
 end orlog? Inthe scall een Konge meer begæ
 re att haffue y sinde/ end att see syne wonder
 sotts swndhed oc Earskthed/ lycke oc salighed
 wdi alle tingh/ men nar hand scall lære att
 striide/ tha nedis hand till att sette wngdom
 i stor fare/ oc offte paa een tyme gør hand
 saa mange faderløse børn oc widuer/ oc gam
 ble folck bliffue theris børn qwytt ther the
 nom schulde søde oc besørge/ desligest gøris
 mange arme tyggere/ oc saa manghen mand
 tilfalder wlycke oc wsalighed.

Meghett Eaafter Konge wiisdom all werden/
 om the schulle forsøge huore farlig een tingh
 orlog thett er/ oc nar the komme till alder och
 besindilse saa sige/ Jeg haffde icke meent att
 orlog haffde wærett sliig een forgiftig ting/
 O then wdødelige gud/ huad thu haffuer
 lærtt thenne wiisdom manghen mand till
 schade? Tha scall hand tencke huore wnyttigt
 thet war/ att hand wille saa forsøge syne land/
 oc thett nw att wære een stor schade/ som met
 thett første syntis att wære een stor baade/
 Nar dess emellom ere saa manghe twsinde
 folck/ somme slagne/ oc somme forderffuede
 Bb iij

Kcix

Sliig Konge
 lig wiisdom
 Eaafter me
 nigheden me
 gett.

i grwnd / desse ting schulle læris aff bøger/
aff gamble mends snack oc tale/ oc aff nabors
schade oc forderffue/ nar then eller then kon
ge haffuer stor seyde for slige land/ oc thet
mett meget store schade end gaffn.

The ting scall een god konghe forhandle/som
kunne altid teckis/ Thet som wij aff løse be
gæring begynde oc anheffue/ teckis saa lunge
som then begæring waarer / Men thet som
mett raad oc klogschaff optagis/som thet tec
kis y wngdoimnen saa gier thet och y alder
doimnen/Oc att noghet scall aff raad oc klog
schaff optagis scal wdi inghen ting meer skee/
end wdi orlog att føre.

Plato.

Plato falledede splytagtighed oc icke orlog/ saa
tidt som grecker strydde mog grecker/ oc nar
thet hende seg tha bød hand att thet schulde
maadelighe brugis / huad naffn schulle wij
tha giffue then seyde / som daglige brughis
emellom Christett foldt / som ere mett saa
manghe Christendoms wilkaar forbwnd
ne? Eller huad schulle wij sige nar thet bru
gis gewmmelige/ och stander paa i manghe
aar/ ænthen for een forfængelig titell skyld/
eller lønlig had oc affwind/ eller wdaff wng
doms hoffmod.

Saa pleye somme konger oc furster att smyg
gre for seg oc leede seg selfue saa menendes/
Ther er iw noget orlog retferdigt/oc till att be
gynde sligt orlog haffuer ieg retferdig sagh/
Først om noget orlog er retferdigt wele wij
end nw sette i rette/ Men huem er then som la
der seg icke at haffue retferdig sag? Oc iblant
werd sins wnderlige forwandling/ oc blæ saa
meghen contractt oc dage/ nw wedtagne oc
nw forspylte/ Huem er then som icke sanghet
orsage wdi nogher maade/oc tror fordi wære
sømmeligt att føre krü oc orlog:

c

Om noghett
orlog er rett
ferdigt

Men (thee siige fræmdelis) kirckeloghin for
dømmer icke alt orlog/ oc Augustinus paa
somme stæder giffuer thet och saa magt/
Sanctus Bernhardus priiser och saa hoff
mend/ Men Christus Jesus/ sanctus Petrus
oc sanctus Paulus/ lære twert emod/ Hw
agte wij icke theris lerdom saa well som Au
gustini eller Bernhardi? Maa somme Au
gustinus paa eett sted icke fordsimmer orlog/
Men Jesu Christi lerdom raader fra orlog/
oc apostele bøger paa alle stæder thet oc saa
fordsomme/ Oc desligest the gode mend Ber
nhardus och Augustinus enddog at the paa
eett sted giffue sompt orlog magt/ the forbiw
de oc foragte tha orlog paa saa mange stæder

Augustinus
Bernhardus
Jesus Chris
tus
Petrus.
Paulus.

wdi andre bøger / men thenom offuersee wij /
att wij mett noghett kwnne sode wor synd oc
lese begæring / Paa thet sieste wele wij nye
see till / tha scall thet fiindis att orlog haffuer
magt aff inghen mett the wilkaar thet nw
brugis.

Somme Konster ere fordømde aff loghen /
fordi att the haffue megghen handel mett falsk
oc swyg / som kaldis Astrologia oc Alcumistia
ca / Then første dømmer om tilkommende
ting aff himmell tegn / oc then andhen lader
seg at kwnne gøre guld aff alle haande malin
Om desse Konster kwnne end rettelige brugis
saa ere the dog forbwdne / Men samme for
bud schulde megghett meer gøris emod orlog
fordi kwnne end nogett orlog findis att wære

Huo som agter retferdigt / tha wed ieg icke om nogett maa
ter orlogs begynde sigis att wære retferdigt som werdsins han
gyndilse / tha dell nw brugis / fordi att theris begyndilse er
findhis icke wdaff hoffmod / wrede / grumhed / wylsted
mange rets eller gyrrighed.
ferdige.

Thet hender oc offteatt / Furster oc friibaarne
mend / som meer fortære end behoff giordis
oc theris rente fand taale / anheffue orlog aff
ett konsteligt beraad / att the kwnne forøge
theris gøz hiemme / aff syne wundersottis roff
oc beschatning / Thet hender oc wonderstwu

hwm / att kongher stemple mett huer andre /
oc lade som the wele feyde / att the fwinne the
ris wnderfotte saa forarme / oc aff theris ar
mod saa worde riige och stercke / Oc for then
sag schall een god konge haffue my stande till
all feyde / i huore reiserdig hwn synis at wære

Men her pleye somme enod at robe / at mand
scall syn rett icke forlade / Forst er sliig rett kon
ghens eghen person anrerindis / Lad saa wæ
re att hanwm tilfalder arff eller hiengaffue
mett syn huserw / Nwonne thet icke wære w
christeligt / att forfølge sliig rett mett then me
nige mandz store oc wodelig skade ? oc for
een søghe rettighed (ther mand ey end wed
huoredan hwn er) røffue oc beschatte eett
heelt riige / oc komme thet wnder stor armod
oc schade.

En konge forørner een anden wdi een søge
sag / ænthen wdi sliig som sagt er om arff och
hiengaffue for suoffuerschaff skyld / eller een
andhen meghett ryngere / huad kommer thet
then menige mand wed ?

En god konge agter alting effter menighedz
gaffn / fordi huar hand thet icke giør / tha som
mer hanwm icke konge naffn / En konge haff
uer icke samme rett off uer frū mennischer / som
C

hand haffuer offuer wſkellige creatur/ Then
ſtorſte partt aff riige oc regemente/er then me
nige mandz ſamtycke/for di thet wilkaar giord
de forſte Konger

Om thet Kommer end trette emellom land oc
riighe / hwÿtſickis thet ſcke mæglere och
woldsmend/ ſom thet Kwinne affſtylle/ Ther
ere ſaa mange biſper/abbeder/ lerdemend oc
Eloge raad/ aff hueſſ wiſdom och grantsche
ſliig trette motte affſalis oc nederleggis/oc al
le ſager endis meget heller end mett ſtor blodz
wdgydilſe/ roff/ brand/ eller anden ſkadelig
forderffue.

Forſt ſchall een Konge haffue ſyn eghen rett
myſtendck/ thet neſt er hand end wiſſ oppaa
ſyn rett/ tha ſcall hand offuerweye om thet er
raadeligt att hand forſølger ſyn rett/ mett ſaa
manghen mandz fare The ſom wiſſe ere/wel
le heller haffue tabett theris rett/ end hanwm
forſølge/ for di the agte thet att wære myndre
ſchade / Zeller will Keyſerin haffue tapt ſyn
rett (effter myn mening) end hand will ſyne
gamble land oc riige/ oc hueſſ rett Keyſerelo
ghen giſſuer hanwm forſølge oc igentreffue/

Men her emod will noghen ſaa ſige/ Schall
inghen forſølge ſyn rett/ tha bliffuer inghen

ting tryg och wden fare/ I sandhed tha maa
hand forfølge syn rett/ men om thet kand kom
me menigheden till gode/ och Konghens rett
scall icke kooſte hans wnderſotte for meghett

ch

Men huad kand nu wære wdi tryghed for
wden fare/ nar huer mand will ſaa forfølge
syn rett/ att hand will aldelis inthett fordrage
eller ſkoone/ Wñ ſee att wdaff een feyde be
gynd is een andhen/ och een følger een anden/
oc wñ ſee inghen ende paa bulder oc trette/ oc
nar feyde icke nederleggis i ſliige maade/ tha
ſchulde andre raad brugis till fred/ Wñ
mand will nogett fyre/ oc tabe wdaff syn rett/
tha kand icke fred oc ſandregtighed emellom
wenner wære lenge beſtändig/ end ſige emel
lom wwenner.

En god mand offuerſeer meget mett ſyn huſ Alting ſøder
trw/ att hand ſcall icke ſpylde eett gott wens ſyn liige
ſchaff/ Men huad ſødis aff feyde andett end
feyde/ Tuckt oc ære ſøde theris liige/ ſaa giør
oc retſerdighed.

Thet ſcall oc røre een god oc barmhiertig Kon
ge/ att alt thet onde ſom ſødis aff feyde ſalder
een ſtor partt paa thenom/ ſom inthe haſſue
att giøre met feyde/ och haſſue hennes onde wil
kaat aldelis inthet forſtyllet.

Ch

En mercke
lig konge tanc
ke.

Var som een god konge haffuer fordi offuer
lagt alt thet onde som fædis aff seyde oc orlog/
om thet wore mælielt att thet künde offuer
leggis/tha scall hand saa tencke mett seg self/
Till alt thette onde bliffuer ieg orsage saa me
gett mandeblood/saa mange widuer/saa man
ge arme oc begrædelige hwi/saa mange wæ
nclse gamble folck/saa mange fattighe men
nischir/Alle seeders/laagerff/oc retfindigheds
forderffue/tillleggis meg aldene/Desse ting scall
ieg betale well dyrt Christo Jesu.

En konge kand icke henffne seg paa syne fiend
der/wden hand scall først brughe fienschaft
emod syne wnderfotte/Zans folck scall beschat
tis hand scall optage hoffmend huilcke Naro
(icke wden sag) kalder wbarthiertige/hand
scall formene syne egne borgere oc wnderfotte
the land/som the tilforn brugede thenom self
till profitt oc gaffu/hand scall hieme holde
syne wnderfotte paa thett att fienderne schul
le oc hieme holdes/oc thet skeer offte/att wij
gøre wore egne wnderfotte større schade/end
thenom som ere fiender.

Thet er meer swæertt oc drabeligt at bygge
een stad/end att forderffue een stad/Wij see
dog mange stæder wæet opbygde aff wlerde

oc groffue folck/ther Konge wrede haffuer tha
forderffuett Oc offte forderffue/ wñ merckelige
steder mett store wimage oc beklaastning/ end
andre ny kwinde mett opbyggis/ Saa holde
wñ seyde mett stor tæring oc schade/ wimage
oc arbeyde/ att tiende parthen aff thenom wo
re nock till fred.

ciij

Then seyer oc ære scall een Konge altid stwne
de effter som er wblodig/ oc inghen mand till
schade/ Om slig seyer kand end een Konge til
komme som hand er begærinadis/ wñ see dog
att eett folckis lycke oc seyer/er eett andett folck
fis schade oc forderffue/ Thett hender oc off
te att een Konge græder syn seyer fordi hand
haffuer hanwm dyre kapt.

Kand icke mischund eller werd sins store scha
de røre off/ tha scall Christendoms werdig
hed røre off/ Zuad kwinne wñ tencde att Turc
ker oc Saracener tale om off/ nar the høre oc
fornomme / att y saa manghe aar er inghen
saindrektighed/ emellom Christne Konger oc
herrer/ oc fred holdis mett inghen contract oc
inghe dage/ oc att ther er inghen ende paa
blodg wdgydise/ oc att ther findis myndre
bulder blantt hedninge end Christert folck /
som dog effter Jesu Christi lerdome burde att
Cc iij

haffne alsomstørst Fierlighed / oc eendrectig-
hed.

Thet giøres icke behoff att føre natwrin op
paa meer ontt mett orlog oc seyde / effter thi
att wortt lessnett er dog wstadigt nock / stacket
oc skrøbeligt / oc meghe modgang wndergiff
uett / mett mangehonde siwgdome / wlycke / och
liffs fare till sijs / iordstelsff / tordwn oc liw
nyld som daglige hende mennischin.

Thenom som ere predicke fædre / burde att
affstille blantt folk onde oc løse begæring till
bulder oc wsamdrectighed / Nu see wij att
een Franz mand / hader een Engilst mand /
oc icke for anden sag end hand er engilst / En
gilst mand hader oc skootz mand / icke wden
fordi hand er een skootte / saa gier oc Wale
wed Tyskmand oc Swoffwist wed Swyt-
zer / oc andre desligest / saa er oc eett land hat-
teligt aff eett andett / oc een stad aff een an-
den / Men hwy bedrage desse geddelige naffn
meer fra Fierlighed / end Jesu Christi naffn
wdi een almyndig Christendom drager till
Fierlighed

Om ther wore end noget retferdig seyde Men
nat wij see att all werden for meghett awer

aiij

seg ther wdi/ tha burde prester aff theris for-
nwfft/ att lære oc drage kongers och menige
folckis sind ther fra/dog see wij att somme aff
thenom ere begyndilse och ophoff till seyde/
Thett blugis nu icke bisper att wære mitt
iblantt een stor hæer/ Ther er forss oc gudis læ-
gomme/ oc iblantt heluedis ting blendis the
himnilse sacrament/ Oc iblant saa blodig w-
samdræctighed haffue the kierligheds baand/
oc wilkaar/ Oc thet som er meer wederstygs-
geligt/ wdi too atskillige hæer er Christus/ li-
gerwiiss som hand schulde striide mod seg
self/ Thet war icke nock at Christen folck schul-
de fordrage seyde/ wden hwn schulde oc saa
haffuis i saa stor heder oc ære.

Er thet saa att ald Jesu Christi lerdom er icke
seyde modstandig/ tha bewiise seg thet mett
eett stæd hwar seyde priis i then hellig læst
oc tha wele wij Christen folck alle seyde/ War
thet end the Israelsche folck tilstædt/ men thet
schulde tha stæe aff gudis raad/ Men wore
goddommelige raad (som altid lyde i then hel-
lige læst) raade fra seyde/ dog att wij seyde
meghet meer end the giorde/ Dauid war gud
tafnemmelig y alle dygder/ thet war han w-
dog forbudett att bygge herrins tempill/ fordi
hand war een striidzmand oc haffde wdstyrt
blod/ men Salomon bleff thet till wduold/

thij hand war fredsommelig / Skede thette
iblantt isder / huad burde tha att stee iblantt
Christett folck / The haffde icke wden Salo
monis skugge oc figur / Men wij haffue then
rette Salomonem / thij fredsommelige Jesum
Christum / ther alting forliiger bode i himmell
oc paa iord.

icke raader ieg heller till att fore seyde wredes
lige emod the Turcker / først tendindis mett
meg / att Christendommen er meggett ander
ledis begyntt / stadfest oc forøgt / oc fordi er thet
icke gott anderledis att tilwelde seg Chris
tendommen / end mett samme wilkaar som
hanwm haffue begyntt och forøgt / Oc wij see
huore Christett folck ere tidt oc offte røffuede
oc skattede till samme seyde / oc ther er dog in
thet tilgiortt / Oc er thet saa wij wele agte then
hellige troff beste / tha er hwn mett martyrum
tolmodighed / oc icke mett landz knechte bode
øgt oc flargiortt / Men agte wij land rigdom
oc eiedom / tha er thet seyde oc orlog / och tha
schulle wij agte hnore thz er saare liden Christ
telgtt att fore seyde for slige sager / och helst
mett thett folck wij nw seyde / tha er meer till
fare / att wij schulle wendis omkring till Turc
ker / end the schulle bliffue Christne mett off /
Thi schulle wij først ther paa legge wynd / att

111
wij kenne wære gode Christne mennischer/ **ew**
oc ther nest om off tycker gott att wære/ ind
falde paa the turcker.

Men fordi ieg hassuer paa eett andet stæd bes
scriffuett/ huad ondr som kommer aff seyde/
som icke nw giores behoff att sighe paa thett
ny/thi wil ieg thet alsomeniste raade Christne
kongher oc herier/ att the offuergiffue falske
titele oc løse orsager/paa thet att grwin oc blo
dig seyde / nw saa lenge mett alffuære oc aff
ald magt brugett/ motte een tiid saa ende/och
bliffue fred emellom thenom ther dogere mett
saa manghe Christendoms baand till hobe
forbwndne/ bruge seg fordi ther till wiisdom
oc magt raad oc alle styrcke.

The som hassue løst till att synis merckelige/
wdi slige maade schulle the thet bewiise atth
the kenne giorre een ewig oc stadig fred/ huo
som thett kænd fræmbringhe/ hand hassuer
giortt een merckeligere ting/ end hand hassde
offuermundet all Aphricam mett herrestiold/
oc thett wore tha icke swaært att affsted kom
me/nar som huer will lade wdaff att smygge
for syn sag/ oc om wij afflegge wor synderlige
oc løse begæring oc rane menighedz beste/
oc om wij hassde Christum till raad/ oc icke
werden.

DD

9

Men nu then stund huer skøder och rygter
syne ærinde / Oc bisper oc prestes haffue och
omhygge oc omsorg for magt wælde oc riig-
dom / oc konger ere framfæse aff hoffmod oc
wrede oc alle efftersølge desse ting seg till baa-
de / tha leder off geckert / wdi all fare oc waa-
de / Oc huar som wij tracterede menigheden
mett menigheds raad / tha schulde och huer
mands besynderlige gaffn oc fordeel wære w-
di gode pynte / oc merckelige effter wor willie /
Men thett tabis och saa nu / ther wij aldene
figte fore.

icke twyll meg heller ther paa (hægbaarne
sarste) att thu haffuer ey thet sind / och æst
icke aldene ther tilspø men oc saa tillerd aff
gode oc retsindige mend / oc fordi beder oc øns-
cher ieg thet som igenstaar / att Christus Je-
sus størst oc alderbest / wille giffue thyn from-
me willie och agt / god lycke oc fræm gang / Oc
som hand haffuer giffuet teg riige wden blodz
wdgydelse / saa bewaare teg thet oc saa wblo-
digt / Hand gledis at kaldis fredens konge / gø-
re seg fordi at wij aff thyn godhed oc wiisdom
morte een tiid aff blodig oc daarligh seyde / bliff-
ue leedige oc frø The onde ting som ere fram-
farne / schulle offuertendis / oc priise off fred / oc
gammill tiids modgang oc plage / schulle off-
dwbill gøre / thyne welgerningers godhed och
naade.

Finis.

Hueff forfat er i then ne bog (som merckeligt er) findis i thette søge register.

xi blad / første side / iij lineæ / læss springe for
 pinge

xij blad / første side / iij lineæ / læss ædelhed for
 ædehed.

xxvj blad / første side / xij lineæ / læss agre for
 arge.

xxvij blad / anden side / x lineæ / læss sted
 for stede

xxxij blad / anden side / wdi bredden / iij lineæ
 (om) stoor forgefues

xxxiij blad / anden side / siste lineæ / læss off
 uergaa for offgaa

xxxvj blad / anden side / xix lineæ / læss eget
 for egte

lvj blad / anden side / næderst i bredden /
 læss Cesar for Ceser

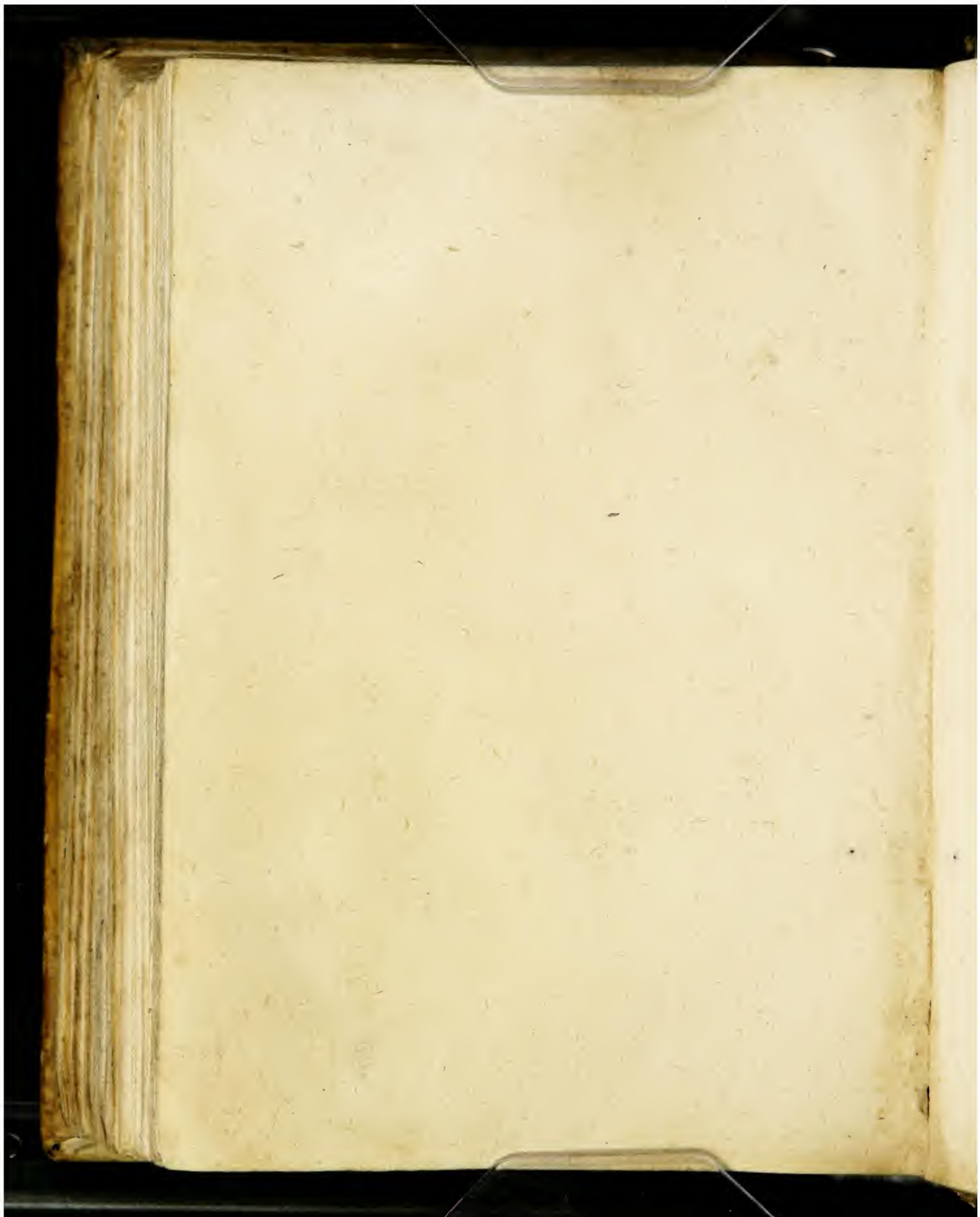
lvij blad / første side / x lineæ / læss dreck
 for drick

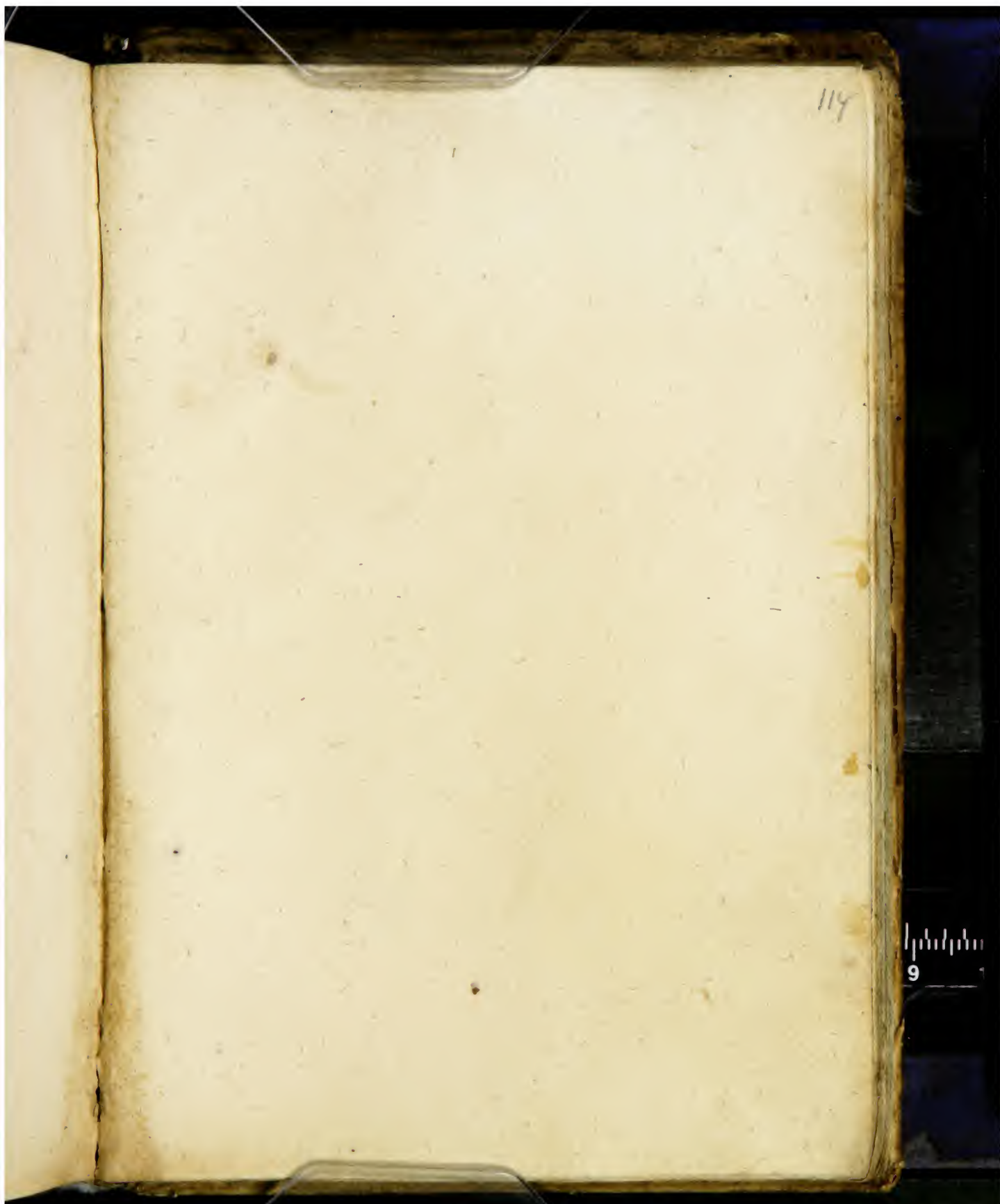
lxxix blad / første side / iij lineæ / læss aarteløss
 for aarteløst

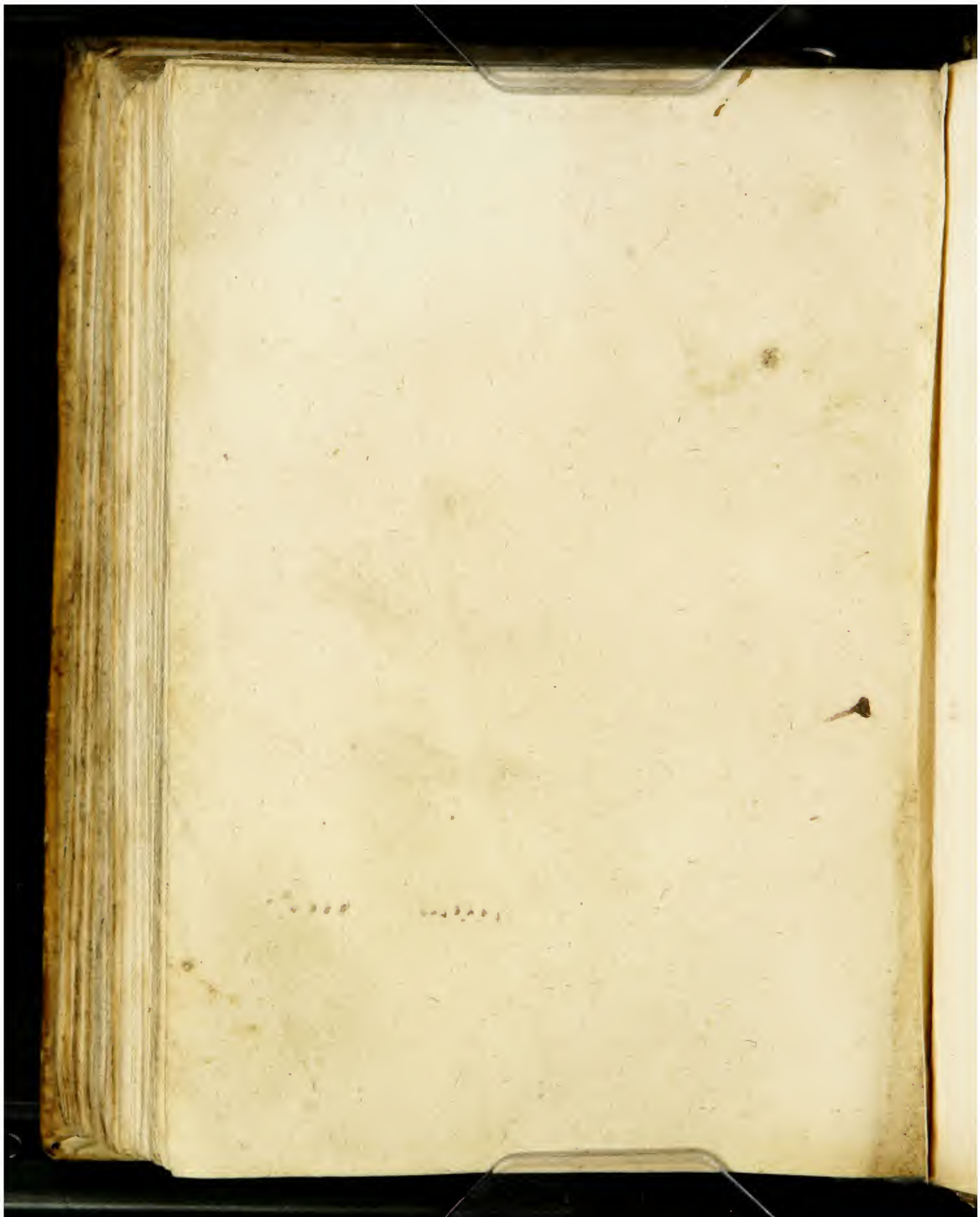
Druck wdi Roschilde
wed Hans Barth Anno rē. M. D. xxxij
xij Mensis Augusti.

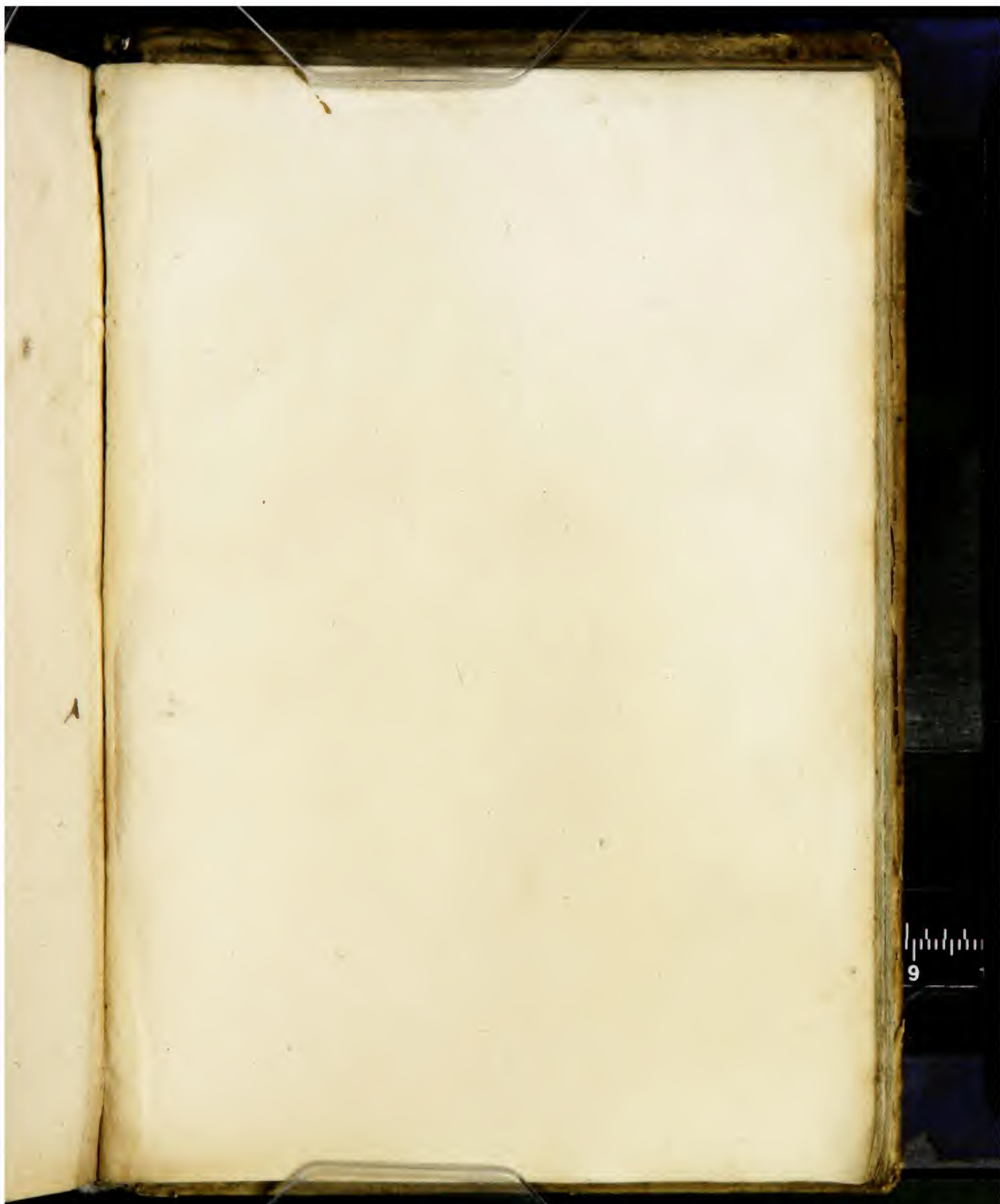
childe
D. 111111

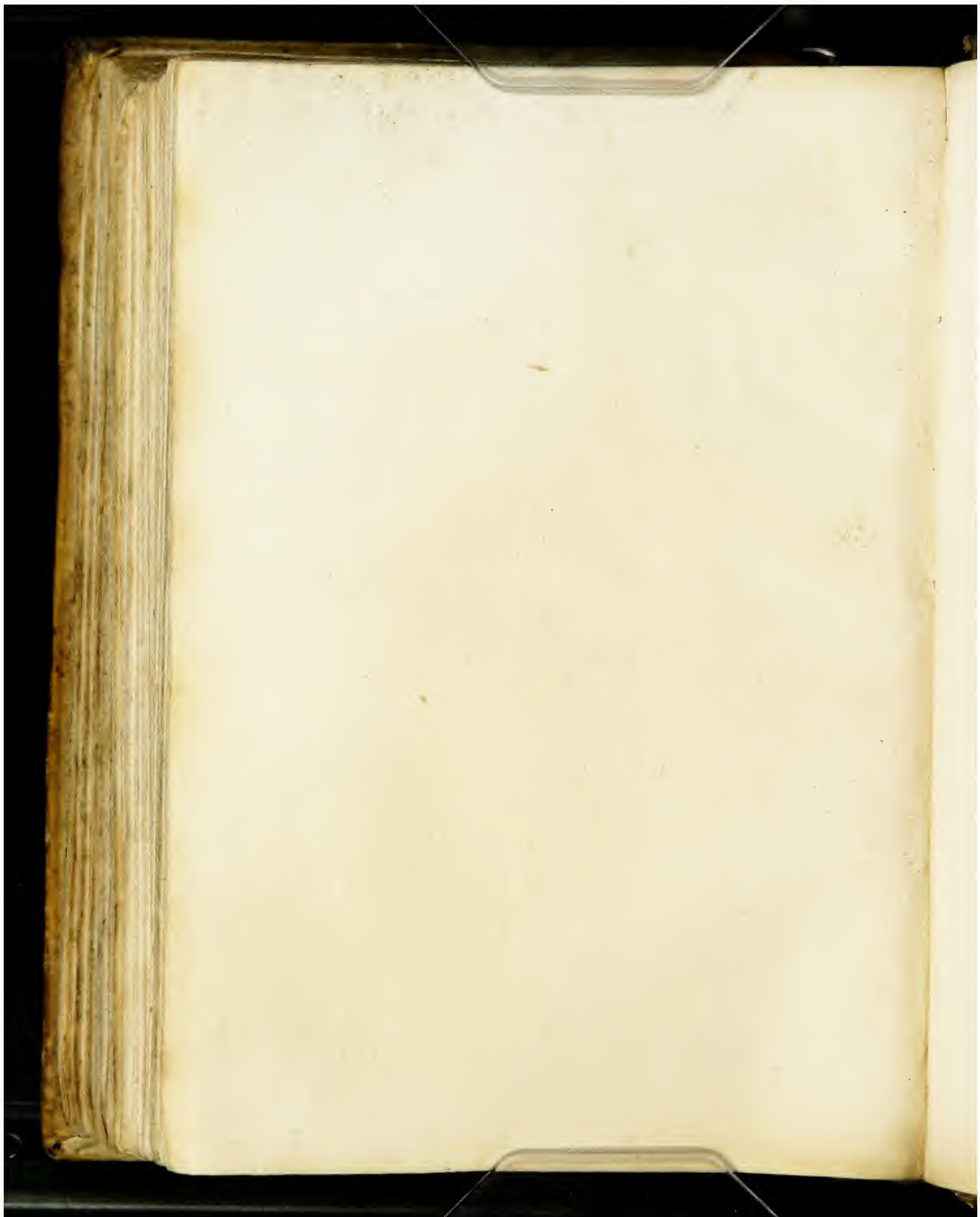
9

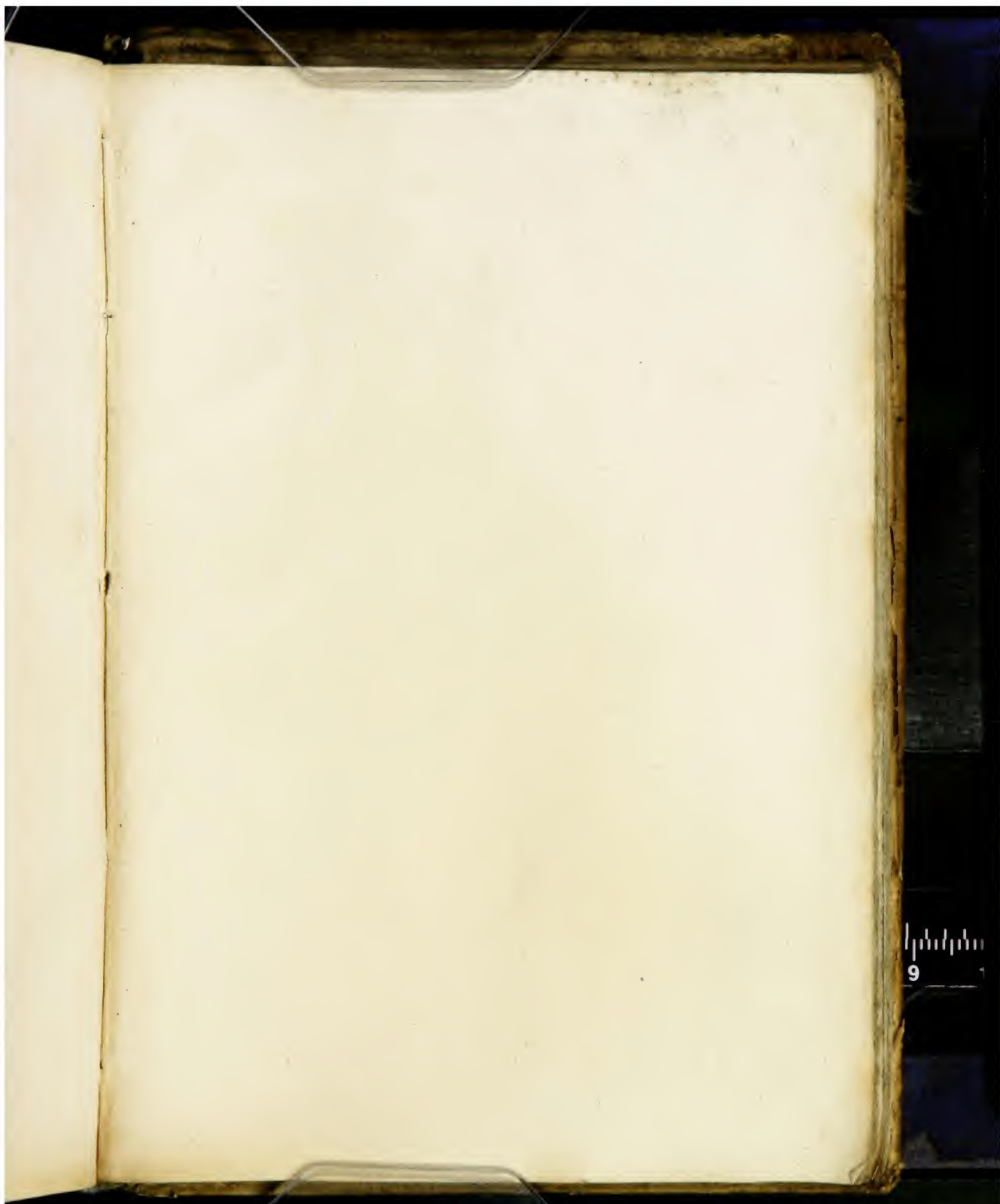


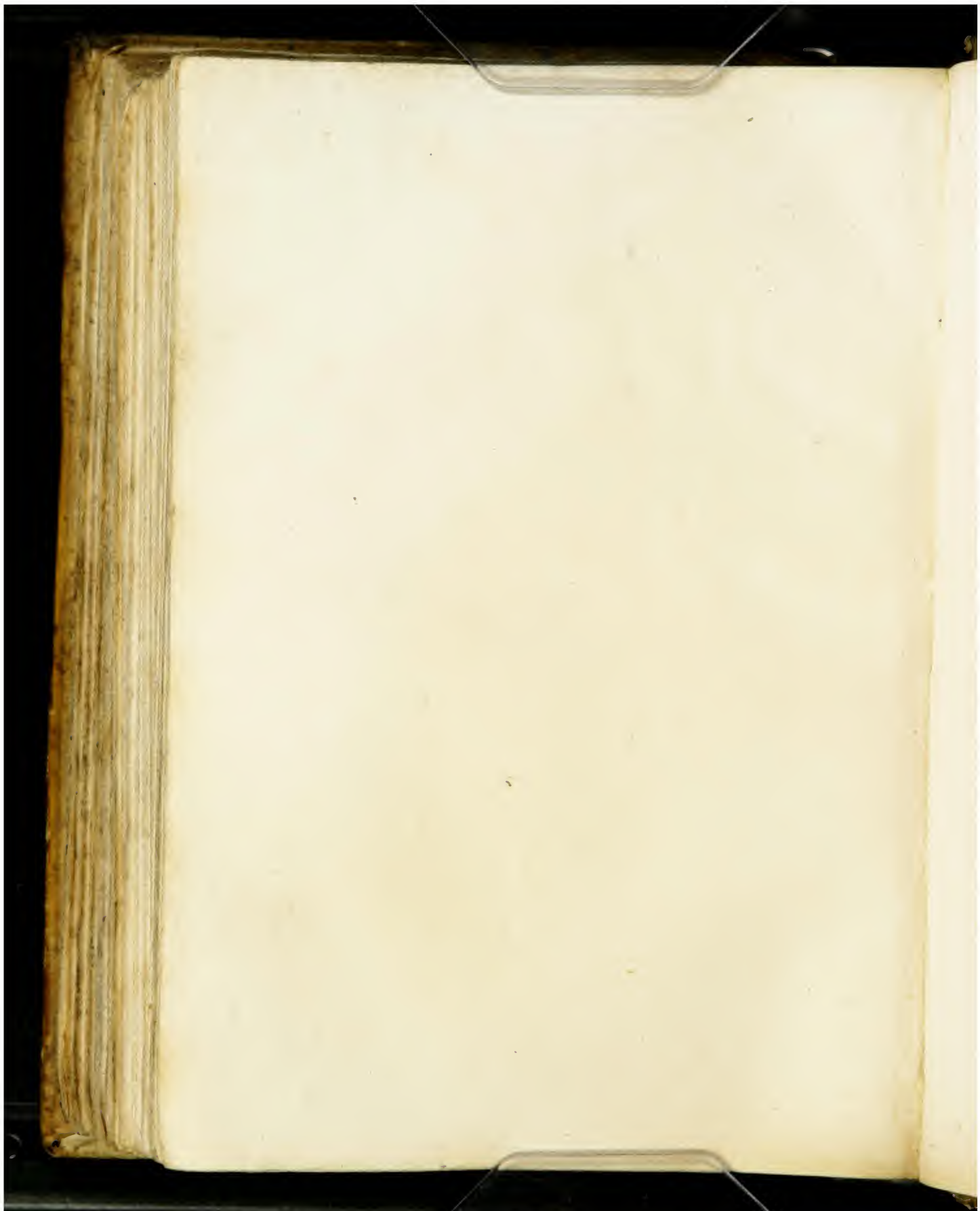


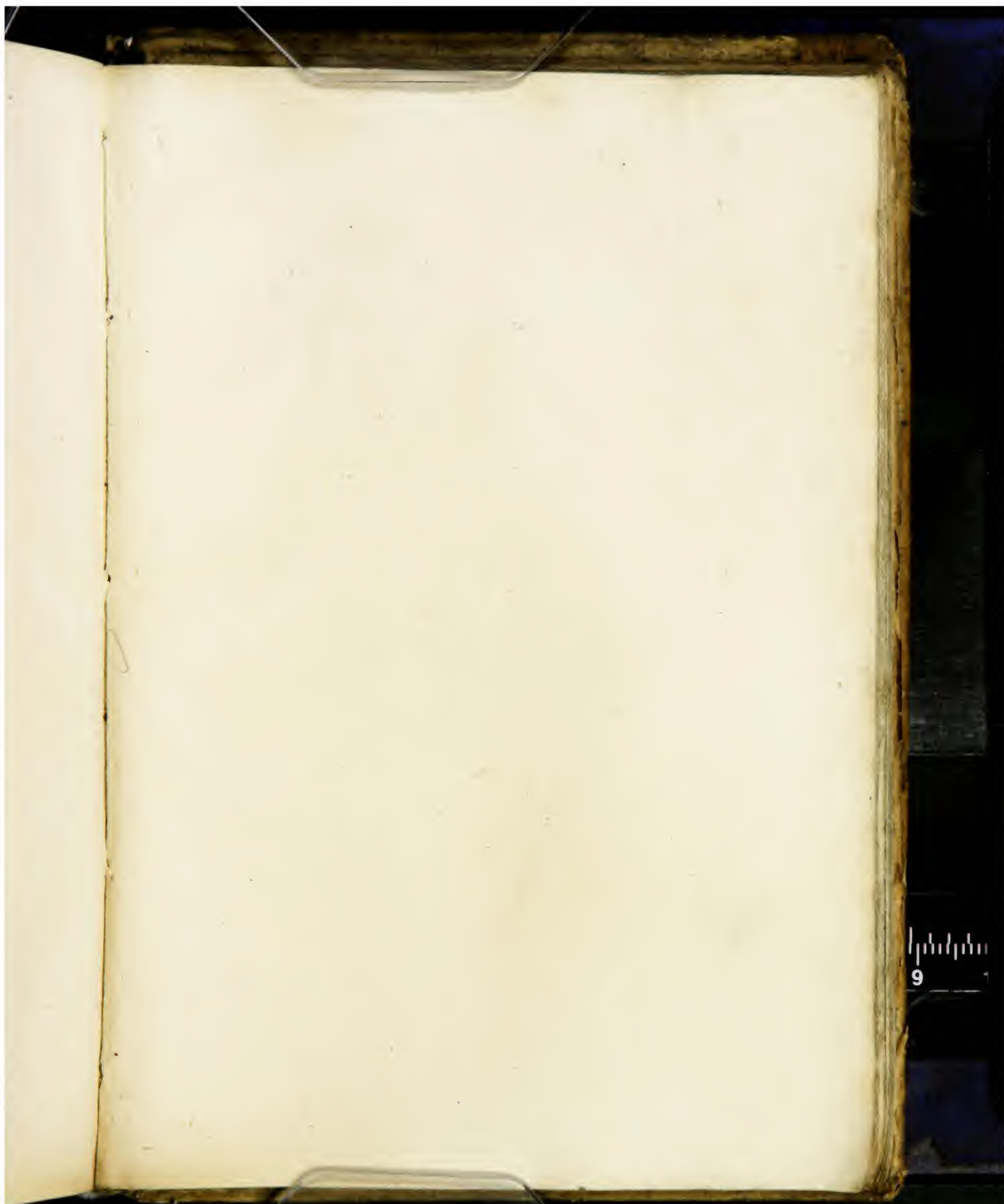


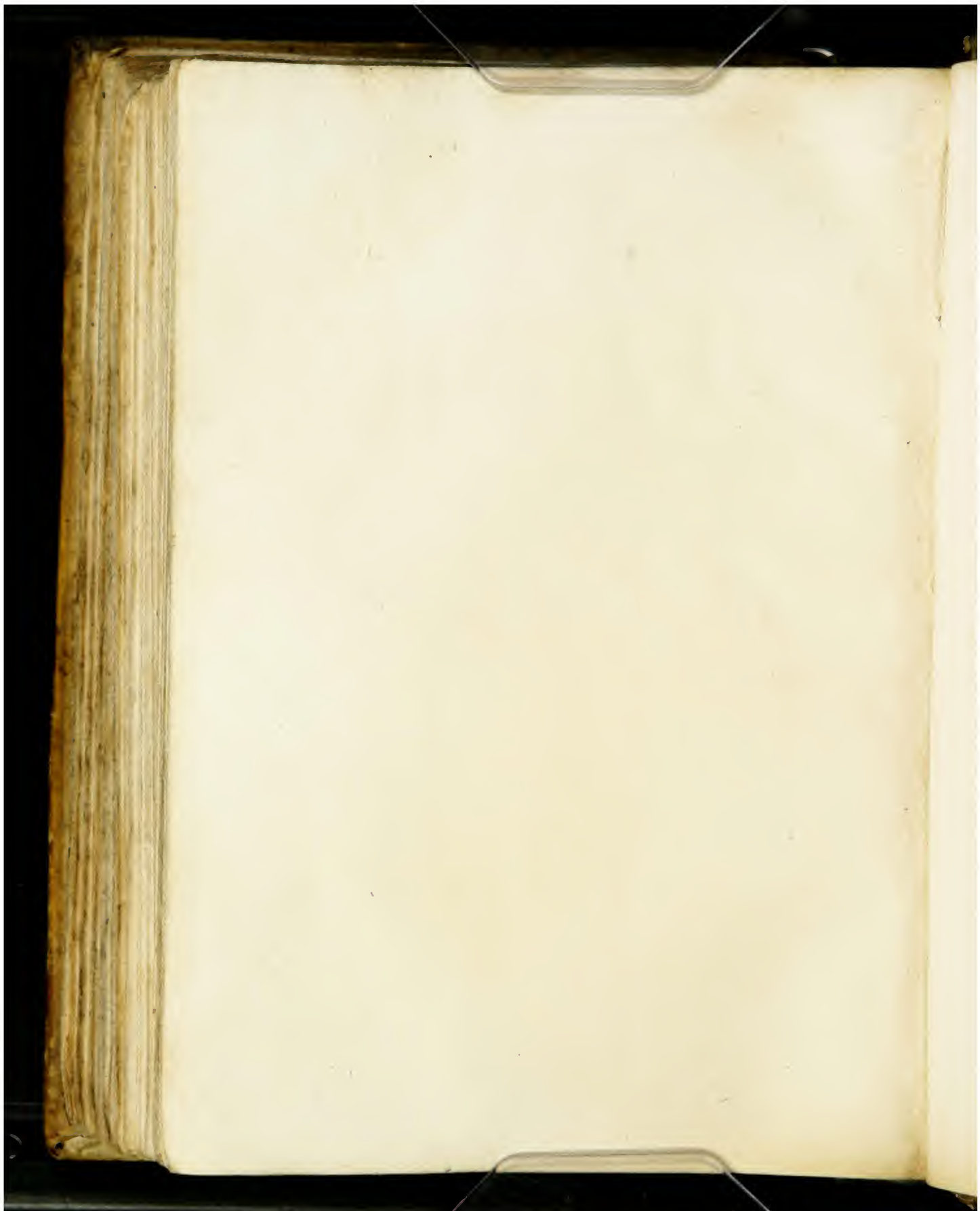


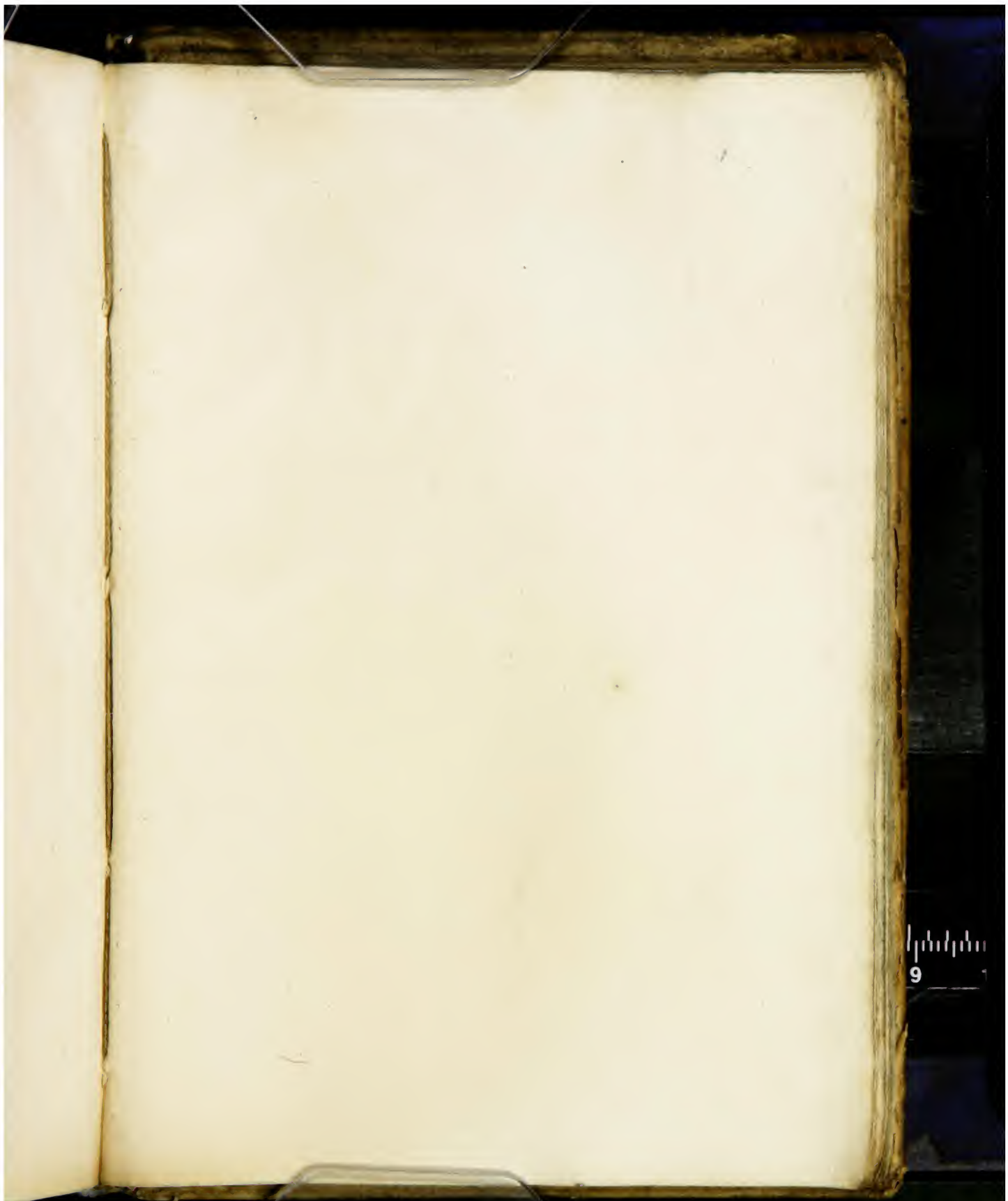




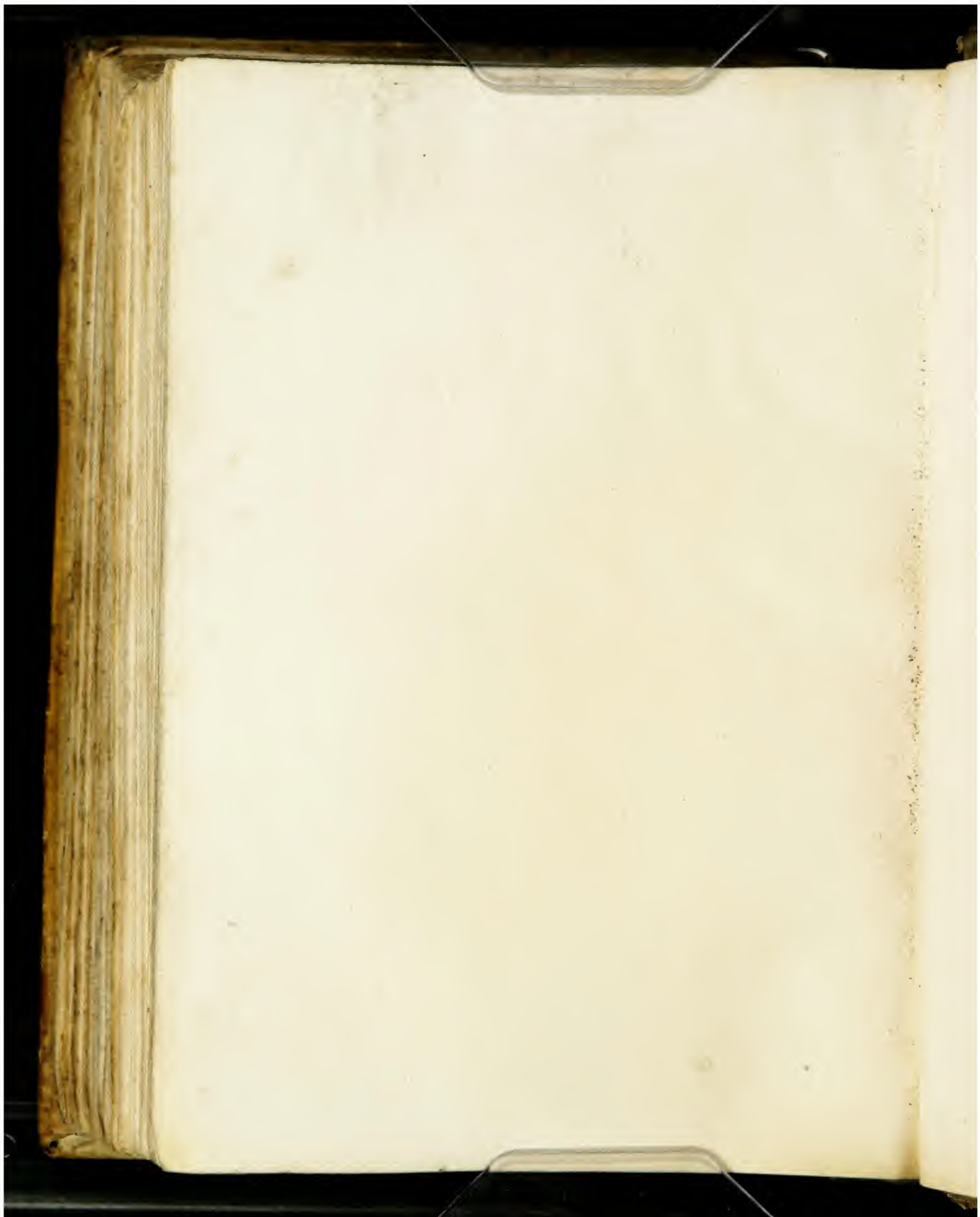


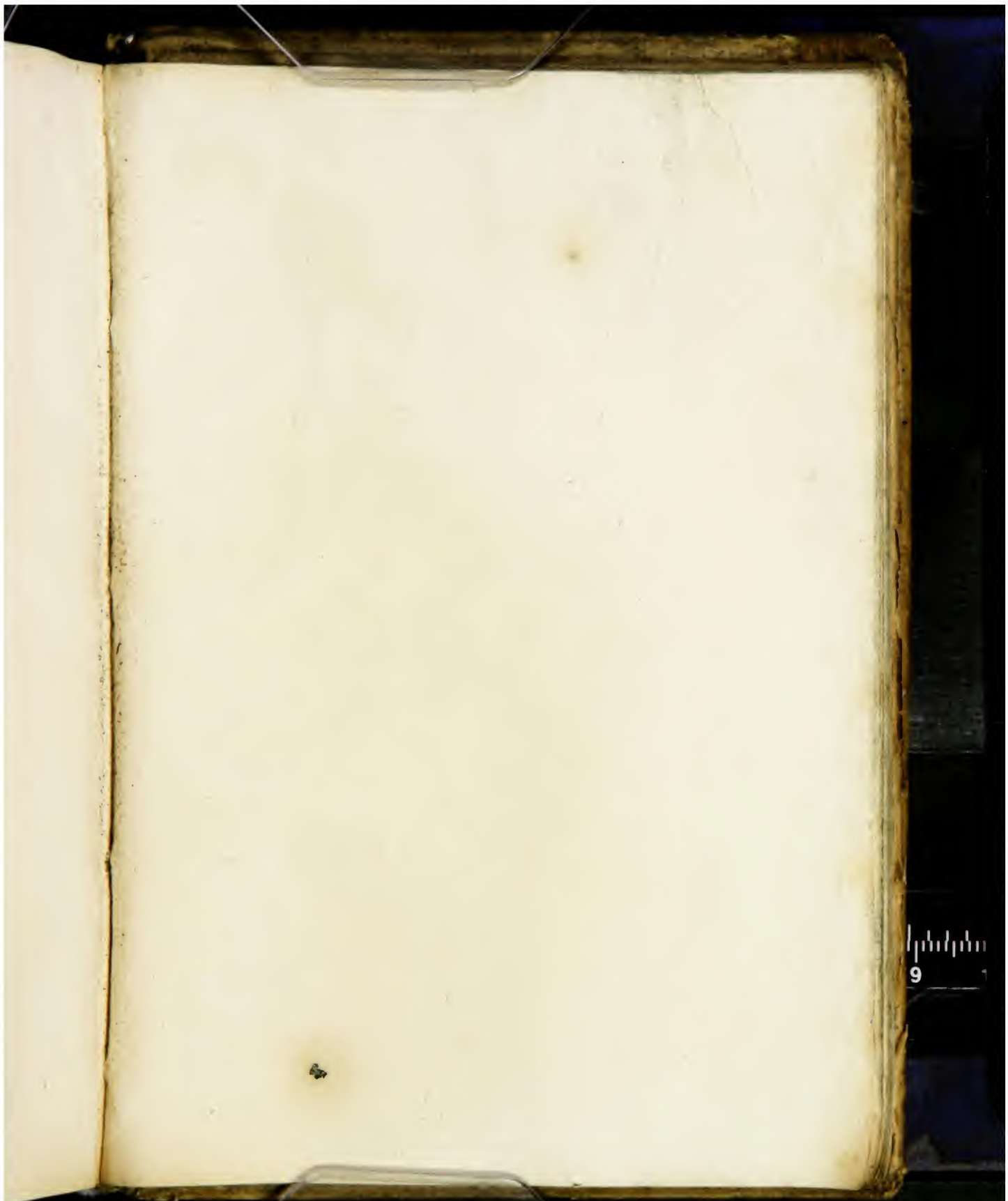


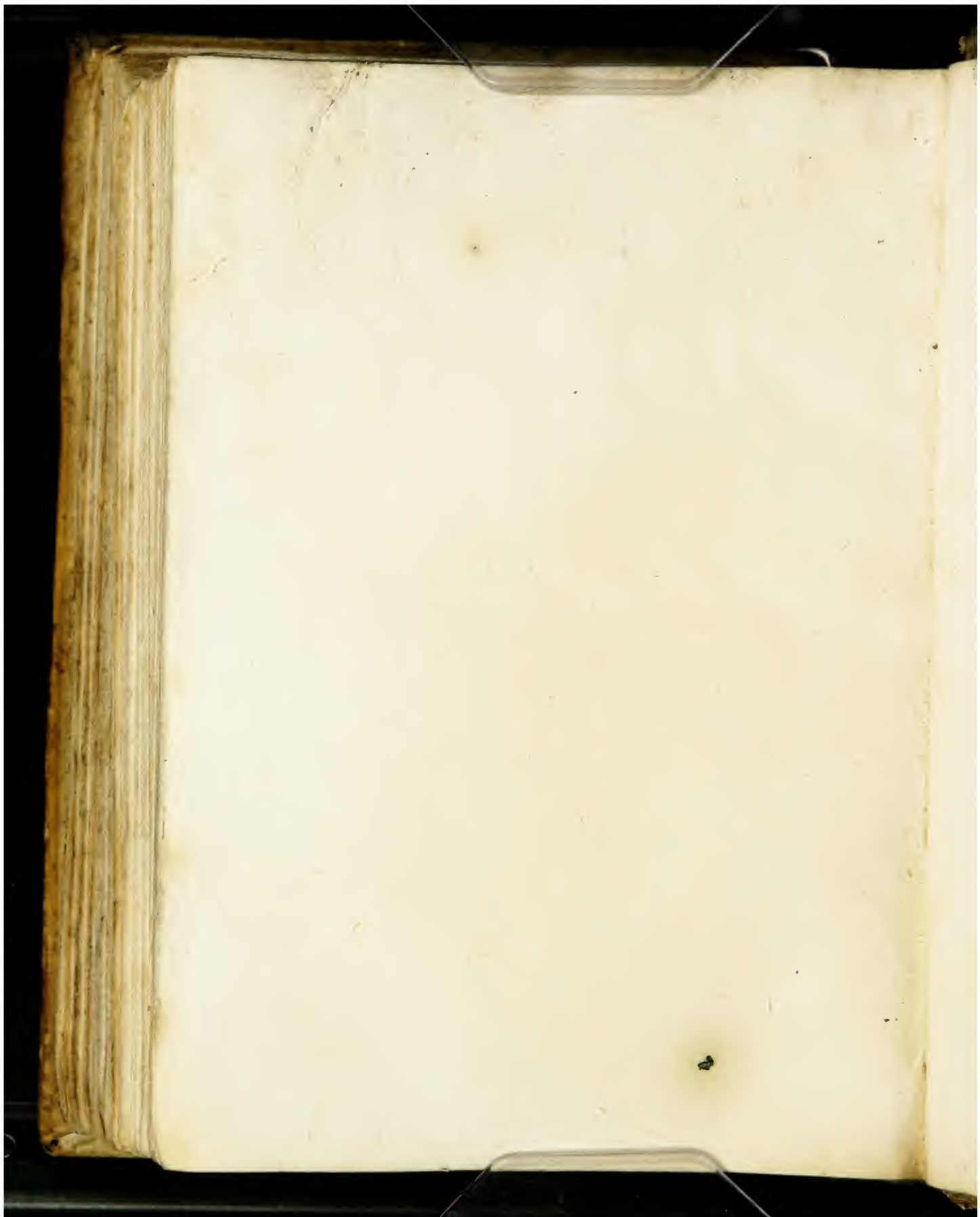


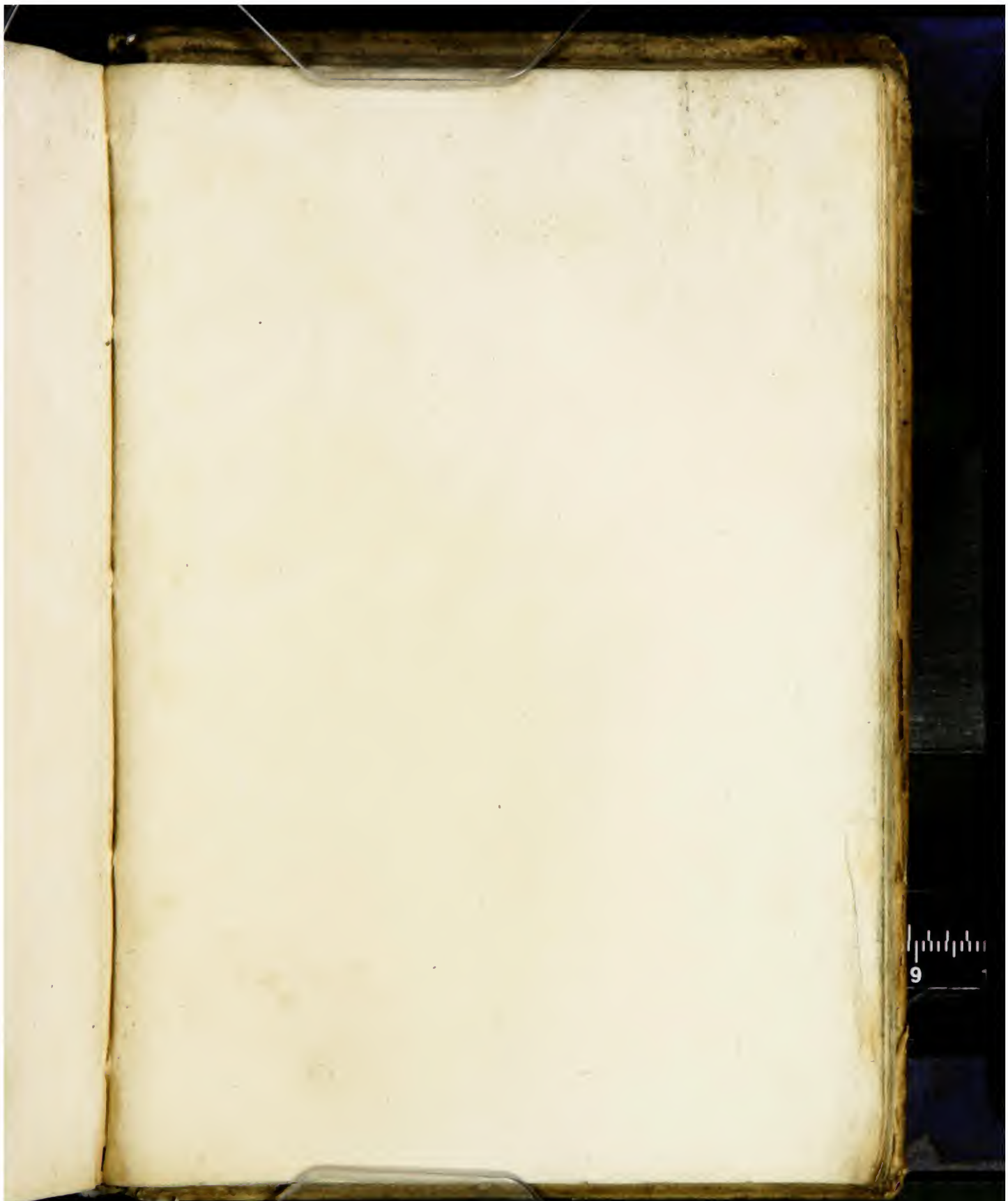


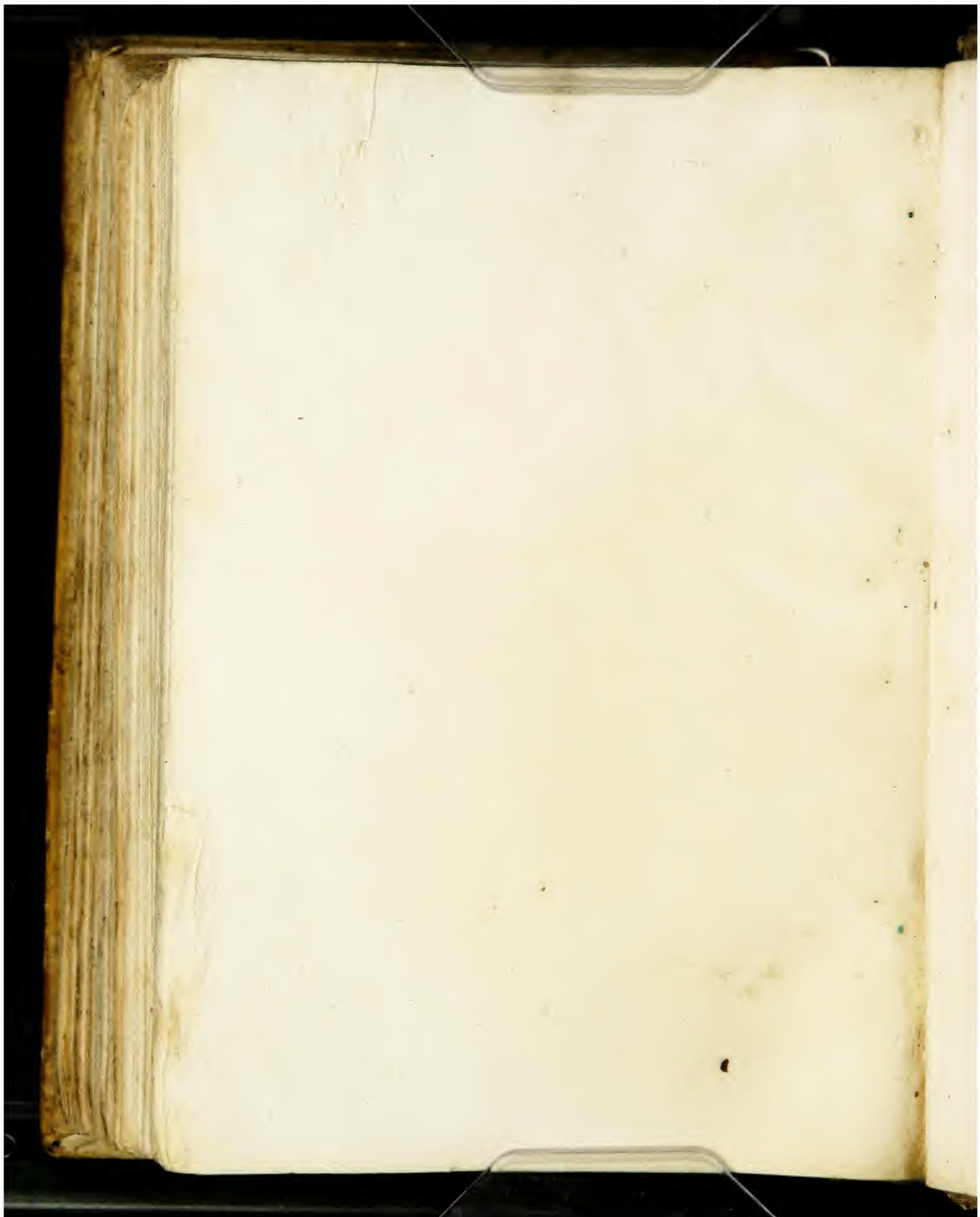


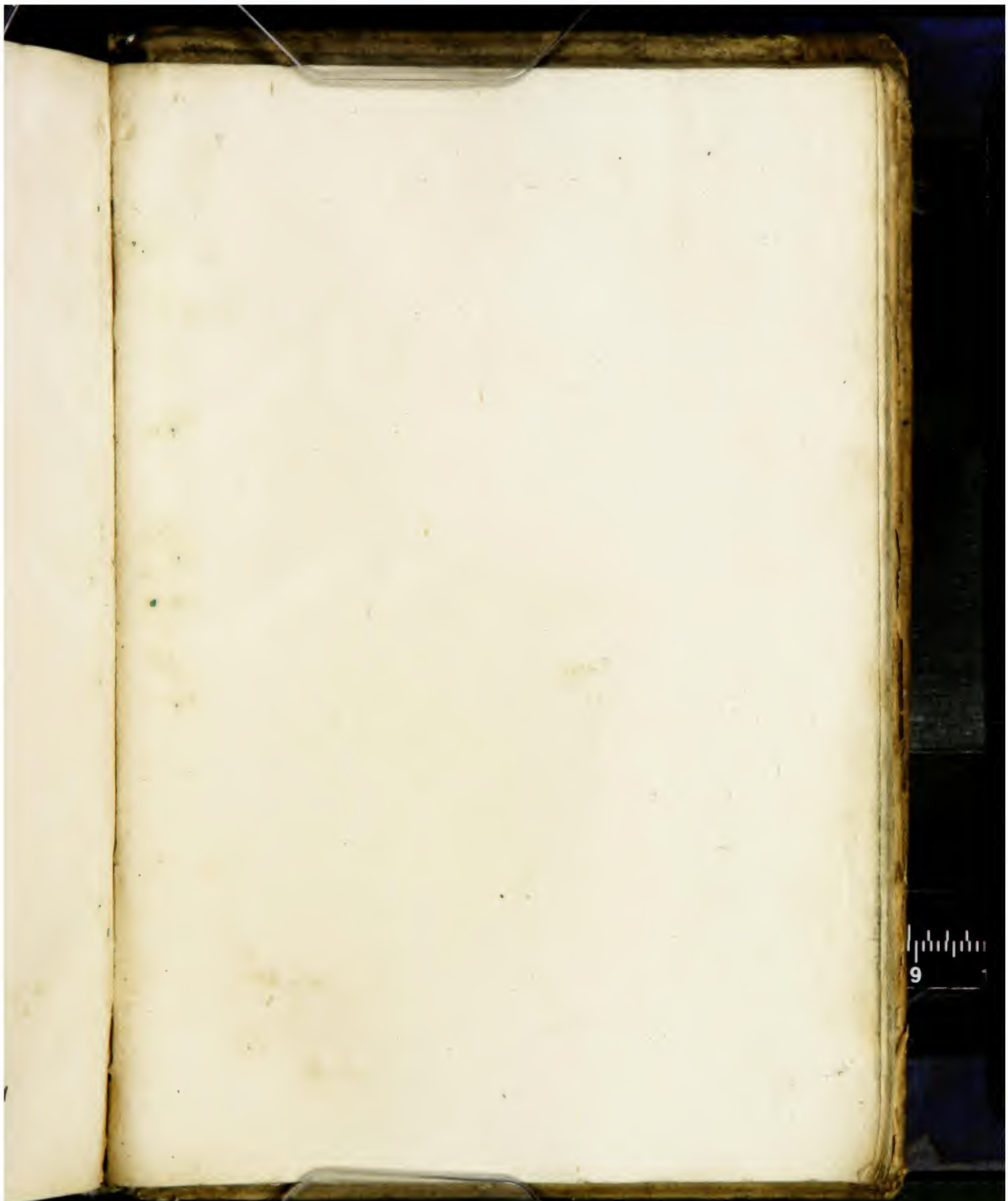






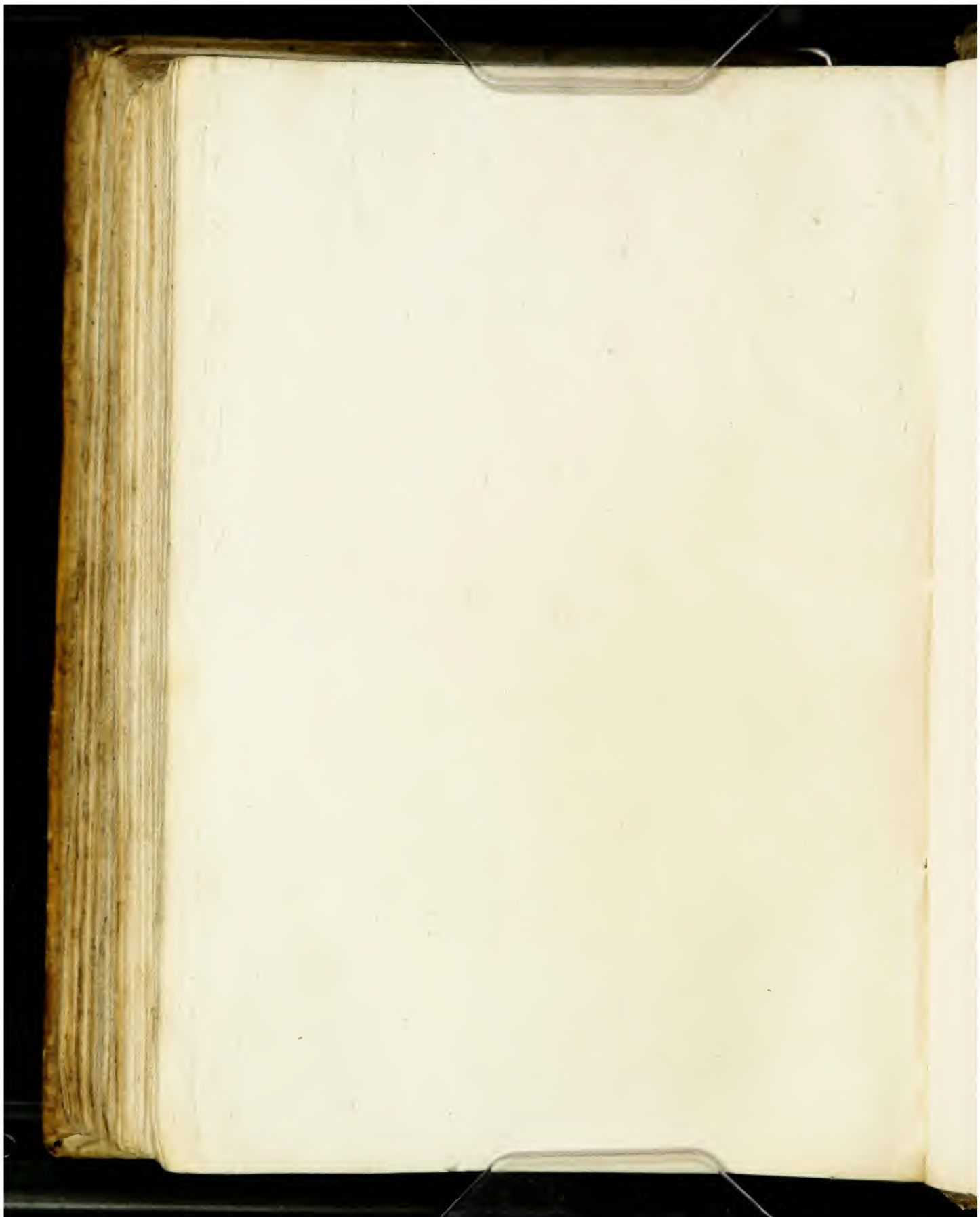




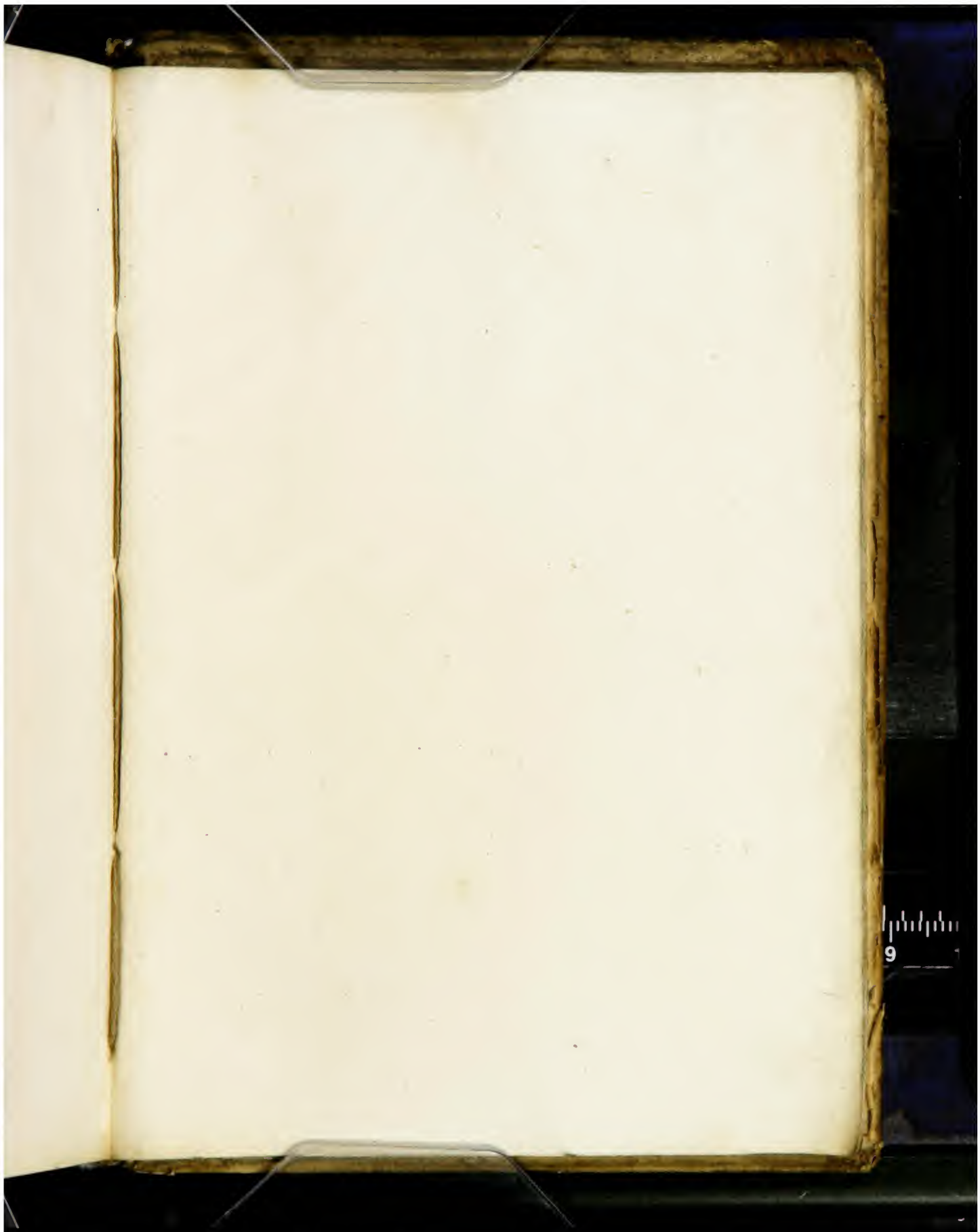




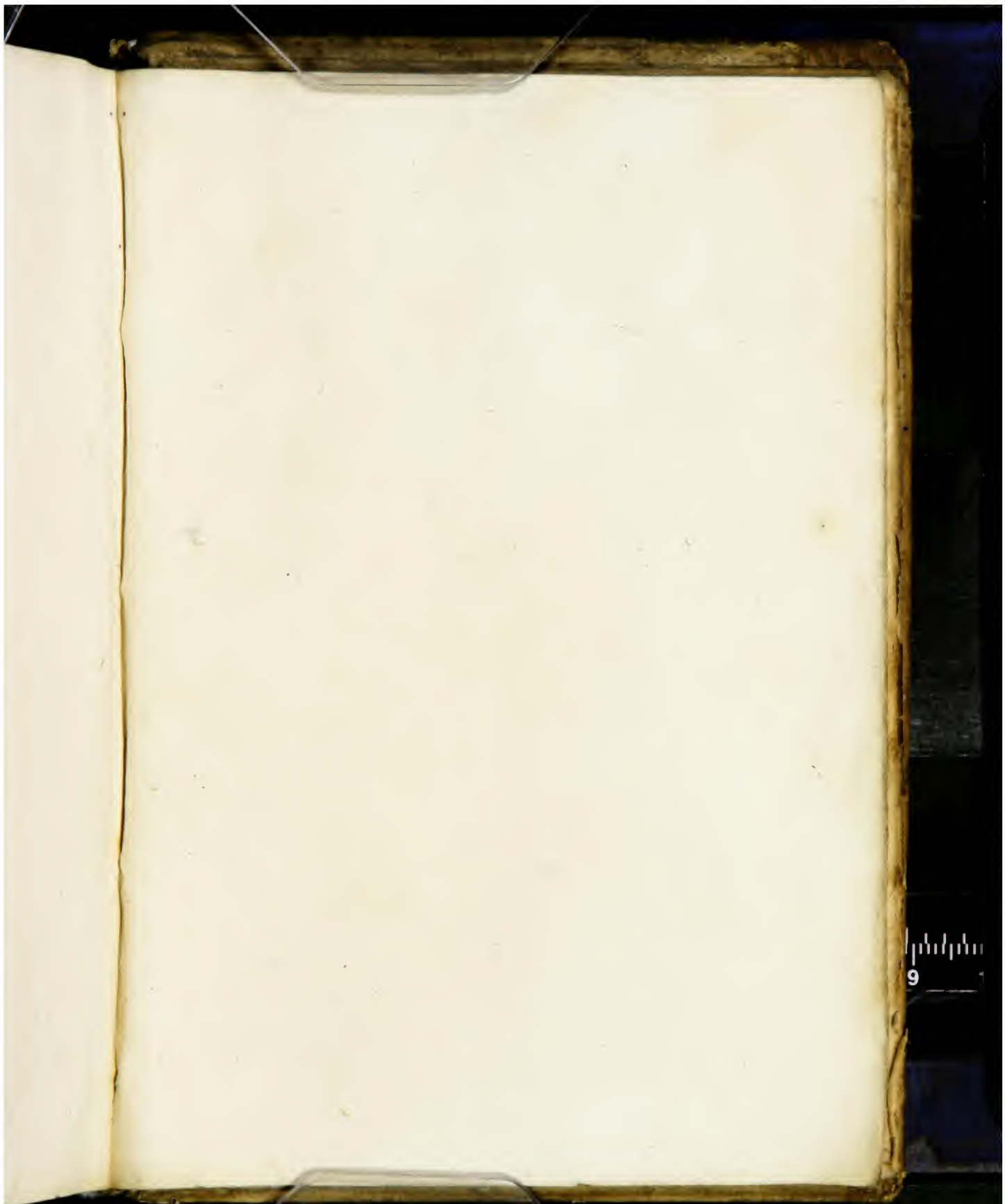


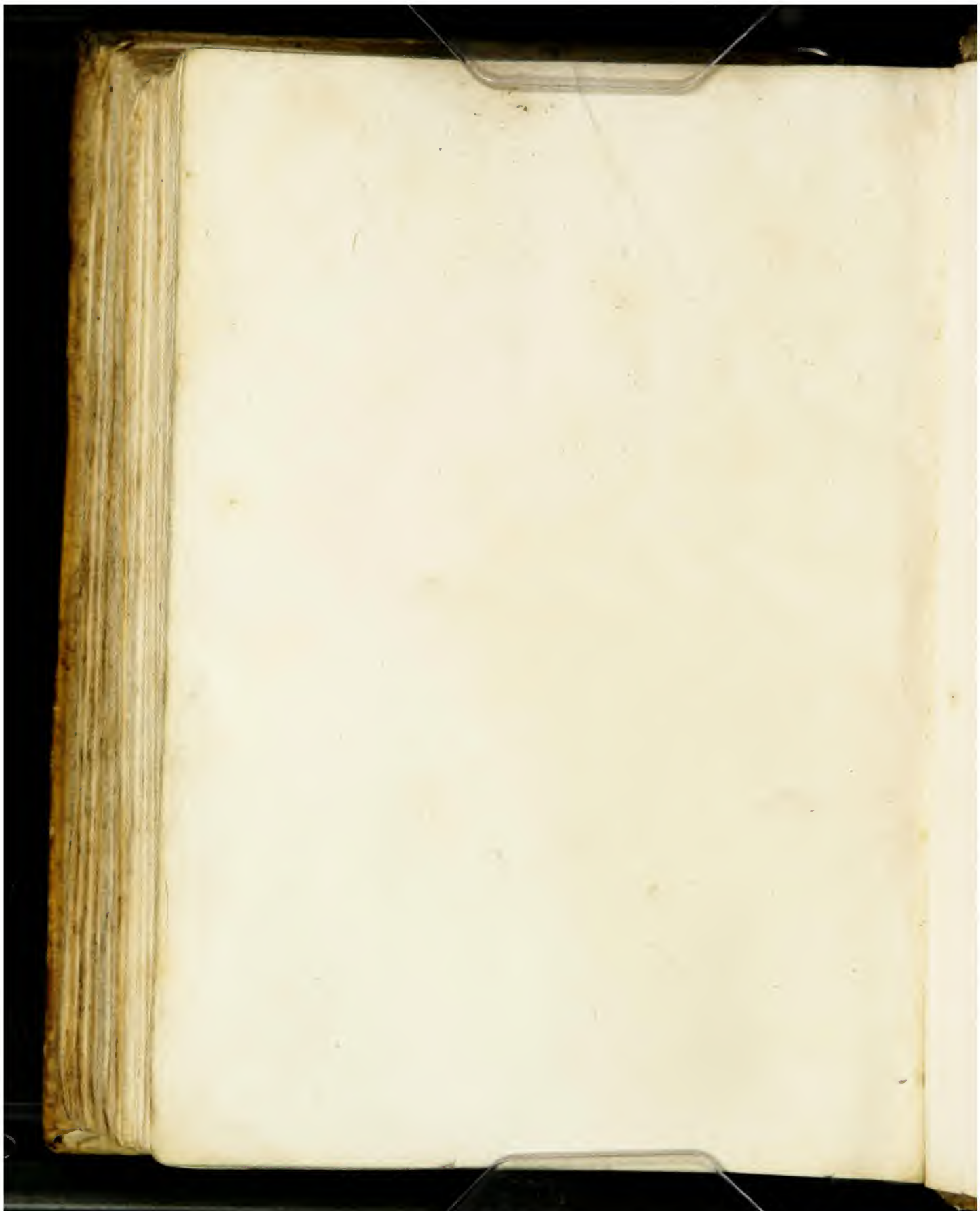


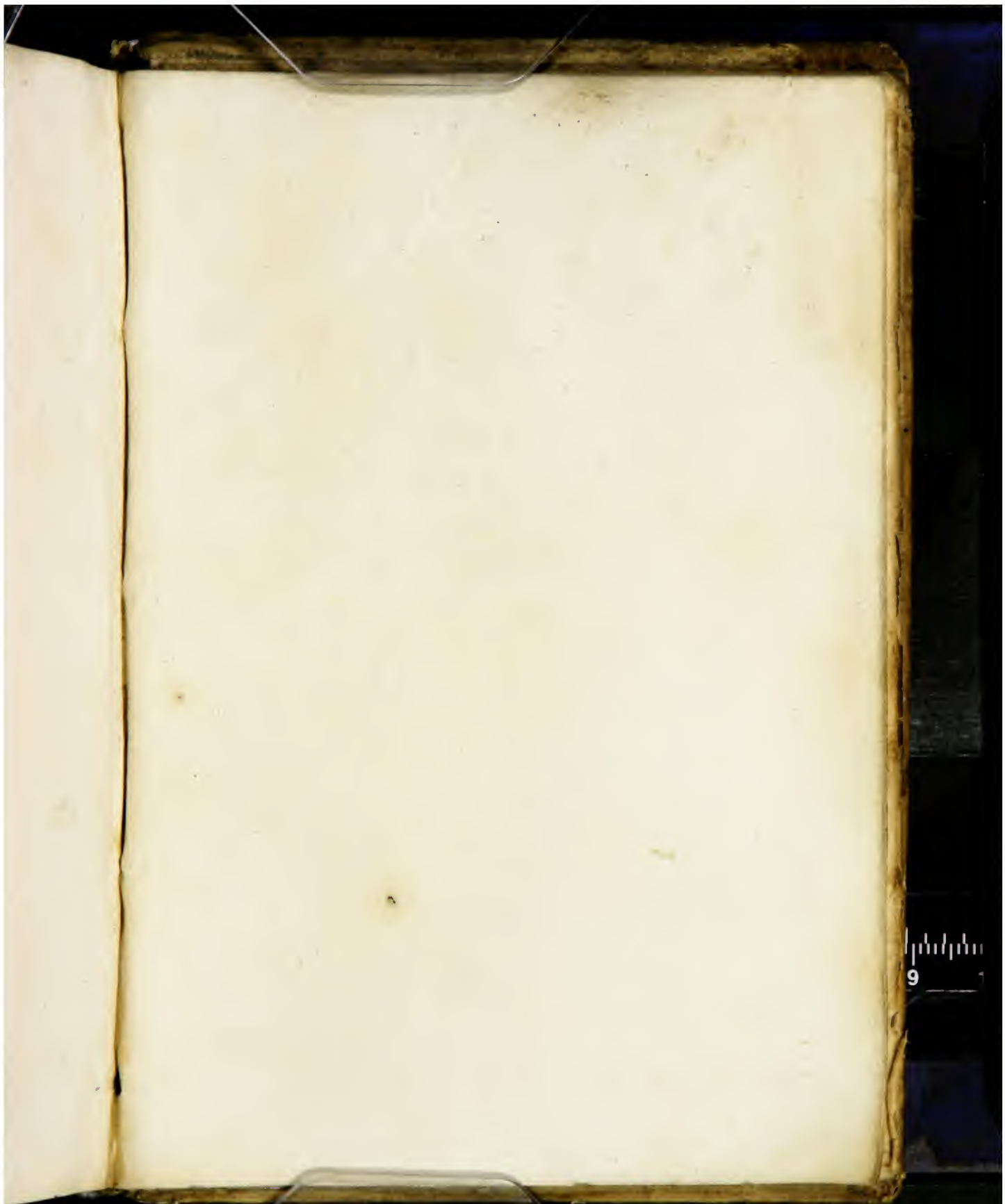


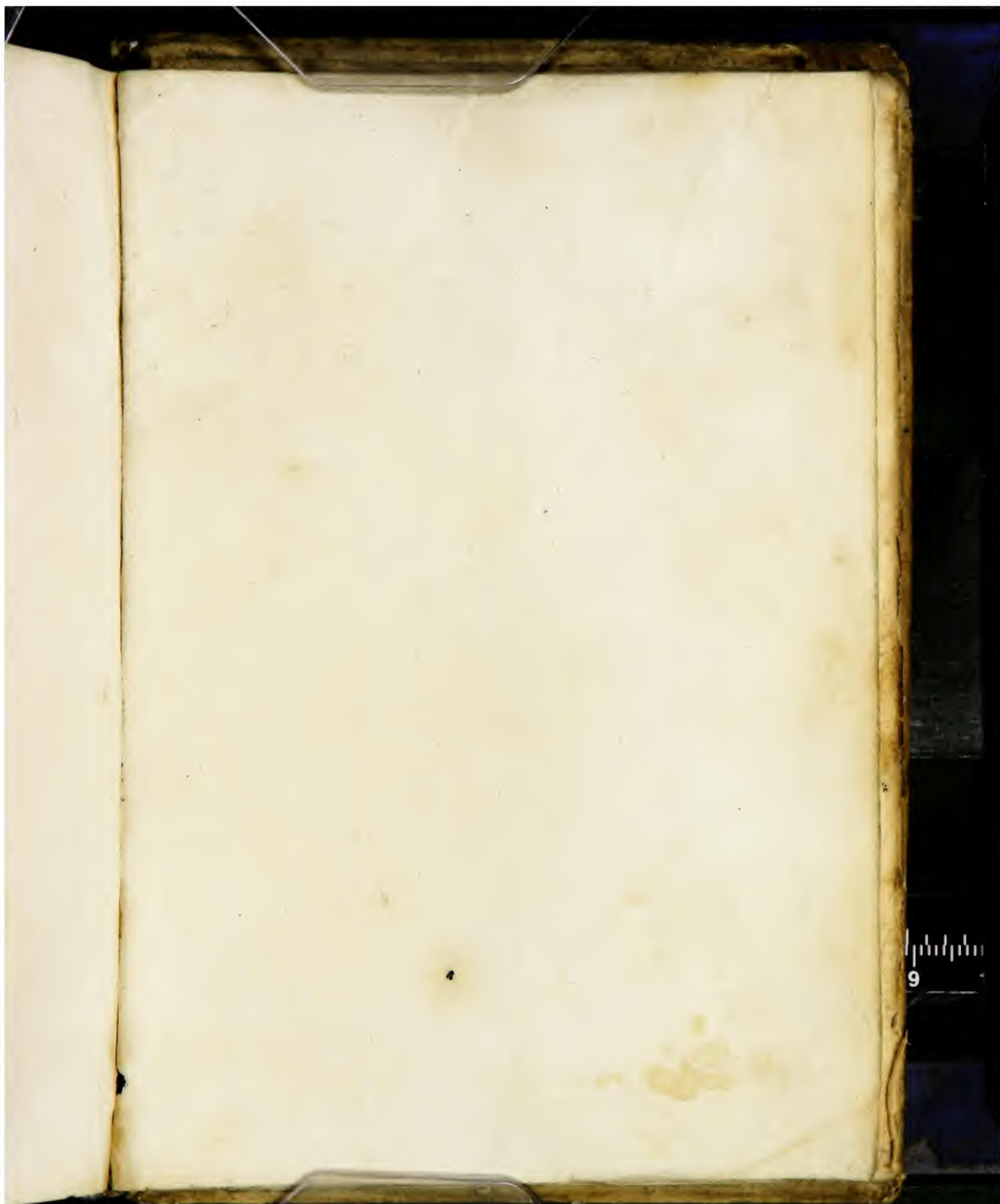


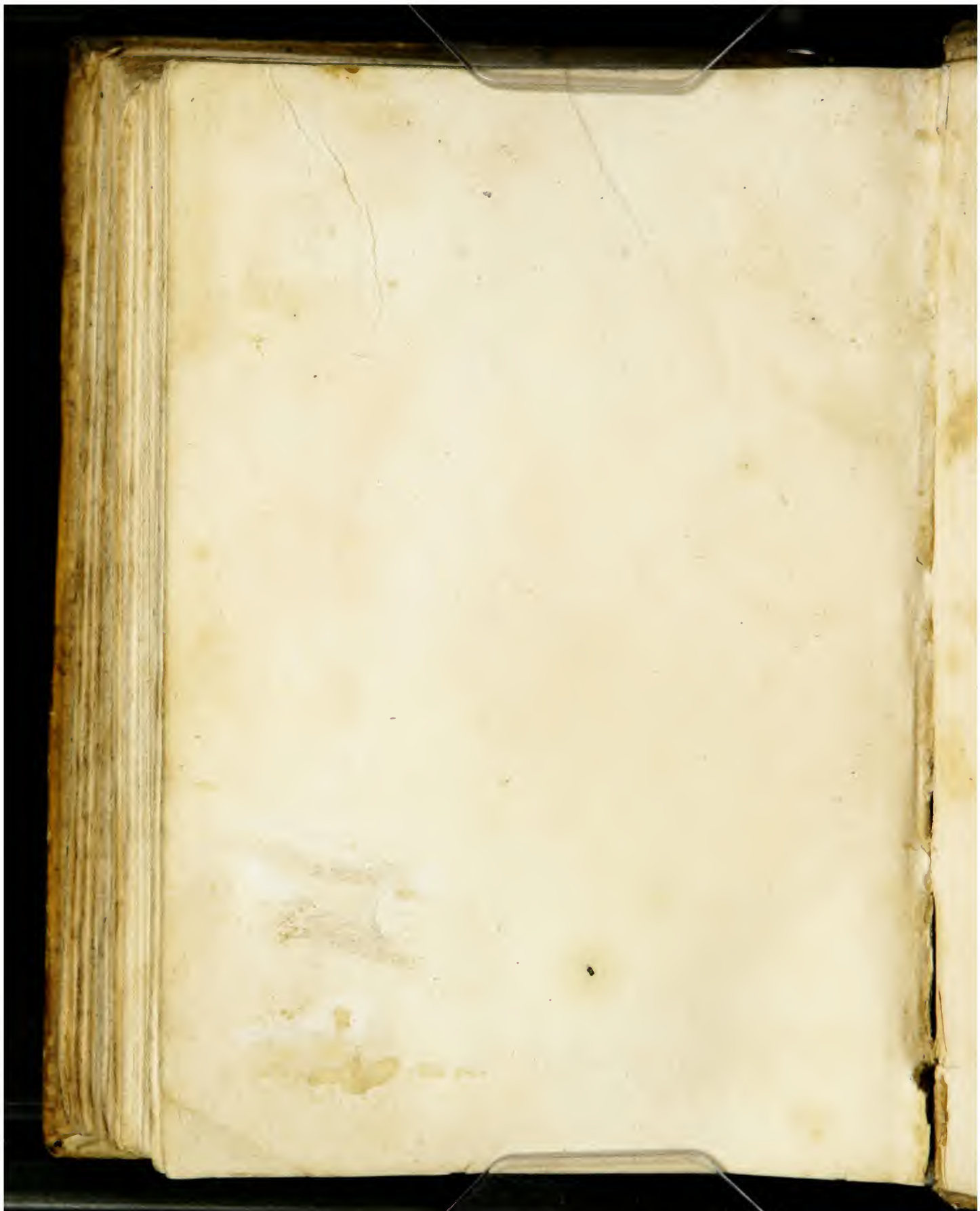














Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
Hielmst. 2775 8° (LN 63 8° copy 2)